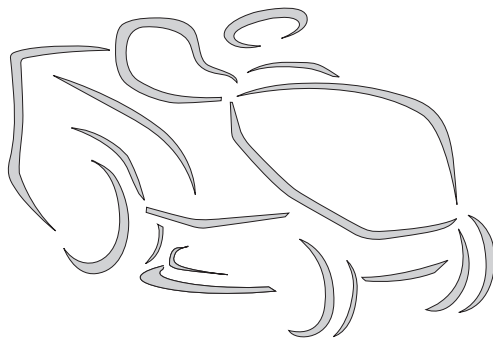
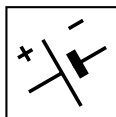


MPST 84 Li 48 V1 / V2
MPS 84 Li 48 V1 / V2
MPNS 84 Li 48 V1 / V2
MP 84 Li 48 V1 / V2
MPX 84 Li 48 V1

SDST 98 Li 48 V1 / V2
SDS 98 Li 48 V1 / V2
SDNS 98 Li 48 V1 / V2
SD 98 Li 48 V1 / V2
SDX 98 Li 48 V1

MPST 98 Li 48 V3
MPS 98 Li 48 V3
MPNS 98 Li 48 V3
MP 98 Li 48 V3
MPX 98 Li 48 V3

SDST 108 Li 48 V3
SDS 108 Li 48 V3
SDNS 108 Li 48 V3
SD 108 Li 48 V3
SDX 108 Li 48 V3



IT Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Косачка със седнал водач, Акумулаторна
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Havetraktor, batteridrevet
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Istuva juhiga muruniitja, akutoitega
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

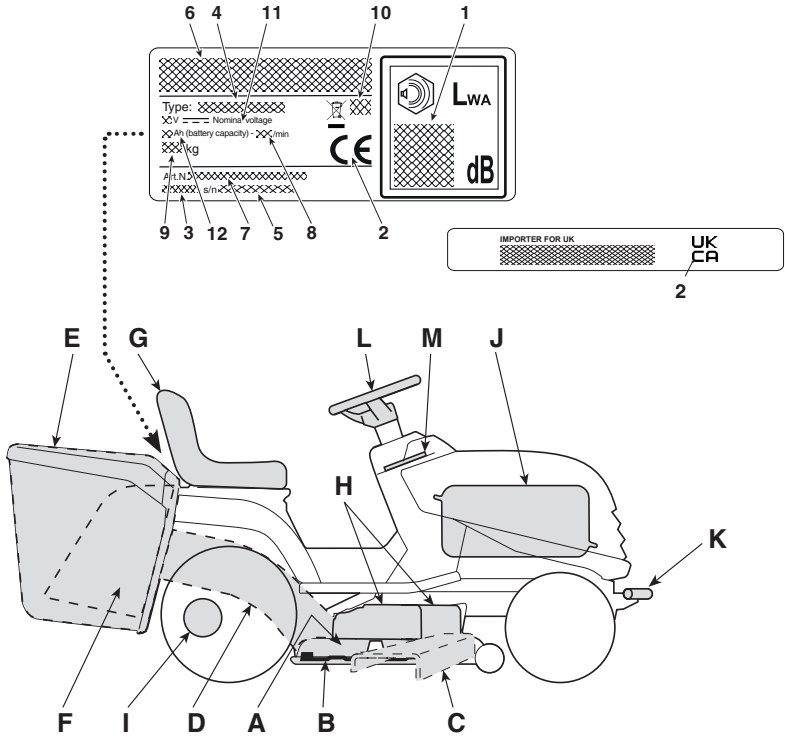
FR Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

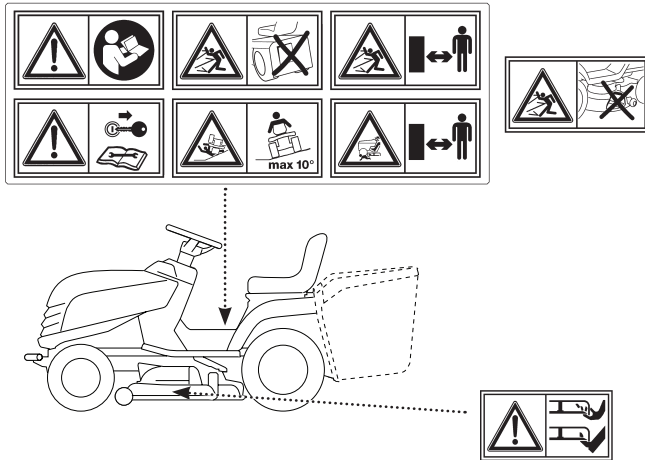
- HR** Sjedeća kosilica trave s operaterom, baterijsko napajanje
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Vezetőülékes fűnyírógép, akkumulátoros
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Sēžot vadāma zālienu plaujmašīna, akumulatora barošanas avots
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревоносачка со седнат управувач, на батерии
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Sittegressklipper, batteridrevet
INSTRUKSJØNSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie,
zasilana za pomocą akumulatora
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu șofer la volan
MANUAL DE INSTRUCTIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátorová kosačka so sediacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Åkgräsklippare och främre klippning, batteridrivnen
BRUKSANVISNING
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandali bataryalı
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

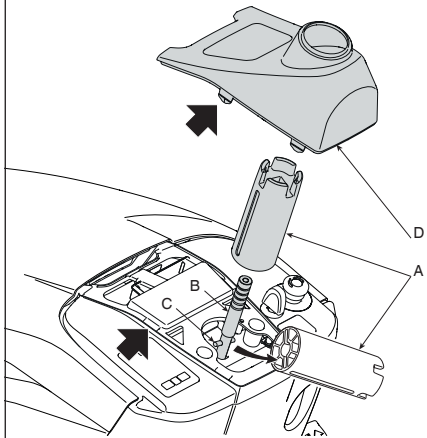
1



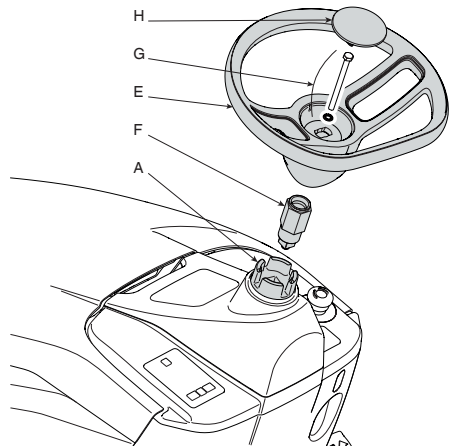
2



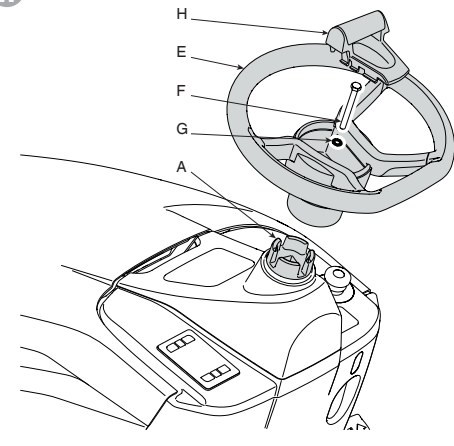
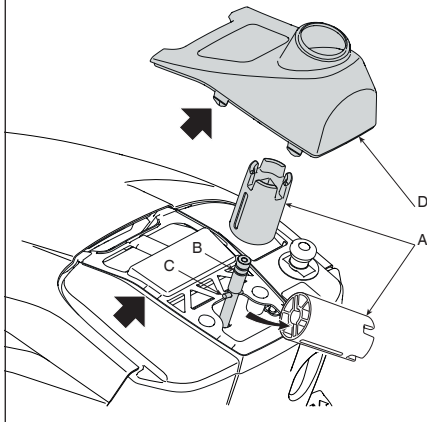
3



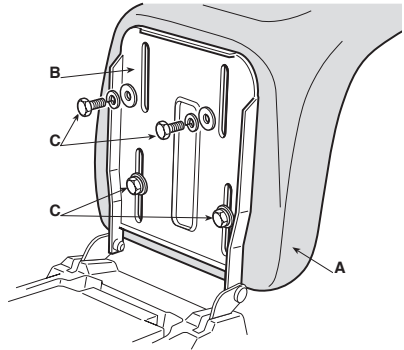
I

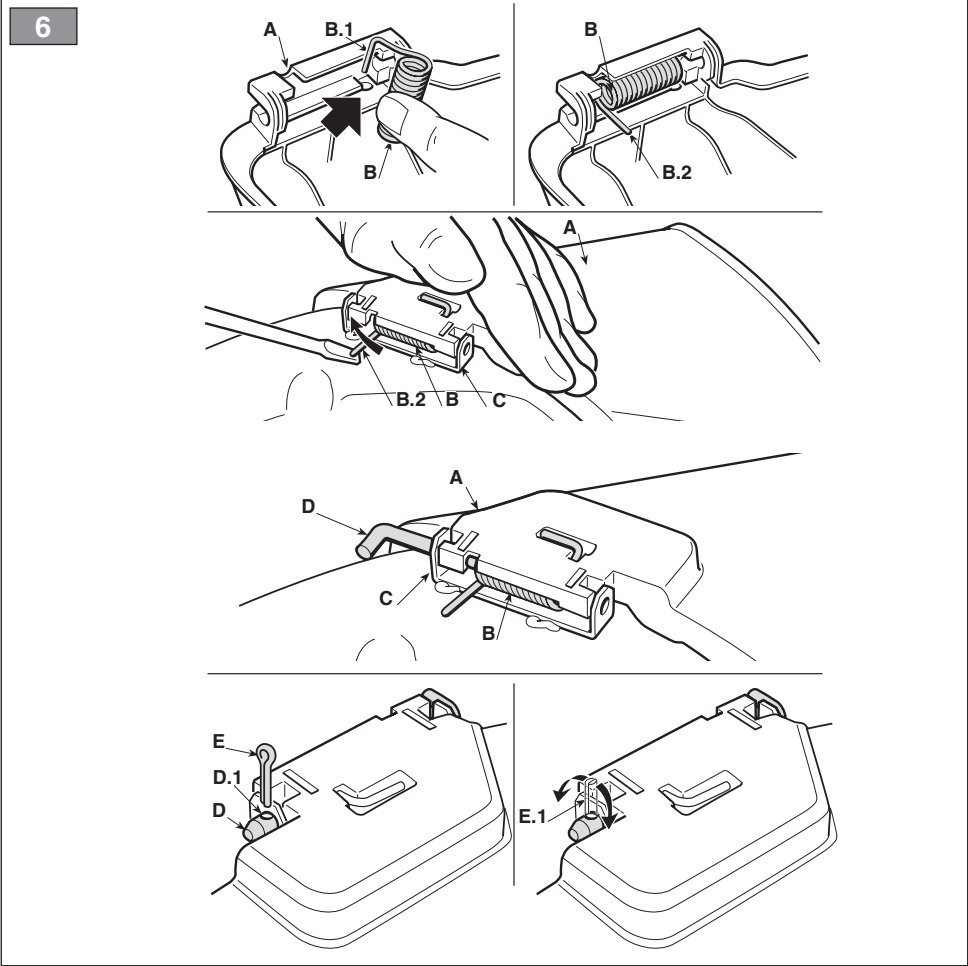
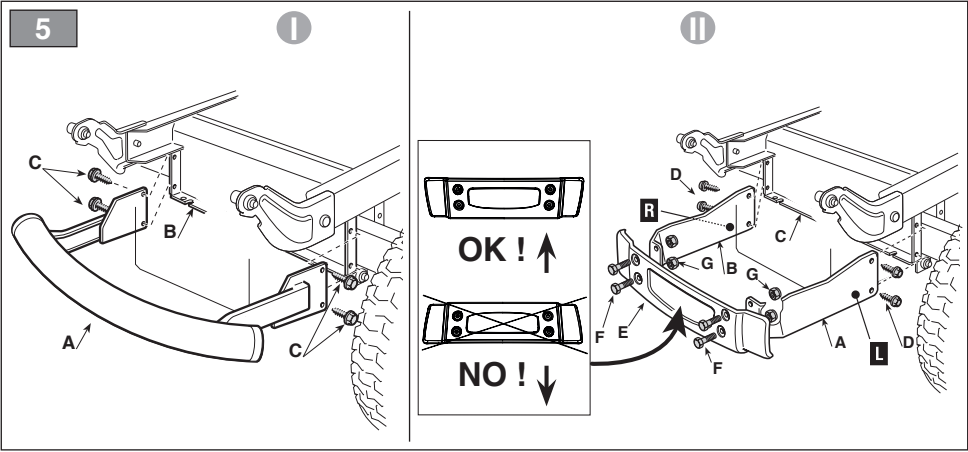


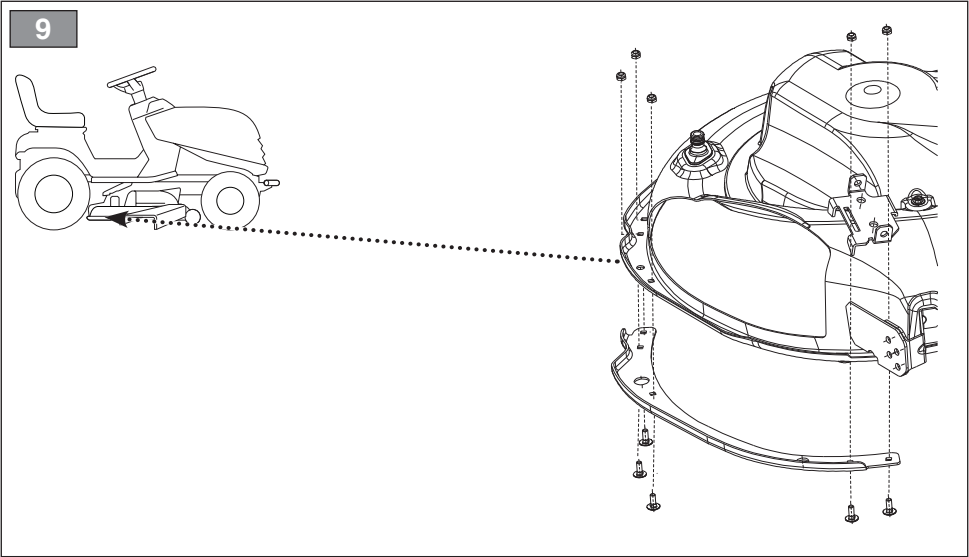
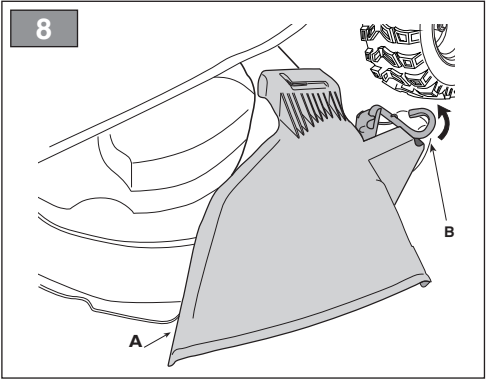
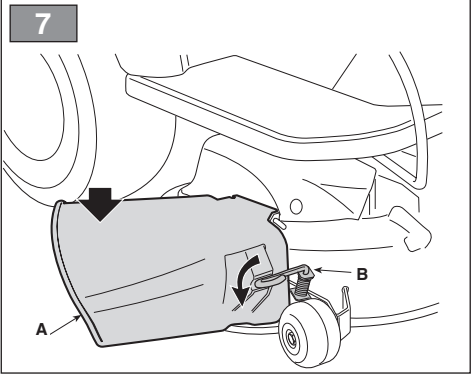
II



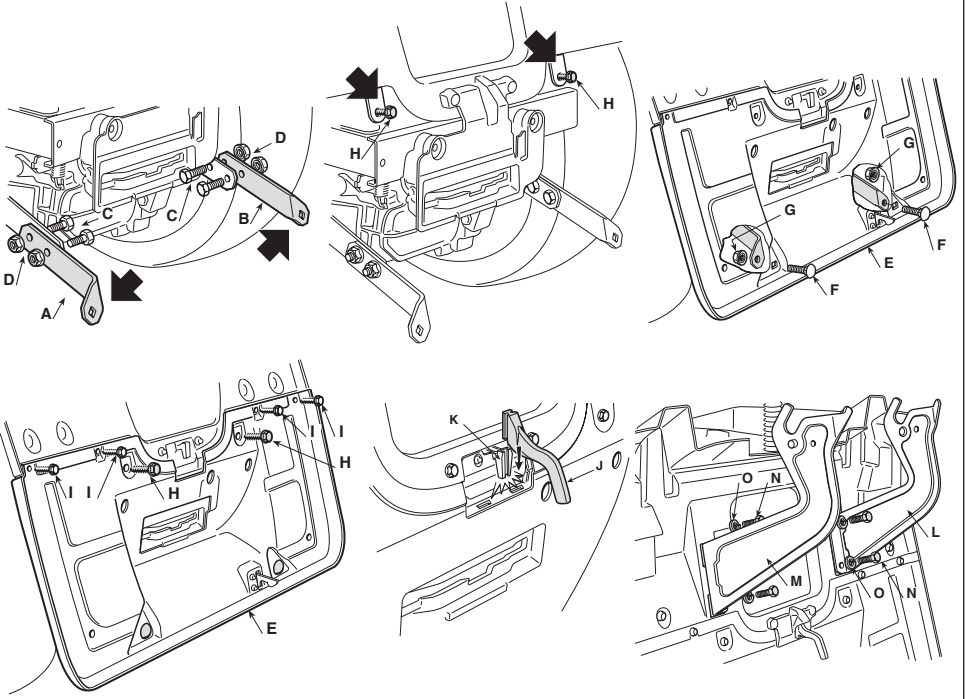
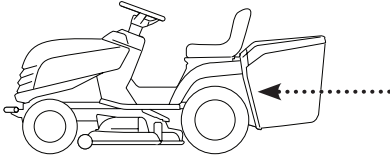
4





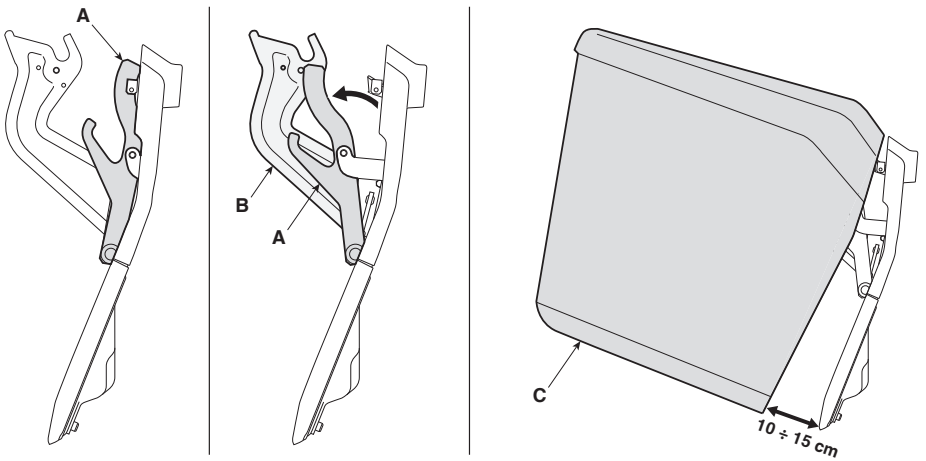


10

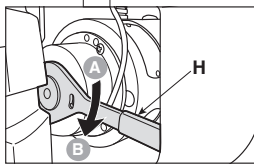
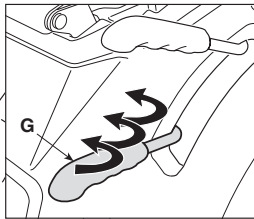
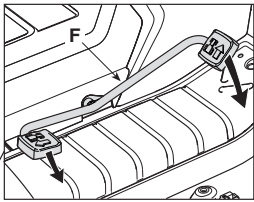
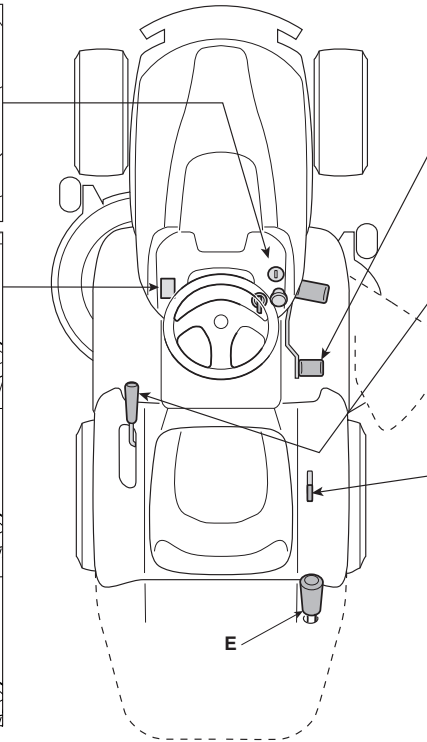
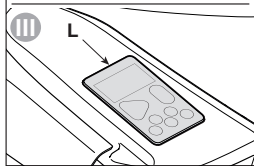
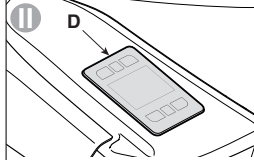
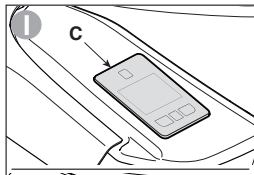
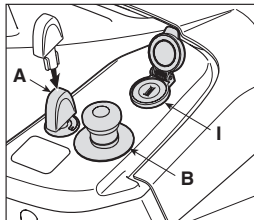


11

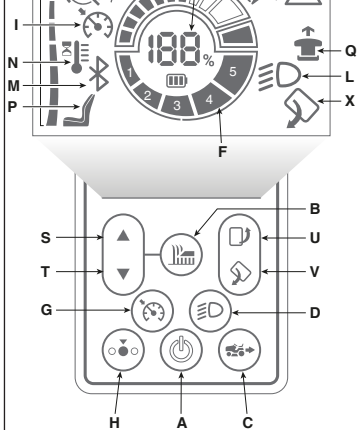
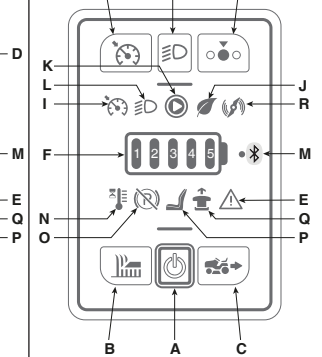
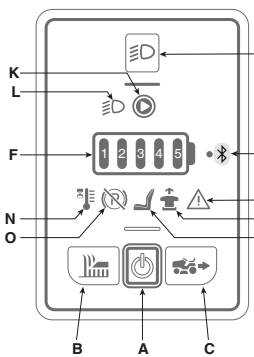
III

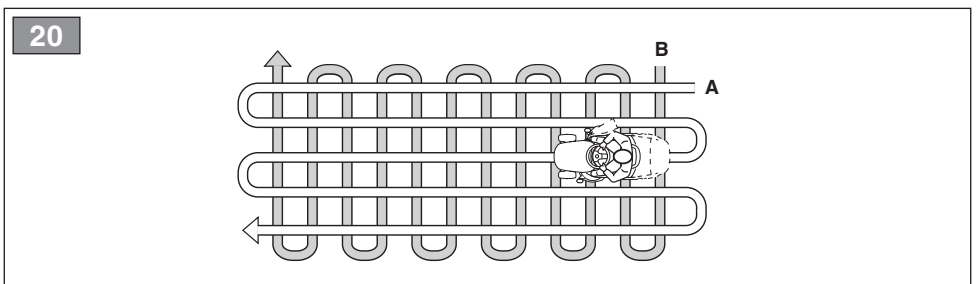
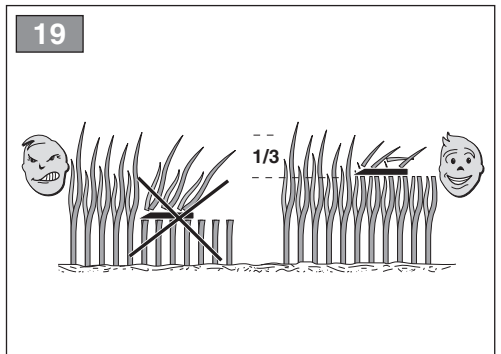
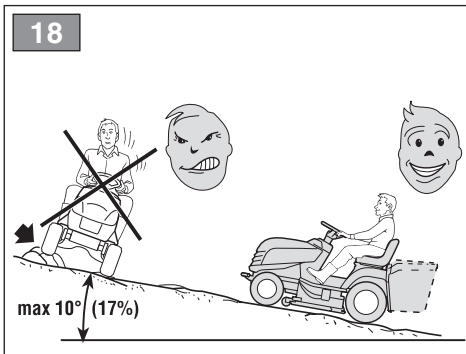
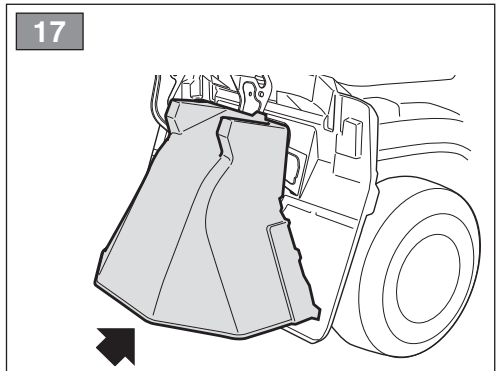
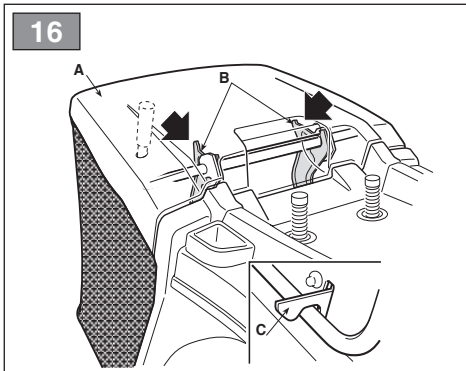
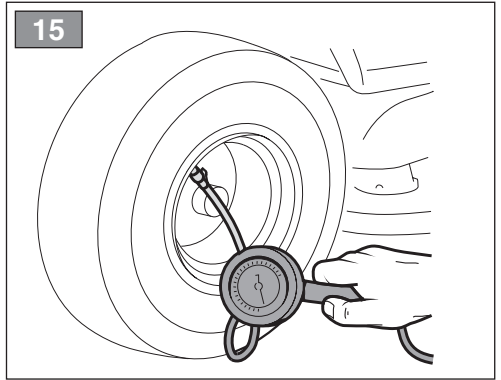
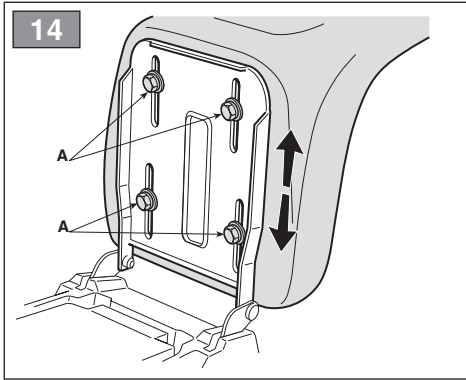


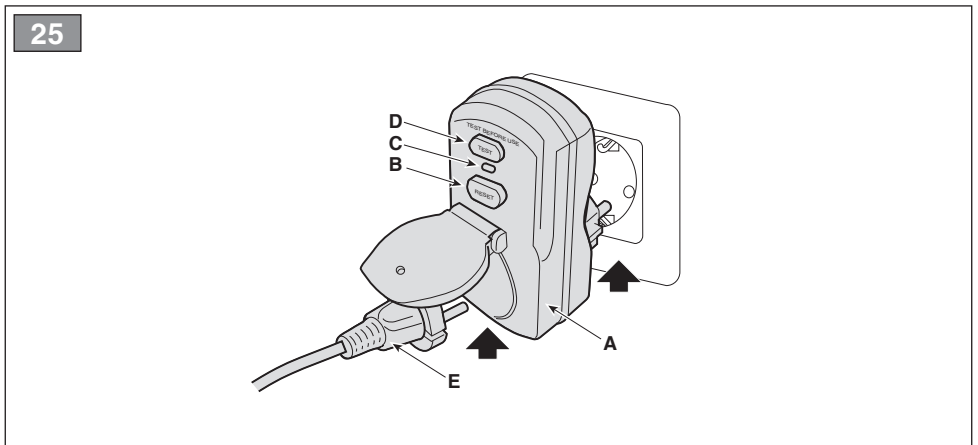
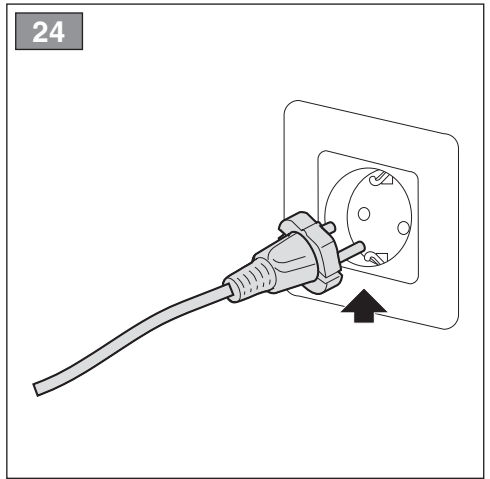
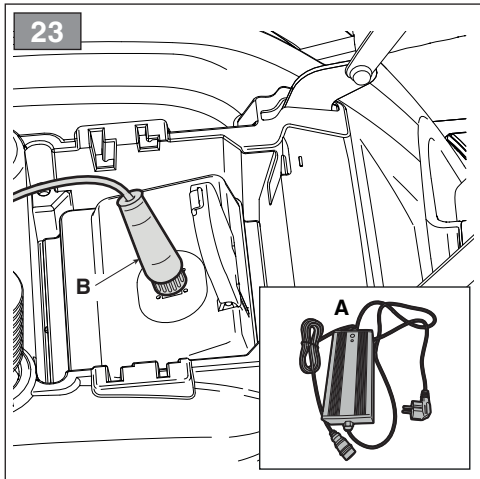
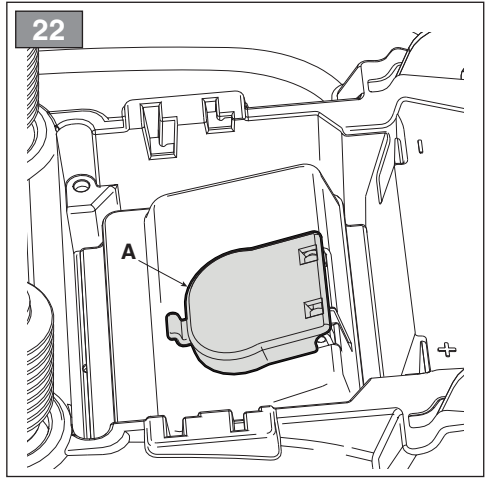
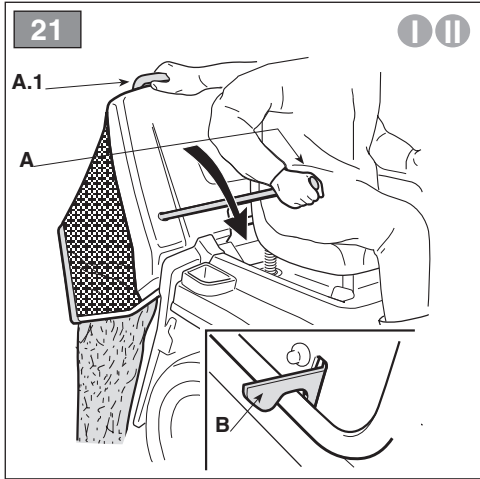
12



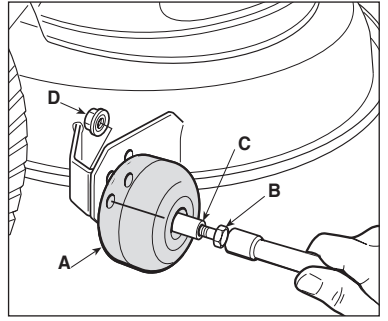
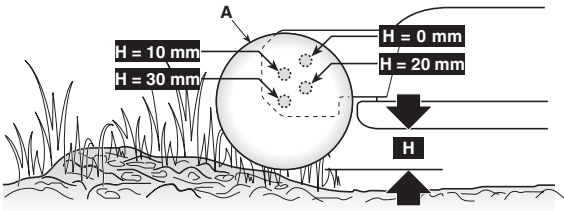
13



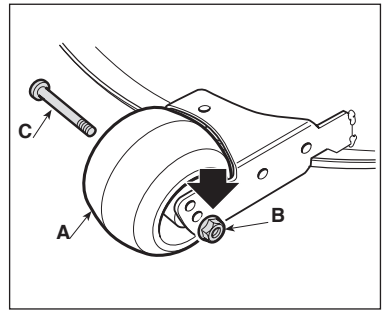
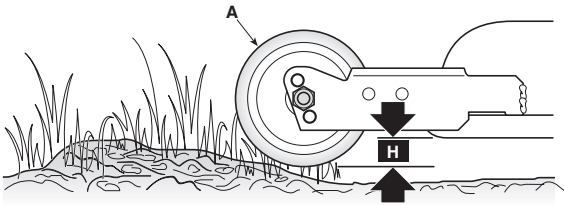




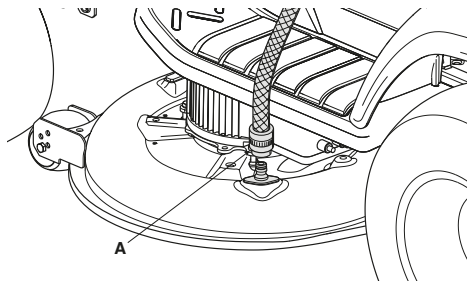
26



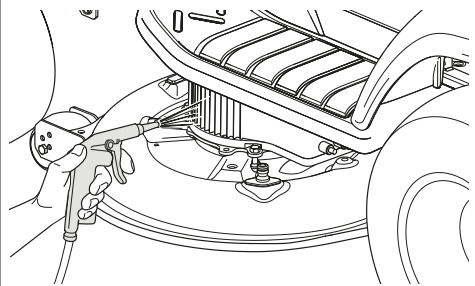
27



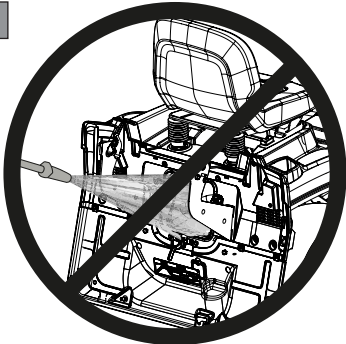
28



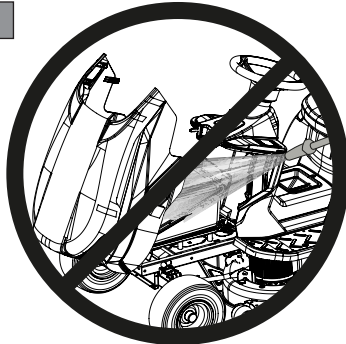
29



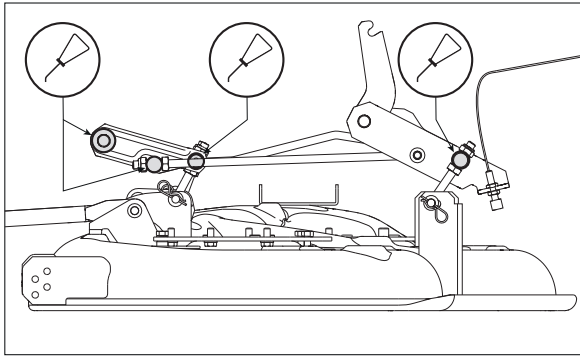
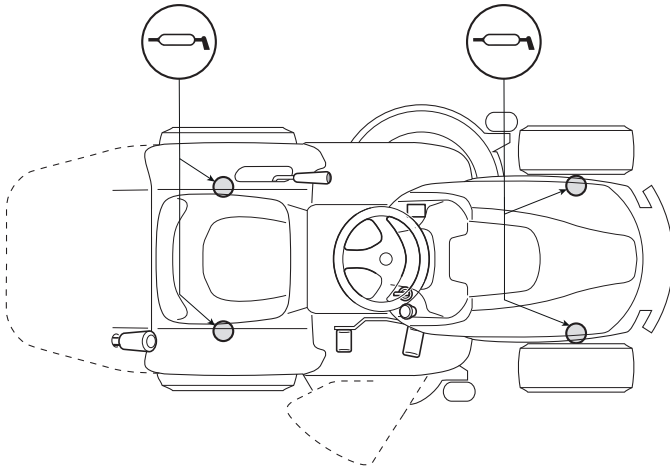
30



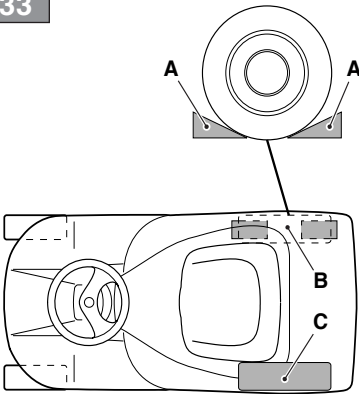
31



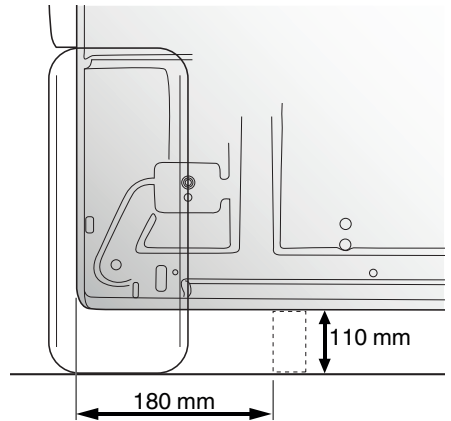
32



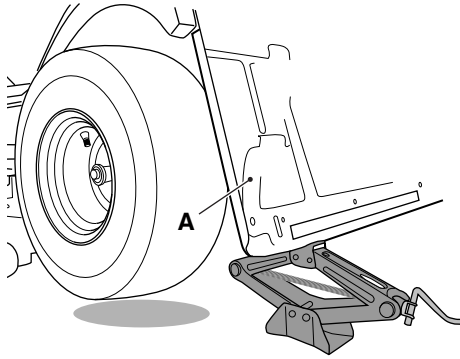
33



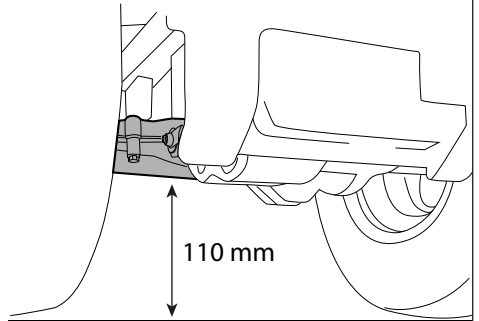
34



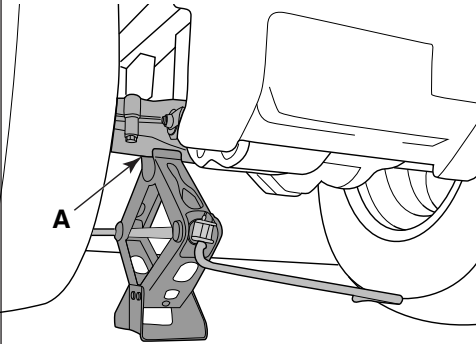
35



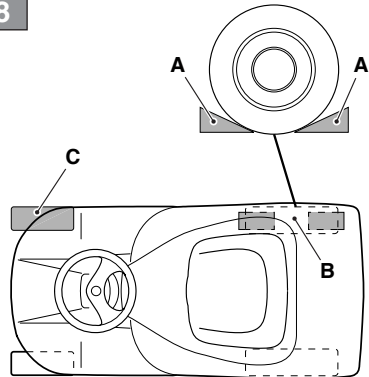
36



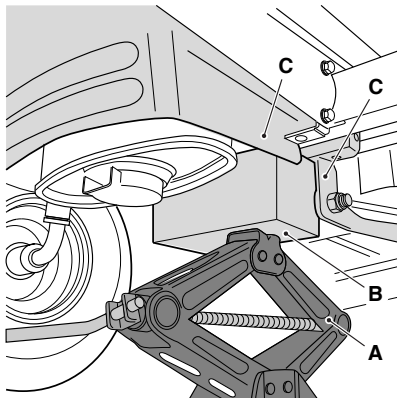
37



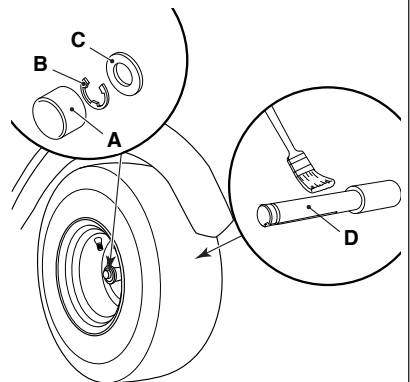
38



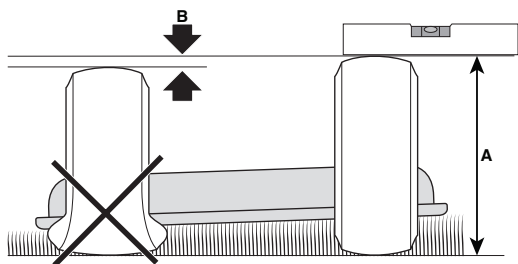
39



40

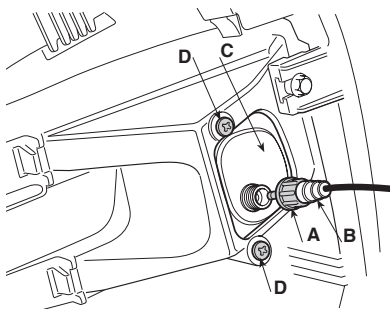


41



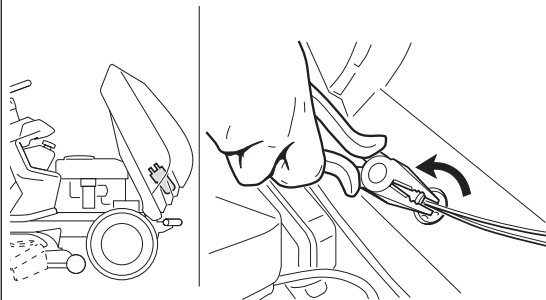
42

I

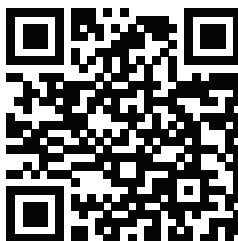


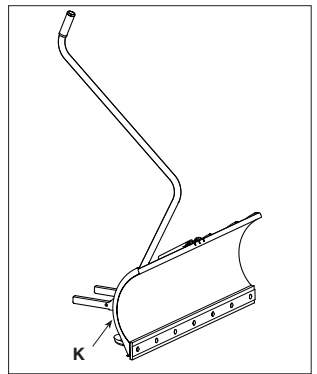
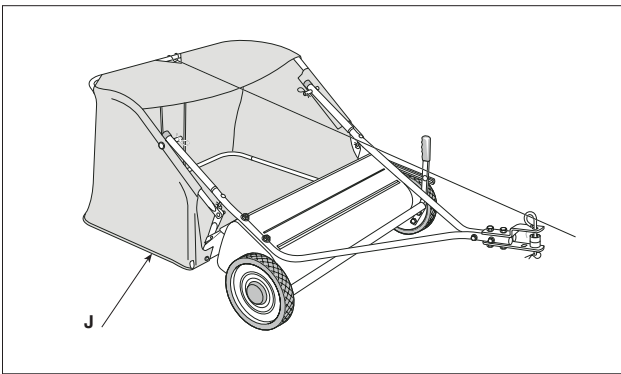
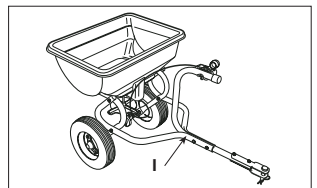
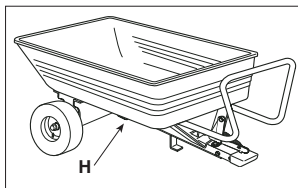
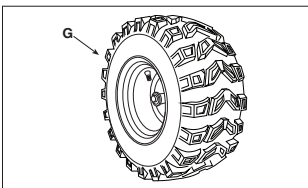
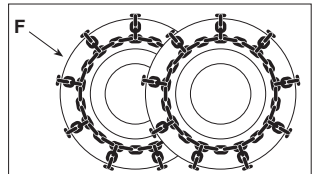
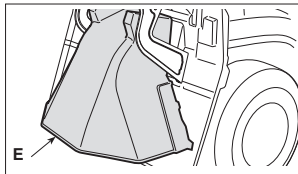
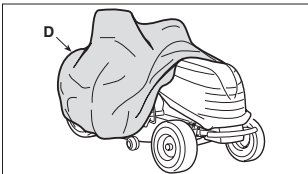
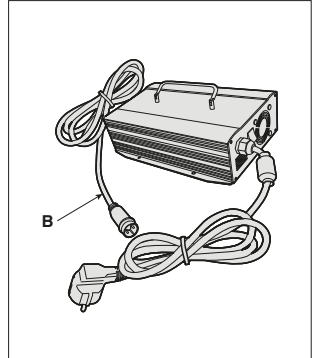
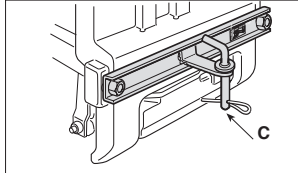
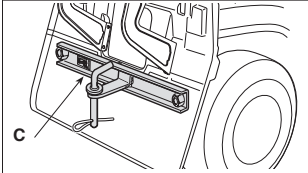
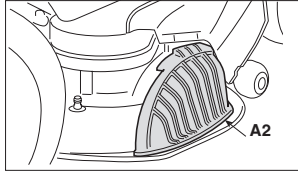
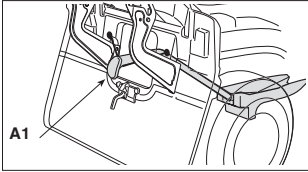
43

II



44





[1]	DATI TECNICI		MPST 84 Li 48 V1 MPS 84 Li 48 V1 MPNS 84 Li 48 V1 MP 84 Li 48 V1 MPX 84 Li 48 V1	MPST 84 Li 48 V2 MPS 84 Li 48 V2 MPNS 84 Li 48 V2 MP 84 Li 48 V2	MPST 98 Li 48 V3 MPS 98 Li 48 V3 MPNS 98 Li 48 V3 MP 98 Li 48 V3 MPX 98 Li 48 V3
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	58,8	58,8
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	50,4	50,4
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200	3000
[5]	Batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)
[6]	Capacità della batteria	Ah	30	40	64
[7]	Carica batteria (182180179/1)	V	58,8	58,8	-
		Hz	50/60	50/60	-
		A	5	5	-
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	6 (220)	8 (220)	-
[7]	Carica batteria (182180180/0)	V	58,8	58,8	58,8
		Hz	50/60	50/60	50/60
		A	18	18	18
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	~ 2 (220)	~ 2,5 (220)	~ 2,5 (220)
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	1,2	1,2
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	1,5	1,5
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	3	3
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar	1,5	1,5	1,5
		bar	1,0	1,0	1,0
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2	1,2
[17]	Massa *	kg	198 ÷ 200	202,5	228
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	80	80	70
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5
[20]	Larghezza di taglio	cm	83	83	97
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	9,5	9,5
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	4,5	4,5
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	10° / 17%	10° / 17%
[24]	Dimensioni				
[25]	Lunghezza	mm	-	-	-
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2217 ÷ 2340 (1814)	2217 ÷ 2340 (1814)	2340 (1814)
		mm	902	902	1020
[27]	Larghezza	mm	902	902	1020
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		-	-	-
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098

[1]	DATI TECNICI		MPST 84 Li 48 V1 MPS 84 Li 48 V1 MPNS 84 Li 48 V1 MP 84 Li 48 V1 MPX 84 Li 48 V1	MPST 84 Li 48 V2 MPS 84 Li 48 V2 MPNS 84 Li 48 V2 MP 84 Li 48 V2	MPST 98 Li 48 V3 MPS 98 Li 48 V3 MPNS 98 Li 48 V3 MP 98 Li 48 V3 MPX 98 Li 48 V3
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0 82004360/0 - 82004361/0	82004358/0 - 82004359/0 82004360/0 - 82004361/0	82004362/0 - 82004363/0 82004364/0 - 82004366/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	85,1	85,1	84,2
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0	2,5
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,74	99,74	99,33
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,53	0,53	0,72
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100	100
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1]	DATI TECNICI		SDST 98 Li 48 V1 SDS 98 Li 48 V1 SDNS 98 Li 48 V1 SD 98 Li 48 V1 SDX 98 Li 48 V1	SDST 98 Li 48 V2 SDS 98 Li 48 V2 SDNS 98 Li 48 V2 SD 98 Li 48 V2	SDST 108 Li 48 V3 SDS 108 Li 48 V3 SDNS 108 Li 48 V3 SD 108 Li 48 V3 SDX 108 Li 48 V3
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	58,8	58,8
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	50,4	50,4
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200	3200
[5]	Batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)
[6]	Capacità della batteria	Ah	30	40	64
[7]	Carica batteria (182180179/1)	V	58,8	58,8	-
		Hz	50/60	50/60	-
		A	5	5	-
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	6 (220)	8 (220)	-
[7]	Carica batteria (182180180/0)	V	58,8	58,8	58,8
		Hz	50/60	50/60	50/60
		A	18	18	18
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	~ 2 (220)	~ 2,5 (220)	~ 3,5 (220)
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	1,2	1,2
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	1,5	1,5
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	3	3
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	18 x 8,50-8	18 x 8,50-8

[1]	DATI TECNICI		SDST 98 Li 48 V1 SDS 98 Li 48 V1 SDNS 98 Li 48 V1 SD 98 Li 48 V1 SDX 98 Li 48 V1	SDST 98 Li 48 V2 SDS 98 Li 48 V2 SDNS 98 Li 48 V2 SD 98 Li 48 V2	SDST 108 Li 48 V3 SDS 108 Li 48 V3 SDNS 108 Li 48 V3 SD 108 Li 48 V3 SDX 108 Li 48 V3
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar bar	1,5 1,0	1,5 1,0	1,5 1,0
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2	1,2
[17]	Massa *	kg	180	182,5	191
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70	70	65
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5
[20]	Larghezza di taglio	cm	98	98	108
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	9,5	9,5
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	4,5	4,5
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	10° / 17%	10° / 17%
[24]	Dimensioni				
[25]	Lunghezza	mm	1647	1647	1647
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	-	-	-
[27]	Larghezza	mm	-	-	-
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)	mm	1198 (1051)	1198 (1051)	1312 (1101)
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004346/0	82004346/0	82004357/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84,4	84,4	84,4
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	2,0	2,0	2,5
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,10	99,10	98,08
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,72	0,72	0,94
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100	99
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[Fig.45]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[45.A1] [45.A2]	Kit "mulching"	✓
[45.B]	Carica batteria	V1, V2: 182180179/2 (5A) V3: 182180180/1 (18A)
[45.C]	Kit traino	✓
[45.D]	Telo di copertura	✓
[45.E]	Kit di protezione scarico posteriore (<i>solo per modelli MP series</i>)	✓
[45.F]	Kit catene da neve	✓
[45.G]	Ruote da fango/neve	✓
[45.H]	Rimorchio	✓
[45.I]	Spargitore	✓
[45.J]	Raccogliore foglie ed erba	✓
[45.K]	Spalaneve a lama	✓

[43]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[43.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[43.B]	Tipo	YM11081201 37557-VK1-E810-M1
[43.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- [2] Напрежение на захранване MAX
 [3] Напрежение на захранване NOMINAL
 [4] Максимална скорост на функциониране на двигателя
 [5] Акумулатор
 [6] Капацитет на акумулатора
 [7] Зарядно устройство
 [8] Максимална продължителност на зареждането
 [9] Мощност на тяговия мотор
 [10] Мощност на мотора на ножа
 [11] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението
 [12] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението
 [13] Предни гуми
 [14] Задни гуми
 [15] Налягане предно на помпване
 [16] Налягане задно на помпване
 [17] Маса (*)
 [18] Минимален радиус на неподрязана трева
 [19] Височина на косене
 [20] Ширина на косене
 [21] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход
 [22] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход
 [23] Максимално допустим наклон
 [24] Размери
 [25] Дължина
 [26] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)
 [27] Ширина
 [28] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване)
 [29] Височина
 [30] Код на инструмента за рязане
 [31] Ниво на звуково налягане
 [32] Несигурност на измерване
 [33] Измерено ниво на акустична мощност
 [34] Гарантирано ниво на акустична мощност
 [35] Ниво на вибрации в мястото за управление
 [36] Ниво на вибрации на волана

- [45] принадлежности по поръчка
 [45.A1, 45.A2] Набор за "mulching"
 [45.B] Зарядно устройство
 [45.C] Набор за телене
 [45.D] Покривен брезент
 [45.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP)
 [45.F] Вериги за сняг
 [45.G] Колела за кал / сняг
 [45.H] Ремарке
 [45.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл
 [45.J] Събирач на листа и трева
 [45.K] Снегорин с острие

- [43] допълнителен контакт за usb аксесоари
 [43.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)
 [43.B] Вид
 [43.C] Наименование и адрес на производителя

* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината

[1] BS - TEHNIČKI PODACI

- [2] Napon napajanja MAX
 [3] Napon napajanja NOMINAL
 [4] Maks. brzina rada motora
 [5] Baterija
 [6] Kapacitet baterije
 [7] Punjač baterije
 [8] Maksimalno trajanje napunjene baterije
 [9] Snaga pogonskog motora
 [10] Snaga motora sječiva
 [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
 [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
 [13] Prednje gume
 [14] Zadnje gume
 [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama
 [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama
 [17] Masa (*)
 [18] Minimalan radijus nepokošene trave
 [19] Visina košenja
 [20] Širina košenja
 [21] Brzina kretanja (indikativna), naprijed
 [22] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc
 [23] Maksimalni dozvoljen nagib
 [24] Dimenzije
 [25] Dužina
 [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)
 [27] Širina
 [28] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja)
 [29] Visina
 [30] Šifra rezne glave
 [31] Razina zvučnog pritiska
 [32] Mjerna nesigurnost
 [33] Izmjerena razina zvučne snage
 [34] Garantirana razina zvučne snage
 [35] Razina vibracija na mjestu vozača
 [36] Razina vibracija na volanu

- [45] Dodatna oprema na zahtjev
 [45.A1, 45.A2] Komplet za malčiranje
 [45.B] Punjač baterije
 [45.C] Komplet za vuču
 [45.D] Pokrovna cerada
 [45.E] Komplet štitnika za izbacivanje odotraga (samo za seriju modela MP)
 [45.F] Lanci za snijeg
 [45.G] Točkovi za blato / snijeg
 [45.H] Prikolica
 [45.I] Rasipač
 [45.J] Skupljač lišća i trave
 [45.K] Plug za snijeg s nožem

- [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb
 [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)
 [43.B] Tip
 [43.C] Naziv i adresa proizvođača

* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY

- [2] Napájecí napětí MAX
[3] Napájecí napětí NOMINAL
[4] Maximální rychlost činnosti motoru
[5] Akumulátor
[5a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion)
[6] Kapacita akumulátoru
[7] Nabíječka akumulátoru
[8] Maximální výdrž nabití
[9] Výkon motoru pohonu
[10] Výkon motoru nožů
[11] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje
[12] Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno
[13] Přední pneumatiky
[14] Zadní pneumatiky
[15] Tlak huštění předních pneumatik
[16] Tlak huštění zadních pneumatik
[17] Hmotnost (*)
[18] Minimální poloměr neposečené trávy
[19] Výška sekání
[20] Šířka sekání
[21] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed
[22] Rychlost postupu (indikativní) při couvání
[23] Maximální povolené naklonění
[24] Rozměry
[25] Délka
[26] Délka s košem (Délka bez koše)
[27] Šířka
[28] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu)
[29] Výška
[30] Kód sekacího zařízení
[31] Úroveň akustického tlaku
[32] Nepřesnost měření
[33] Úroveň naměřeného akustického výkonu
[34] Úroveň zaručeného akustického výkonu
[35] Úroveň vibrací na místě řidiče
[36] Úroveň vibrací na volantu

[45] Příslušenství na požádání
[45.A1, 45.A2] Sada pro mulčování
[45.B] Nabíječka akumulátoru
[45.C] Sada tažného zařízení
[45.D] Krycí plachta
[45.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu
(*jen pro modely řady MP*)
[45.F] Sněhové řetězy
[45.G] Kola do bláta / sněhu
[45.H] Přívěs
[45.I] Posypávač
[45.J] Sběrač listí a trávy
[45.K] Sněhová radlice

[43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘÍSLUŠENSTVÍ
[43.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)
[43.B] Typ
[43.C] Název a adresa Výrobce

* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.

[1] DA - TEKNISKE DATA

- [2] Forsyningsspænding MAX
[3] Forsyningsspænding NOMINAL
[4] Motorens maks. driftshastighed
[5] Batteri
[5a] Lithiumion (Li-on)
[6] Batterikapacitet
[7] Batterioplader
[8] Maksimal varighed af opladning
[9] Træk motoreffekt
[10] Klingemotoreffekt
[11] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på
[12] Maksimal radiofrekvensseffekt, der udsendes i d
frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på.
[13] Forhjulsdæk
[14] Baghjulsdæk
[15] Pumpetryk for forræk
[16] Pumpetryk for bagdæk
[17] Vægt (*)
[18] Minimumsradius af ikke klippede græs
[19] Klippehøjde
[20] Klippebredde
[21] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear
[22] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear
[23] Maksimal tilladt hældning
[24] Mål
[25] Længde
[26] Længde med opsamlingspose
(længde uden pose)
[27] Bredde
[28] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret)
[29] Højde
[30] Skæreanordningens varenr.
[31] Lydtryksniveau
[32] Måleusikkerhed
[33] Målt lydeffektniveau
[34] Garanteret lydeffektniveau
[35] Vibrationsniveau på førersædet
[36] Vibrationsniveau ved rattet

[45] Ekstraudstyr
[45.A1, 45.A2] Sæt til "Multiclip"
[45.B] Batterioplader
[45.C] Sæt til bugsering
[45.D] Presenning
[45.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (*bare for MP serie modeller*)
[45.F] Snekedder
[45.G] Mudder- og snehjul
[45.H] Anhænger
[45.I] Fordeler
[45.J] Opsamlingsmaskine til blade og græs
[45.K] Sneplow med skrabskær

[43] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR
[43.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)
[43.B] Type
[43.C] Fabrikantens navn og adresse

* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.

<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[5] Batterie</p> <p>[5a] Lithiumion (Li-on)</p> <p>[6] Batteriekapazität</p> <p>[7] Batterieladegerät</p> <p>[8] Maximale Dauer der Ladung</p> <p>[9] Antriebsmotor-Leistung</p> <p>[10] Messermotor-Leistung</p> <p>[11] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[12] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[13] Reifen Vorderräder</p> <p>[14] Reifen Hinterräder</p> <p>[15] Reifendruck vorne</p> <p>[16] Reifendruck hinten</p> <p>[17] Gewicht (*)</p> <p>[18] Mindestradius nicht geschnittenes Gras</p> <p>[19] Schnitthöhe</p> <p>[20] Schnittbreite</p> <p>[21] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts</p> <p>[22] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts</p> <p>[23] Max. zulässige Neigung</p> <p>[24] Abmessungen</p> <p>[25] Länge</p> <p>[26] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[27] Breite</p> <p>[28] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor)</p> <p>[29] Höhe</p> <p>[30] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[31] Schalldruckpegel</p> <p>[32] Messungenauigkeit</p> <p>[33] Gemessener Schallleistungspegel</p> <p>[34] Garantierter Schalleleistungspegel</p> <p>[35] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[36] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[45] Sonderzubehör</p> <p>[45.A1, 45.A2] "Mulching"-kit</p> <p>[45.B] Batterieladegerät</p> <p>[45.C] Zugvorrichtung</p> <p>[45.D] Abdeckung</p> <p>[45.E] Kit hinterer auswurfschutz (<i>nur für MP-Series</i>)</p> <p>[45.F] Schneeketten</p> <p>[45.G] M+S-Pläder (Matsch- und Schneeräder)</p> <p>[45.H] Anhänger</p> <p>[45.I] Streuer</p> <p>[45.J] Sammler für laub und gras</p> <p>[45.K] Schneepflug</p> <p>[43] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE</p> <p>[43.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Name und Anschrift des Herstellers</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα</p> <p>[5] Μπαταρία</p> <p>[6] Χωρητικότητα μπαταρίας</p> <p>[7] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>[8] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης</p> <p>[9] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς</p> <p>[10] Ισχύς κινητήρα δίσκων</p> <p>[11] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού</p> <p>[12] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός.</p> <p>[13] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[14] Πίσω ελαστικά</p> <p>[15] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[16] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[17] Βάρος (*)</p> <p>[18] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου</p> <p>[19] Ύψος κοπής</p> <p>[20] Πλάτος κοπής</p> <p>[21] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός</p> <p>[22] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση πίσω</p> <p>[23] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία</p> <p>[24] Διαστάσεις</p> <p>[25] Μήκος</p> <p>[26] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[27] Πλάτος</p> <p>[28] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής)</p> <p>[29] Ύψος</p> <p>[30] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[31] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[32] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[45] αιτούμενα παρελκόμενα</p> <p>[45.A1, 45.A2] Σετ "mulching"</p> <p>[45.B] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>[45.C] Σετ ρυμούλκησης</p> <p>[45.D] Κάλυμμα προστασίας</p> <p>[45.E] Σετ προστασίας οπισθίας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP)</p> <p>[45.F] Αλυσίδες χιονιού</p> <p>[45.G] Τροχοί για λάσπη / χιόνι</p> <p>[45.H] Ρυμούλκουμενο</p> <p>[45.I] Διανοιμας</p> <p>[45.J] Συλλεκτής φυλλων και χλοης</p> <p>[45.K] Ειχονιστικό με λάμα</p> <p>[43] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΡΑ USB</p> <p>[43.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[43.B] Τύπος</p> <p>[43.C] Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος</p>
--	--

[1] EN - TECHNICAL DATA

- [2] Power supply voltage MAX
- [3] Power supply voltage NOMINAL
- [4] Max. motor operating speed
- [5] Battery
- [5a] With Lithium ions (Li-on)
- [6] Battery capacity
- [7] Battery charger
- [8] Maximum charge duration
- [9] Traction motor power
- [10] Blade motor power
- [11] Frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [12] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [13] Front tyres
- [14] Rear tyres
- [15] Front tyre pressure
- [16] Rear tyre pressure
- [17] Mass (*)
- [18] Minimum radius of uncut grass
- [19] Cutting height
- [20] Cutting width
- [21] Forward travel speed (indicative)
- [22] Reverse travel speed (indicative)
- [23] Maximum admissible tilt
- [24] Dimensions
- [25] Length
- [26] Length with grass catcher
(length without grass catcher)
- [27] Width
- [28] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)
- [29] Height
- [30] Cutting means code
- [31] Sound pressure level
- [32] Measurement uncertainty
- [33] Measured sound power level
- [34] Guaranteed sound power level
- [35] Operator position vibration level
- [36] Steering wheel vibration level

- [45] Accessories available on request
- [45.A1, 45.A2] "Mulching" kit
- [45.B] Battery charger
- [45.C] Towing kit
- [45.D] Cloth cover
- [45.E] Rear discharge guard kit (*only for MP series*)
- [45.F] Snow chains
- [45.G] Mud / Snow wheels
- [45.H] Trailer
- [45.I] Sprinkler
- [45.J] Leaf and grass catcher
- [45.K] Snow shovel

[43] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES

- [43.A] Charging voltage and current (Output USB)
- [43.B] Type
- [43.C] Name and address of Manufacturer

* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.

[1] ES - DATOS TÉCNICOS

- [2] Tensión de alimentación MAX
- [3] Tensión de alimentación NOMINAL
- [4] Velocidad máx. de funcionamiento motor
- [5] Batería
- [5a] De iones de litio (Li-on)
- [6] Capacidad de la batería
- [7] Cargador de batería
- [8] Máxima duración de la carga
- [9] Potencia del motor de tracción
- [10] Potencia del motor de cuchillas
- [11] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [12] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [13] Neumáticos anteriores
- [14] Neumáticos posteriores
- [15] Presión neumático anterior
- [16] Presión neumático posterior
- [17] Masa (*)
- [18] Radio mínimo de hierba no cortada
- [19] Altura de corte
- [20] Anchura de corte
- [21] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante
- [22] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás
- [23] Inclinación máxima permitida
- [24] Dimensiones
- [25] Longitud
- [26] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)
- [27] Anchura
- [28] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral)
- [29] Altura
- [30] Código dispositivo de corte
- [31] Nivel de presión acústica
- [32] Incertidumbre de medida
- [33] Nivel de potencia acústica medido
- [34] Nivel de potencia acústica garantizado
- [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor
- [36] Nivel de vibraciones al volante

- [45] Accesorios bajo pedido
- [45.A1, 45.A2] Kit para "mulching"
- [45.B] Cargador de batería
- [45.C] Kit remolque
- [45.D] Lona de cubierta
- [45.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (*sólo para la serie MP*)
- [45.F] Cadenas de nieve
- [45.G] Ruedas para fango y nieve
- [45.H] Remolque
- [45.I] Esparcidor
- [45.J] Recogedor hojas y hierba
- [45.K] Quitanieves de cuchilla

[43] Toma auxiliar para accesorios usb

- [43.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB)
- [43.B] Tipo
- [43.C] Nombre y dirección del Fabricante

* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.

<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pingeline MAX</p> <p>[3] Toite pingeline NOMINAL</p> <p>[4] Mootori töötamise maks. kiirus</p> <p>[5] Aku</p> <p>[5a] Liitiumioon (Li-ion)</p> <p>[6] Aku võimsus</p> <p>[7] Akulaadija</p> <p>[8] Maksimumlaengu kestus</p> <p>[9] Veomootori võimsus</p> <p>[10] Sahamootori võimsus</p> <p>[11] Sagedusriba(d), millele raadioseade töötab</p> <p>[12] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus.</p> <p>[13] Eesmisised rehvid</p> <p>[14] Tagumised rehvid</p> <p>[15] Pumpamise rõhk ees</p> <p>[16] Pumpamise rõhk taga</p> <p>[17] Mass (*)</p> <p>[18] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[19] Lõikekõrgus</p> <p>[20] Lõikelaius</p> <p>[21] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul</p> <p>[22] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul</p> <p>[23] Suurim lubatud kalle</p> <p>[24] Mootmed</p> <p>[25] Pikkus</p> <p>[26] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)</p> <p>[27] Laius</p> <p>[28] Laius koos külgväljaviske deflektoriga (Laius ilma külgväljaviske deflektorita)</p> <p>[29] Kõrgus</p> <p>[30] Lõikeseadme kood</p> <p>[31] Helirõhu tase</p> <p>[32] Mootemäärarmatus</p> <p>[33] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[34] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[35] Vibratsioonitase juhiistmel</p> <p>[36] Vibratsioonide tase roolis</p> <p>[45] Tellimusel lisatarvikud</p> <p>[45.A1, 45.A2] „Multsimis“ komplekt</p> <p>[45.B] Akulaadija</p> <p>[45.C] Järelhaagise vedamise komplekt</p> <p>[45.D] Katteriie</p> <p>[45.E] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (ainult MP seeria)</p> <p>[45.F] Lumeketid</p> <p>[45.G] Lume- ja mudarattad</p> <p>[45.H] Järelhaagis</p> <p>[45.I] Puistur</p> <p>[45.J] Lehtede ja muru koguja</p> <p>[45.K] Teraga lumesahk</p> <p>[43] Lisaseadmete usb-abipistikupesa</p> <p>[43.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)</p> <p>[43.B] tüüp</p> <p>[43.C] Tootja nimi ja aadress.</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule</p>	<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite NOMINAL</p> <p>[4] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus</p> <p>[5] Akku</p> <p>[5a] Litium-ioni (Li-ion)</p> <p>[6] Akun kapasiteetti</p> <p>[7] Akkulaturi</p> <p>[8] Latauksen maksimikesto</p> <p>[9] Ajomootorin teho</p> <p>[10] Terämootorin teho</p> <p>[11] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii</p> <p>[12] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii.</p> <p>[13] Eturenkaat</p> <p>[14] Takarenkaat</p> <p>[15] Eturenkaiden täyttöpaine</p> <p>[16] Takarenkaiden täyttöpaine</p> <p>[17] Massa (*)</p> <p>[18] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[19] Leikkukorkeus</p> <p>[20] Leikkuleveys</p> <p>[21] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä</p> <p>[22] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa</p> <p>[23] Suurin sallittu kaltevuus</p> <p>[24] Mitat</p> <p>[25] Pituus</p> <p>[26] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)</p> <p>[27] Leveys</p> <p>[28] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)</p> <p>[29] Korkeus</p> <p>[30] Leikkuvälälineen koodi</p> <p>[31] Akustisen paineen taso</p> <p>[32] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[33] Mittattu äänitehotaso</p> <p>[34] Taattu äänitehotaso</p> <p>[35] Tärinätao kuljettajan paikalla</p> <p>[36] Tärinätao ohjauspyörässä</p> <p>[45] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[45.A1, 45.A2] Silppuamisarusteet</p> <p>[45.B] Akkulaturi</p> <p>[45.C] hinaussarja</p> <p>[45.D] Suojakangas</p> <p>[45.E] Takatyhjennyksen suojussarja (pelkästään MP series)</p> <p>[45.F] Lumiketjut</p> <p>[45.G] Muta-/talvipyörät</p> <p>[45.H] Perävaunu</p> <p>[45.I] Levitin</p> <p>[45.J] Lehtien ja ruohon kerääjä</p> <p>[45.K] Lumiaura</p> <p>[43] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille</p> <p>[43.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)</p> <p>[43.B] Tyyppi</p> <p>[43.C] Valmistajan nimi ja osoite</p> <p>* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.</p>
--	---

<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation* NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse max. de fonctionnement du moteur</p> <p>[5] Batterie</p> <p>[5a] Lithium-ions (Li-on)</p> <p>[6] Capacité de la batterie</p> <p>[7] Chargeur de batterie</p> <p>[8] Durée maximale de la charge</p> <p>[9] Puissance du moteur de traction</p> <p>[10] Puissance du moteur des lames</p> <p>[11] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique</p> <p>[12] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique.</p> <p>[13] Pneus avant</p> <p>[14] Pneus arrière</p> <p>[15] Pression de gonflage avant</p> <p>[16] Pression de gonflage arrière</p> <p>[17] Masse (*)</p> <p>[18] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[19] Hauteur de coupe</p> <p>[20] Largeur de coupe</p> <p>[21] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant</p> <p>[22] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière</p> <p>[23] Pente maximale admise</p> <p>[24] Dimensions</p> <p>[25] Longueur</p> <p>[26] Longueur avec sac (longueur sans sac)</p> <p>[27] Largeur</p> <p>[28] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)</p> <p>[29] Hauteur</p> <p>[30] Code organe de coupe</p> <p>[31] Niveau de pression acoustique</p> <p>[32] Incertitude de mesure</p> <p>[33] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[34] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[35] Niveau de vibration au poste de conduite</p> <p>[36] Niveau de vibration au volant</p> <p>[45] Accessoires sur demande</p> <p>[45.A1, 45.A2] Kit pour "mulching"</p> <p>[45.B] Chargeur de batterie</p> <p>[45.C] Kit remorquage</p> <p>[45.D] Housse de protection</p> <p>[45.E] Kit protecteur d'éjection arrière (seule ment pour la série MP)</p> <p>[45.F] Chaîne à neige</p> <p>[45.G] Roues complètes boue / neige</p> <p>[45.H] Remorque</p> <p>[45.I] Épandeur</p> <p>[45.J] Balai de ramassage feuilles et herbe</p> <p>[45.K] Lame à neige</p> <p>[43] Prise auxiliaire pour accessoires usb</p> <p>[43.A] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[43.B] Type</p> <p>[43.C] Nom et adresse du Fabricant</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maks. brzina rada motora</p> <p>[5] Baterija</p> <p>[5a] Litijska baterija (Li-on)</p> <p>[6] Kapacitet baterije</p> <p>[7] Punjač baterija</p> <p>[8] Maksimalno trajanje punjenja</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora noževa</p> <p>[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi;</p> <p>[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi.</p> <p>[13] Prednje gume</p> <p>[14] Stražnje gume</p> <p>[15] Tlak zraka u prednjim gumama</p> <p>[16] Tlak zraka u stražnjim gumama</p> <p>[17] Masa (*)</p> <p>[18] Minimalni promjer nepokošene trave</p> <p>[19] Visina košnje</p> <p>[20] Širina košnje</p> <p>[21] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed</p> <p>[22] Brzina hoda (indikativna) prema nazad</p> <p>[23] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dužina</p> <p>[26] Dužina s košarom (dužina bez košare)</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje)</p> <p>[29] Visina</p> <p>[30] Šifra noža</p> <p>[31] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[32] Mjerna nesigurnost</p> <p>[33] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[34] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[35] Razina vibracija na vozačkom mjestu</p> <p>[36] Razina vibracija na upravljaču</p> <p>[45] Dodatni pribor na upit</p> <p>[45.A1, 45.A2] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[45.B] Punjač baterija</p> <p>[45.C] Komplet za vuču</p> <p>[45.D] Zaštitna cerada</p> <p>[45.E] Komplet za štitić stražnjeg otvora za izbacivanje (samo za MP serije)</p> <p>[45.F] Lanci za snijeg</p> <p>[45.G] Kotači za blato/snijeg</p> <p>[45.H] Prikolica</p> <p>[45.I] Rasipač</p> <p>[45.J] Sakupljač lišća i trave</p> <p>[45.K] Nož za čišćenje snijega</p> <p>[43] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB</p> <p>[43.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[43.B] Tip</p> <p>[43.C] Naziv i adresa proizvođača</p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
--	---

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség MAX</p> <p>[3] Tápfeszültség NOMINAL</p> <p>[4] A motor max. üzemi sebessége</p> <p>[5] Akkumulátor</p> <p>[5a] Lítium ion (Li-on)</p> <p>[6] Az akkumulátor kapacitása</p> <p>[7] Akkumulátortöltő</p> <p>[8] A töltés maximális időtartama</p> <p>[9] Hajtómotor teljesítménye</p> <p>[10] Pengemotor teljesítmény</p> <p>[11] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik</p> <p>[12] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel.</p> <p>[13] Elülső gumiabroncsok</p> <p>[14] Hátsó gumiabroncsok</p> <p>[15] Elülső abroncsok légnyomása</p> <p>[16] Hátsó abroncsok légnyomása</p> <p>[17] Tömeg (*)</p> <p>[18] Nem levágott fű minimális sugara</p> <p>[19] Nyírási magasság</p> <p>[20] Munkaszélesség</p> <p>[21] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben</p> <p>[22] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben</p> <p>[23] Megengedett legnagyobb dőlés</p> <p>[24] Méretek</p> <p>[25] Hosszúság</p> <p>[26] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[27] Szélesség</p> <p>[28] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül)</p> <p>[29] Magasság</p> <p>[30] Vágóegység kódszáma</p> <p>[31] Hangnyomásszint</p> <p>[32] Mérési bizonytalanság</p> <p>[33] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[34] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint</p> <p>[36] A kormánynál mért vibrációs szint</p> <p>[45] Rendelhető tartozékok</p> <p>[45.A1, 45.A2] "Mulcsozó készlet"</p> <p>[45.B] Akkumulátortöltő</p> <p>[45.C] Vontató készlet</p> <p>[45.D] Takaró ponyva</p> <p>[45.E] Hátsó kidobás védőrész készlet (csak az MP sorozat)</p> <p>[45.F] Hólánckok</p> <p>[45.G] Sár- és hókerekek</p> <p>[45.H] Utánfutó</p> <p>[45.I] Szóró</p> <p>[45.J] Fű- és lombgyűjtő</p> <p>[45.K] Hótolólap</p> <p>[43] KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ</p> <p>[43.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[43.B] típusa</p> <p>[43.C] A gyártó neve és címe</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX</p> <p>[3] Maitinimo įtampa NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalus variklio veikimo greitis</p> <p>[5] Akumuliatorius</p> <p>[5a] Ličio jonų (Li-on)</p> <p>[6] Akumuliatoriaus talpa</p> <p>[7] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[8] Didžiausia įkrovimo trukmė</p> <p>[9] Traukos variklio galia</p> <p>[10] Ašmenų variklio galia</p> <p>[11] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[12] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[13] Priekinės padangos</p> <p>[14] Užpakalinės padangos</p> <p>[15] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[16] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[17] Svoris (*)</p> <p>[18] Mažiausias nenupjautos žolės spindulys</p> <p>[19] Pjovimo aukštis</p> <p>[20] Pjovimo plotis</p> <p>[21] Vaziavimo greitis (apytikris), priekine eiga</p> <p>[22] Vaziavimo greitis (apytikris), atbuline eiga</p> <p>[23] Maksimalus leistinas pokrypis</p> <p>[24] Matmenys</p> <p>[25] Ilgis</p> <p>[26] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[27] Plotis</p> <p>[26] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriumi (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus)</p> <p>[28] Aukštis</p> <p>[29] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[30] Garso slėgio lygis</p> <p>[31] Mataavimo paklaida</p> <p>[32] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[33] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[35] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[36] Vibracijų lygis, vairas</p> <p>[45] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[45.A1, 45.A2] Rinkinys mulčiavimui</p> <p>[45.B] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[45.C] Rinkinys vilkimui</p> <p>[45.D] Apdangalas</p> <p>[45.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (<i>tikai MP sėrija</i>)</p> <p>[45.F] Sniego grandinės</p> <p>[45.G] Ratai purvui / sniegui</p> <p>[45.H] Priekaba</p> <p>[45.I] Barstytuvas</p> <p>[45.J] Lapų ir žolės surinktuvas</p> <p>[45.K] Peilinis sniego valytuvas</p> <p>[43] PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS</p> <p>[43.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[43.B] tipas</p> <p>[43.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje</p>
--	--

[1] **LV - TEHNISKE DATI**

- [2] Barošanas spriegums MAX
- [3] Barošanas spriegums NOMINAL
- [4] Maks. dzinēja griešanās ātrums
- [5] Akumulators
- [5a] Litija jons (Li-on)
- [6] Akumulatora jauda
- [7] Akumulatoru lādētājs
- [8] Uzlādes maksimālais ilgums
- [9] Vilces motora jauda
- [10] Asmeņu motora jauda
- [11] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas
- [12] Frekvenču joslās, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda.
- [13] Priekšējās riepas
- [14] Aizmugurējās riepas
- [15] Priekšējo riepu spiediēns
- [16] Aizmugurējo riepu spiediēns
- [17] Masa (*)
- [18] Minimālais nenoplautās zāles rādiuss
- [19] Plaušanas augstums
- [20] Plaušanas platums
- [21] Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu
- [22] Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas
- [23] Maksimālais pieļaujamaais sīpums
- [24] Izmēri
- [25] Garums
- [26] Garums ar maisu (garums bez maisa)
- [27] Platums
- [28] Platums ar sāniskās izmešanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmešanas deflektora)
- [29] Augstums
- [30] Griezējierīces kods
- [31] Skaņas spiediēna līmenis
- [32] Mērijumu kļūda
- [33] Izmēritāis skaņas intensitātes līmenis
- [34] Garantētāis skaņas intensitātes līmenis
- [35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā
- [36] Stūres vibrāciju līmenis

- [45] Piederumi pēc pieprasījuma
- [45.A1, 45.A2] Mulčēšanas komplekts
- [45.B] Akumulatoru lādētājs
- [45.C] Vilkšanas komplekts
- [45.D] Pārvalks
- [45.E] Aizmugurējās izmešanas aizsarga komplekts (tik MP sērijos)
- [45.F] Sniega ķēdes
- [45.G] Dubļu/sniega riteņi
- [45.H] Piekabe
- [45.I] Izklīdētājs
- [45.J] Lapu un zāles savācējs
- [45.K] Sniega tīrītājs ar vērstuvi

- [43] Papildu ligzda usb piederumiem
- [43.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva
- [43.B] tips
- [43.C] Ražotāja nosaukums un adrese

* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.

[1] **MK - TEHNICHI PODATOЦИ**

- [2] Волтажа на напојување MAX
- [3] Волтажа на напојување NOMINAL
- [4] Максимална брзина при работа на моторот
- [5] Батерија
- [6] Капацитет на батерија
- [7] Полнач за батерија
- [8] Максимално траење на полнењето
- [9] Моќност на моторот за влеча
- [10] Моќност на моторот за сечило
- [11] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема
- [12] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата.
- [13] Предни пневматици
- [14] Задни пневматици
- [15] Притисок за полнење напред
- [16] Притисок за полнење назад
- [17] Тежина (*)
- [18] Минимален радиус на некосена трева
- [19] Висина на косење
- [20] Ширина на косење
- [21] Брзина на движење (индикативна), напред
- [22] Брзина на движење (индикативно), назазад
- [23] Најголема вредност на наведување
- [24] Димензии
- [25] Должина
- [26] Должина со вреќата (должина без вреќата)
- [27] Ширина
- [28] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст)
- [29] Висина
- [30] Код на уредот со сечивото
- [31] Ниво на акустичен притисок
- [32] Отстапување од мерењата
- [33] Измерено ниво на акустична моќност
- [34] Гарантирано ниво на акустична моќност
- [35] Ниво на вибрации на местото за управување
- [36] Ниво на вибрации на воланот

- [45] додатоци достапни на барање
- [45.A1, 45.A2] Комплет за „мелење“
- [45.B] Полнач за батерија
- [45.C] Комплет за приколка
- [45.D] Платно за покривање
- [45.E] Комплет за заштита на страничен испуст (само за MP серија)
- [45.F] Синцири за снег
- [45.G] Гуми за кал/снег
- [45.H] Приколка
- [45.I] Дробалка
- [45.J] Собирач за лисја и трева
- [45.K] Сечиво за снег

- [43] ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИНЧЛОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB
- [43.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)
- [43.B] Тип
- [43.C] Име и адреса на производителот

* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS

- [2] Spanning voeding MAX
- [3] Spanning voeding NOMINAL
- [4] Maximale snelheid voor de werking van de motor
- [5] Accu
- [5a] Li-ion-accu
- [6] Capaciteit accu
- [7] Acculader
- [8] Maximum duur lading
- [9] Vermogen tractiemotor
- [10] Vermogen motor messen
- [11] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [12] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [13] Voorbanden
- [14] Achterbanden
- [15] Bandenspanning vooraan
- [16] Bandenspanning achteraan
- [17] Massa (*)
- [18] Minimum straal ongemaaid gras
- [19] Maaiahogte
- [20] Maaibreedte
- [21] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit
- [22] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit
- [23] Maximaal toegestane helling
- [24] Afmetingen
- [25] Lengte
- [26] Lengte met zak (lengte zonder zak)
- [27] Breedte
- [28] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector)
- [29] Hoogte
- [30] Code snij-inrichting
- [31] Niveau geluidsdruk
- [32] Meetonzekerheid
- [33] Gemeten akoestisch vermogen
- [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen
- [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats
- [36] Niveau trillingen aan het stuur

- [45] Optionele accessoires
- [45.A1, 45.A2] Kit voor "mulching"
- [45.B] Acculader
- [45.C] Kit tractie
- [45.D] Afdekzeil
- [45.E] Kit achterste aflaafbeveiliging (alleen voor MP-serie)
- [45.F] Sneeuwkettingen
- [45.G] Modderwielen/sneeuwwielen
- [45.H] Aanhangwagen
- [45.I] Verspreider
- [45.J] Opvanger voor bladeren en gras
- [45.K] Sneeuwschuiver

[43] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES

- [43.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Naam en adres van de fabrikant

* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.

[1] NO - TEKNISKE DATA

- [2] Matespenning MAX
- [3] Matespenning NOMINAL
- [4] Motorens maks driftshastighet
- [5] Batteri
- [5a] Med litiumion (Li-on)
- [6] Batteriets kapasitet
- [7] Batterilader
- [8] Maksimal varighet for ladingen
- [9] Trekkmotorens effekt
- [10] Knivmotorens effekt
- [11] Driftsfrekvensbånd for radioustyret
- [12] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioustyret benytter.
- [13] Fordekk
- [14] Bakdekk
- [15] Lufttrykk foran
- [16] Lufttrykk bak
- [17] Vekt (*)
- [18] Minste radius til ikke klippet gress
- [19] Klippehøyde
- [20] Klippebredde
- [21] Fremdriftshastighet (veil.) forover
- [22] Fremdriftshastighet (veil.) bakover
- [23] Maks. tillatt helling
- [24] Mål
- [25] Lengde
- [26] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler)
- [27] Bredde
- [28] Bredde med deflektor for sideutkast (Bredde uten deflektor for sideutkast)
- [29] Høyde
- [30] Artikkelnummer for klippeinnretning
- [31] Lydtrykknivå
- [32] Måleusikkerhet
- [33] Målt lydeffektnivå
- [34] Garantert lydeffektnivå
- [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen
- [36] Vibrasjonsnivå ved rattet

- [45] Tilleggsutstyr på forespørsel
- [45.A1, 45.A2] Mulching-sett
- [45.B] Batterilader
- [45.C] Sett med tilhengerfeste
- [45.D] Presenning
- [45.E] Sett med vern for utkast bak (MP-series)
- [45.F] Snokjettinger
- [45.G] Gjørme-/snøhjul
- [45.H] Tilhenger
- [45.I] Spreder
- [45.J] Blad- og gressoppsamler
- [45.K] Snøplog

[43] Ekstra uttak for usb tilbehør

- [43.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Produsentens navn og adresse

* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetkett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE

- [2] Napięcie zasilania MAX
- [3] Napięcie zasilania NOMINAL
- [4] Maks. prędkość obrotowa silnika
- [5] Akumulator
- [5a] jonowo-litowy (Li-on)
- [6] Pojemność akumulatora
- [7] Ładowarka akumulatora
- [8] Maksymalny czas ładowania
- [9] Moc silnika napędowego
- [10] Moc silnika ostrzy
- [11] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe;
- [12] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe
- [13] Koła przednie
- [14] Koła tylne
- [15] Ciśnienie powietrza kół przednich
- [16] Ciśnienie powietrza kół tylnych
- [17] Masa (*)
- [18] Minimalny promień nieskoszonej trawy
- [19] Wysokość koszenia
- [20] Szerokość koszenia
- [21] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu
- [22] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu
- [23] Maksymalne dopuszczalne nachylenie
- [24] Wymiary
- [25] Długość
- [26] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)
- [27] Szerokość
- [28] Szerokość z deflektorem wyrzutu boczego (Szerokość bez deflektora wyrzutu boczego)
- [29] Wysokość
- [30] Kod agregatu tnącego
- [31] Poziom ciśnienia akustycznego
- [32] Błąd pomiaru
- [33] Poziom mocy akustycznej zmierzony
- [34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- [35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy
- [36] Poziom drgań na kierownicy

- [45] Akcesoria dostępne na zamówienie
- [45.A1, 45.A2] Zestaw mulczujący
- [45.B] Ładowarka akumulatora
- [45.C] Zestaw do holowania
- [45.D] Pokrowiec
- [45.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wyłącznie dla serii MP)
- [45.F] Łańcuchy przeciwnięgowe
- [45.G] Koła błotne / śnieżne
- [45.H] Przyczepa
- [45.I] Rozrzutnik
- [45.J] Zbieracz do liści i trawy
- [45.K] Pług śnieżny

- [43] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb
- [43.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Nazwa i adres producenta

* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.

[1] PT - DADOS TÉCNICOS

- [2] Tensão de alimentação MAX
- [3] Tensão de alimentação NOMINAL
- [4] Velocidade máx. de funcionamento motor
- [5] Bateria
- [5a] de íons de Lítio (Li-on)
- [6] Capacidade da bateria
- [7] Carregador de bateria
- [8] Máxima duração da carga
- [9] Potência do motor de tração
- [10] Potência do motor das lâminas
- [11] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona
- [12] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona.
- [13] Pneus dianteiros
- [14] Pneus traseiros
- [15] Pressão dos pneus dianteiros
- [16] Pressão dos pneus traseiros
- [17] Massa (*)
- [18] Raio mínimo da relva não cortada
- [19] Altura de corte
- [20] Largura de corte
- [21] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente
- [22] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás
- [23] Inclinação máxima autorizada
- [24] Dimensões
- [25] Comprimento
- [26] Comprimento com saco (comprimento sem saco)
- [27] Largura
- [28] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral)
- [29] Altura
- [30] Código dispositivo de corte
- [31] Nível de pressão acústica
- [32] Incerteza de medição
- [33] Nível de potência acústica medido
- [34] Nível de potência acústica garantido
- [35] Nível de vibrações no local de condução
- [36] Nível de vibrações no volante

- [45] Acessórios a pedido
- [45.A1, 45.A2] Kit para "mulching"
- [45.B] Carregador de bateria
- [45.C] Kit tração
- [45.D] Lona de cobertura
- [45.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP)
- [45.F] Correntes para neve
- [45.G] Rodas para lama / neve
- [45.H] Reboque
- [45.I] Espalhador
- [45.J] Recolhedor de folhas e relva
- [45.K] Limpa-neves com lâmina

- [43] tomada auxiliar para acessórios usb
- [43.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB)
- [43.B] Tipo
- [43.C] Nome e endereço do Fabricante

* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.

<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteza max. de funcționare a motorului</p> <p>[5] Baterie</p> <p>[6] Capacitatea bateriei</p> <p>[7] Încărcător de baterie</p> <p>[8] Durata maximă a încărcării</p> <p>[9] Puterea motorului de tracțiune</p> <p>[10] Puterea motorului lamelor</p> <p>[11] Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio</p> <p>[12] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio.</p> <p>[13] Pneuri față</p> <p>[14] Pneuri spate</p> <p>[15] Presiune roți față</p> <p>[16] Presiune roți spate</p> <p>[17] Masă (*)</p> <p>[18] Raza minimă de iarbă netăiată</p> <p>[19] Înălțime de tăiere</p> <p>[20] Lățime de tăiere</p> <p>[21] Viteza de deplasare la mersul înainte</p> <p>[22] Viteza de deplasare la mersul cu spatele</p> <p>[23] Încălinația maximă admisă</p> <p>[24] Dimensiuni</p> <p>[25] Lungime</p> <p>[26] Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>[27] Lățime</p> <p>[28] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală)</p> <p>[29] Înălțime</p> <p>[30] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[31] Nivel de presiune acustică</p> <p>[32] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[33] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[34] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[35] Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>[36] Nivel de vibrații la volan</p> <p>[45] Accesorii la cerere</p> <p>[45.A1, 45.A2] Kit pentru „mulching”</p> <p>[45.B] Încărcător</p> <p>[45.C] Kit de remorcare</p> <p>[45.D] Prelată pentru acoperire</p> <p>[45.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP)</p> <p>[45.F] Lanțuri de zăpadă</p> <p>[45.G] Roți de noroi / zăpadă</p> <p>[45.H] Remorcă</p> <p>[45.I] Distribuitor</p> <p>[45.J] Colector de frunze și iarbă</p> <p>[45.K] Utilaj de deszăpezire cu lamă</p> <p>[43] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB</p> <p>[43.A] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB)</p> <p>[43.B] Tipul</p> <p>[43.C] Numele și adresa fabricantului</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания MAX</p> <p>[3] Напряжение питания NOMINAL</p> <p>[4] Макс. число оборотов двигателя</p> <p>[5] Аккумулятор</p> <p>[5a] Литий-ионный (Li-on)</p> <p>[6] Ёмкость аккумулятора</p> <p>[7] Зарядное устройство</p> <p>[8] Максимальная продолжительность зарядки</p> <p>[9] Мощность двигателя сцепления</p> <p>[10] Мощность двигателя резцов</p> <p>[11] Полосы рабочих частот радиооборудования</p> <p>[12] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования</p> <p>[13] Передние шины</p> <p>[14] Задние шины</p> <p>[15] Давление в передних шинах</p> <p>[16] Давление в задних шинах</p> <p>[17] Масса (*)</p> <p>[18] Минимальный радиус нескошенной травы</p> <p>[19] Высота скашиваемой травы</p> <p>[20] Ширина скашивания</p> <p>[21] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед</p> <p>[22] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом</p> <p>[23] Допустимый максимальный наклон</p> <p>[24] Габариты</p> <p>[25] Длина</p> <p>[26] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса)</p> <p>[29] Высота</p> <p>[30] Код режущего приспособления</p> <p>[31] Уровень звукового давления</p> <p>[32] Погрешность измерения</p> <p>[33] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[34] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[35] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[36] Уровень вибрации на руле</p> <p>[45] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[45.A1, 45.A2] Комплект для мульчирования</p> <p>[45.B] Зарядное устройство</p> <p>[45.C] Прицепное устройство</p> <p>[45.D] Защитный чехол</p> <p>[45.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP)</p> <p>[45.F] Цепи противоскольжения</p> <p>[45.G] Колеса для грязи/ снега</p> <p>[45.H] Прицеп</p> <p>[45.I] Разбрасыватель</p> <p>[45.J] Сборщик травы и листьев</p> <p>[45.K] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[43] Дополнительный разъем для аксессуаров usb</p> <p>[43.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)</p> <p>[43.B] Тип</p> <p>[43.C] Наименование и адрес изготовителя</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p>
<p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>	

[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE

- [2] Napájacie napätie MAX
- [3] Napájacie napätie NOMINAL
- [4] Maximálna rýchlosť činnosti motora
- [5] Akumulátor
- [6] Kapacita akumulátora
- [7] Nabíjačka akumulátora
- [8] Maximálne trvanie nabíjania
- [9] Výkon trakčného motora
- [10] Výkon motora nožov
- [11] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje
- [12] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje.
- [13] Predné pneumatiky
- [14] Zadné pneumatiky
- [15] Tlak hustenia predných pneumatík
- [16] Tlak hustenia zadných pneumatík
- [17] Hmotnosť (*)
- [18] Minimálny akčný rádius otáčania
- [19] Výška kosenia
- [20] Šírka orezávania
- [21] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred
- [22] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode
- [23] Maximálny povolený náklon
- [24] Rozmery
- [25] Dĺžka
- [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)
- [27] Šírka
- [28] Šírka vychyľovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychyľovača bočného vyhadzovania)
- [29] Výška
- [30] Kód kosiaceho zariadenia
- [31] Úroveň akustického tlaku
- [32] Nepresnosť merania
- [33] Úroveň nameraného akustického výkonu
- [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu
- [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča
- [36] Úroveň vibrácií na volante

- [45] Prídavné zariadenia na požiadanie
- [45.A1, 45.A2] Súprava pre mulčovanie
- [45.B] Nabíjačka akumulátora
- [45.C] Súprava ťažného zariadenia
- [45.D] Krycia plachta
- [45.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (výlučne pre sériu MP)
- [45.F] Snehové refaze
- [45.G] Kolesá do blata / snehu
- [45.H] Prives
- [45.I] Posypávač
- [45.J] Zberač lístia a trávy
- [45.K] Snehová radlica

- [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO
- [43.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Názov a adresa Výrobcu

* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.

[1] SL - TEHNIČNI PODATKI

- [2] Napetost električnega napajanja MAX
- [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL
- [4] Najvišja hitrost delovanja motorja
- [5] Akumulator
- [5a] z litijevimi ioni
- [6] Zmogljivost baterije
- [7] Polnilnik baterije
- [8] Najdaljši čas polnjenja
- [9] Moč pogonskega motorja
- [10] Moč motorja rezil
- [11] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema
- [12] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje
- [13] Prednje pnevmatike
- [14] Zadnje pnevmatike
- [15] Tlak v prednjih pnevmatikah
- [16] Tlak v zadnjih pnevmatikah
- [17] Masa (*)
- [18] Najmanjše področje nepokošene trave
- [19] Višina košnje
- [20] Širina reza
- [21] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej
- [22] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji
- [23] Maksimalni dovoljen naklon
- [24] Dimenzije
- [25] Džlka
- [26] Džlka s košom (džlka bez koša)
- [27] Širina
- [28] Širina z odbijačem bočnega izmeta (Širina brez odbijača bočnega izmeta)
- [29] Višina
- [30] Šifra rezalne naprave
- [31] Raven zvočnega tlaka
- [32] Merilna negotovost
- [33] Izmerjena raven zvočne moči
- [34] Zajamčena raven zvočne moči
- [35] Stopnja vibracij na voznikovem sedežu
- [36] Nivo vibracij na volanu

- [45] Dodatni priključki na zahtevo
- [45.A1, 45.A2] Komplet za mulčenje
- [45.B] Polnilnik baterije
- [45.C] Komplet za vleko
- [45.D] Prekrivno platno
- [45.E] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (samo za MP serijo)
- [45.F] Snehne verige
- [45.G] Kolesa za blato / sneg
- [45.H] Prikolica
- [45.I] Trosilec
- [45.J] Pobiralnik listja in trave
- [45.K] Snežni plug z nožem

- [43] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO
- [43.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)
- [43.B] Tip
- [43.C] Ime in naslov proizvajalca

* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI

- [2] Napon napajanja MAX
- [3] Napon napajanja NOMINAL
- [4] Maks. radna brzina motora
- [5] Baterija
- [6] Kapacitet baterije
- [7] Punjač baterije
- [8] Maksimalno trajanje napunjenosti
- [9] Snaga pogonskog motora
- [10] Snaga motora sečiva
- [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
- [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kojima) radijska oprema radi.
- [13] Prednje gume
- [14] Zadnje gume
- [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama
- [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama
- [17] Masa (*)
- [18] Minimalni poluprečnik nepokošene trave
- [19] Visina košenja
- [20] Širina košenja
- [21] Brzina kretanja (indikativna), napred
- [22] Brzina kretanja (indikativna), napred
- [23] Maksimalni dozvoljen nagib
- [24] Dimenzije
- [25] Dužina
- [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)
- [27] Širina
- [28] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja)
- [29] Visina
- [30] Šifra rezne glave
- [31] Nivo zvučnog pritiska
- [32] Merna nesigurnost
- [33] Izmereni nivo zvučne snage
- [34] Garantovani nivo zvučne snage
- [35] Nivo vibracija na mestu vozača
- [36] Nivo vibracija na volanu

- [45] Dodatna oprema na zahtev
- [45.A1, 45.A2] Komplet za malčiranje
- [45.B] Punjač baterije
- [45.C] Komplet za vuču
- [45.D] Pokrovna cerada
- [45.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (edina za MP serija)
- [45.F] Lanci za sneg
- [45.G] Točkovi za blato / sneg
- [45.H] Prikolica
- [45.I] Posipač
- [45.J] Plug za sneg s nožem
- [45.K] Plug za sneg s nožem

- [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb
- [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)
- [43.B] Vrsta
- [43.C] Naziv i adresa proizvođača

* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.

[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER

- [2] Spänning MAX
- [3] Spänning NOMINAL
- [4] Motorns maximala funktionshastighet
- [5] Batteri
- [5a] Litiumjon (Li-on)
- [6] Batteriets kapacitet
- [7] Batteriladdare
- [8] Laddningens maximala varaktighet
- [9] Drivmotorns effekt
- [10] Bladmotorns effekt
- [11] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.
- [12] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.
- [13] Framdäck
- [14] Backdäck
- [15] Däcktryck fram
- [16] Däcktryck bak
- [17] Vikt (*)
- [18] Minimiradie på oklippt gräs
- [19] Klipphöjd
- [20] Klippbredd
- [21] Hastighet (indikativ) vid körning framåt
- [22] Hastighet (indikativ) vid backning
- [23] Max. tillåten lutning
- [24] Dimensioner
- [25] Längd
- [26] Längd med påse (längd utan påse)
- [27] Bredd
- [28] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotömningens riktplatta)
- [29] Höjd
- [30] Skärenhetens kod
- [31] Ljudtrycksnivå
- [32] Tivvel med mått
- [33] Uppmätt ljudeffektivnivå
- [34] Garanterad ljudeffektivnivå
- [35] Vibrationsnivå på förarplatsen
- [36] Vibrationsnivå på ratten

- [45] Fällvalstillbehör
- [45.A1, 45.A2] Sats för "mulching"
- [45.B] Batteriladdare
- [45.C] Sats för bogsering
- [45.D] Presenning
- [45.E] Sats med bakre tömningskydd (endast för MP-serien)
- [45.F] Snökedjor
- [45.G] Hjul för lera/snö
- [45.H] Spridare
- [45.I] Släp
- [45.J] Blad- och grässamlare
- [45.K] Snöröjare med blad

- [43] Extra uttag för usb-tillbehör
- [43.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Tillverkarens namn och adress

* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX
[3] Besleme gerilimi NOMINAL
[4] Motorun maksimum çalışma hızı
[5] Batarya
[6] Bataryanın kapasitesi
[7] Batarya şarj cihazı
[8] Bataryanın maksimum süresi
[9] Traksiyon motorunun gücü
[10] Bıçak motorunun gücü
[11] Radyo cihazının çalışma frekans bandı
[12] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.
[13] Ön tekerlekler
[14] Arka tekerlekler
[15] Ön şişirme basıncı
[16] Arka şişirme basıncı
[17] Kütle (*)
[18] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı
[19] Kesim yüksekliği
[20] Kesim genişliği
[21] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[22] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[23] İzin verilen maksimum eğim
[24] Ebatlar
[25] Sepetli
[26] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)
[27] Genişlik
[28] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)
[29] Yükseklik
[30] Kesim düzeni kodu
[31] Ses basınç seviyesi
[32] Ölçü belirsizliği
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi

[45] Talep üzerine aksesuarlar
[45.A1, 45.A2] "Maçlama" Kıtı
[45.B] Batarya şarj cihazı
[45.C] Çekış Kıtı
[45.D] Kaplama Kıtı
[45.E] Arka tahliye koruma kıtı (sadece MP serisi için)
[45.F] Kar zincirleri
[45.G] Çamur / kar tekerleri
[45.H] Römork
[45.I] Serpici
[45.J] Yaprak ve çim toplayıcı
[45.K] Bıçaklı kar temizleme makinesi

[43] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI
[43.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)
[43.B] tipi.
[43.C] Üreticinin adı ve adresi

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın



INHOUDSOPGAVE

1. ALGEMEEN	2	7.3 Gebruik op hellend terrein	22
2. ALGEMENE		7.4 Starten	22
VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN	2	7.5 Het werk	22
3. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VAN DE		7.6 Stoppen	24
GRASMAAIER MET ZITTENDE		7.7 Na het gebruik	24
BEDIENER	5	8. GEWOON ONDERHOUD	24
3.1 Training	5	8.1 Algemeen	24
3.2 Voorafgaande werkzaamheden	5	8.2 Accu	25
3.3 Tijdens het gebruik	5	8.3 antiscalp wielen	27
3.4 Onderhoud, stalling	6	8.4 Reiniging	27
3.5 Bescherming van de omgeving	7	8.5 Smering	28
4. LEER DE MACHINE KENNEN	7	8.6 Moeren en schroeven voor	
4.1 Beschrijving machine en beoogd		bevestiging	28
gebruik	7	9. BUITENGEWOON ONDERHOUD	28
4.2 Veiligheidssignalen	8	9.1 Veiligheidsaanbevelingen	28
4.3 Identificatie-etiket	9	9.2 Maagroep / maai-inrichtingen	28
4.4 Belangrijkste onderdelen	9	9.3 Vervanging van de voorste / achterste	
5. MONTAGE	9	wielen	29
5.1 Onderdelen voor de montage	10	9.4 Vervanging ledlampen	30
5.2 Montage van het stuurwiel	10	10. STALLING	30
5.3 Montage van de stoel	10	11. HANTERING EN TRANSPORT	30
5.4 Montage van de voorbumper	10	12. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN	31
5.5 Montage van de zijdelingse		13. GARANTIEDEKKING	31
aflaatdeflector (enkel voor modellen met		14. ONDERHOUDSTABEL	32
zijdelingse aflaat)	10	15. IDENTIFICATIE PROBLEMEN	32
5.6 Montage van de zijdelingse		16. ACCESSOIRES	36
versterkingen van de maagroep (enkel		16.1 Kit voor 'mulching'	36
voor modellen met zijdelingse aflaat,		16.2 Acculader (snelle lading)	36
indien voorzien)	11	16.3 TREKSET	36
5.7 Montage en vervollediging van de		16.4 Afdekzeil	36
achterplaat (enkel voor modellen met		16.5 Kit achterste aflaatbeveiliging	36
opvang achteraan)	11	16.6 Sneeuwkettingen 18"	36
5.8 Montage van de opvangzak (enkel		16.7 Modderwielen/sneeuwwielen 18"	36
voor modellen met opvang achteraan) (enkel		16.8 Aanhanger	36
voor modellen type "III")	11	16.9 Verspreider	36
6. BEDIENINGSELEMENTEN	12	16.10 Opvanger voor bladeren en gras	36
6.1 Contactslot	12	16.11 Sneeuwruimer met sneeuwschuif	36
6.2 Gaspedaal	12		
6.3 Hendel koppeling/ontkoppeling			
transmissie	12		
6.4 regeling maaihoogte	12		
6.5 Noodstopknop	13		
6.6 Hulpaansluiting voor accessoires			
USB	13		
6.7 Akoestisch signaalapparaat	13		
6.8 Hendel kanteling opvangzak (indien			
voorzien, enkel voor modellen met			
opvang achteraan)	13		
6.9 Knoppenbord	14		
6.10 Functie Bluetooth (indien voorzien) ...	19		
7. GEBRUIK VAN DE MACHINE	20		
7.1 Voorafgaande werkzaamheden	20		
7.2 Veiligheidscontroles	20		

1. ALGEMEEN

1.1 HOE DE HANDLEIDING LEZEN

In de tekst van de handleiding worden enkele paragrafen, die gegevens van bijzonder belang bevatten met betrekking tot de veiligheid of de werking, gekenmerkt door diverse symbolen die de volgende betekenis hebben:

GEVAAR

Het niet naleven van de waarschuwing leidt tot een dreigende risicosituatie die, indien niet vermeden, onmiddellijke dood of ernstige of blijvende letsels veroorzaakt.

WAARSCHUWING

Het niet naleven van de waarschuwing leidt tot een potentiële risicosituatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstige schade aan de gezondheid.

LET OP

Het niet naleven van de waarschuwing leidt tot een potentiële risicosituatie die, indien niet vermeden, lichte schade aan de machine kan veroorzaken.

KENNISGEVING

Geef instructies die verwijzen naar het gebruik van gedrag dat nodig is om praktijken aan te pakken die geen verband houden met lichamelijke letsels.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Geeft een instructie die verwijst naar specifieke procedures die moeten worden gevolgd in het geval van situaties die de menselijke gezondheid of de veiligheid van machines in gevaar brengen.

OPMERKING

Geeft aanvullende informatie bij de instructies van de vorige veiligheidsberichten.

De paragrafen die aangegeven zijn met een grijze stippenrand wijzen op optionele kenmerken die niet aanwezig zijn op alle modellen die in deze handleiding beschreven zijn. Controleer of het kenmerk aanwezig is op het model in kwestie.

De aanwijzingen 'voor', 'achter', 'rechts' en 'links' hebben betrekking op de werkpositie van de bediener.

1.2 REFERENTIES

1.2.1 Afbeeldingen

De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzingen zijn genummerd 1, 2, 3 enz.

De onderdelen die op de afbeeldingen zijn aangegeven, zijn gekentekend met de letters A, B, C enz.

Een verwijzing naar het onderdeel C in afbeelding 2 wordt aangegeven met de tekst: 'Zie afbeelding 2.C' of eenvoudigweg '(Afb. 2.C)'. De afbeeldingen zijn indicatief. De effectieve delen kunnen wijzigen ten opzichte van wat aangegeven is.

1.2.2 Titels

De handleiding is onderverdeeld in hoofdstukken en paragrafen. De titel van de paragraaf '2.1 Training' is een ondertitel van '2. Veiligheidsvoorschriften'. De verwijzingen naar titels of paragrafen zijn aangegeven met de afkorting hst. of par. en het desbetreffend nummer. Voorbeeld: "hfdst. 2" of "par. 2.1"

2. ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

2.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, alle instructies, alle illustraties en alle specificaties door die bij deze machine worden geleverd. *Het niet opvolgen van de onderstaande instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels tot gevolg hebben.*

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw machine met voeding via het stroomnet (met kabel) of met accutoevoer (zonder kabel).

1) Veiligheid van het werkgebied

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** *Ongeordende of donkere gebieden vergemakkelijken ongevallen.*
- Gebruik het elektrische gereedschap niet in een explosieve atmosfeer, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** *De elektrische gereedschappen genereren vonken die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.*

- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt als u het elektrische gereedschap gebruikt.** *Afleidingen kunnen controleverlies veroorzaken.*

2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van de kabel van de acculader moet compatibel zijn met de aansluiting.** De stekker mag nooit gewijzigd worden. Gebruik geen adapters met een gearde laadkabel voor de accu. *Ongewijzigde stekkers die geschikt zijn voor de aansluiting verminderen het risico voor elektrische schokken.*
- b) **De stekker van het elektrische gereedschap moet compatibel zijn met het stopcontact.** De stekker mag nooit gewijzigd worden. Gebruik geen adapters met de gearde elektrische gereedschappen. *Ongewijzigde stekkers die geschikt zijn voor de aansluiting verminderen het risico voor elektrische schokken.*
- c) **Voorkom met het lichaam in contact te komen met gearde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, keukens of koelkasten.** *Het risico voor elektrische schokken neemt toe als het lichaam zich op de aarde of de grond bevindt.*
- d) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** *Water dat in het elektrische gereedschap sijpelt, verhoogt het risico op elektrische schokken.*
- e) **Trek niet aan de laadkabel van de accu om de stekker te verwijderen.** Houd de laadkabel van de accu uit de buurt van hitte, olie, oplosmiddelen, scherpe voorwerpen, scherpe randen of bewegende delen. *Een beschadigde of verwarde kabel verhoogt het risico voor elektrische schokken.*
- f) **Gebruik de kabel niet op ongewaste wijze.** Gebruik de kabel niet om het gereedschap te vervoeren, eraan te trekken of om het uit het stopcontact te halen. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe hoeken of bewegende delen. *Een beschadigde of verwarde kabel verhoogt het risico voor elektrische schokken.*
- g) **Als u het elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** *Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.*
- h) **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een stopcontact dat is beveiligd met een aardlekschakelaar (RCD-Residual Current Device).** *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.*

- i) **Sluit de acculader alleen aan op aansluitingen met de netspanning en -frequentie die is aangeduid op het plaatje.**

GEVAAR

Vochtigheid en elektriciteit zijn niet compatibel:

- Het hanteren en aansluiten van de stroomkabels moet droog gebeuren.
- Stel nooit een stopcontact of een kabel in contact met een natte zone (plas of vochtig terrein).
- Gebruik zo nodig verlengsnoeren met waterdichte en goedgekeurde integrale aansluitingen, die op de markt verkrijgbaar zijn.
- Het voorzien van een aansluiting voor het opladen die is aangesloten op het elektriciteitsnet van het gebouw, moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien en moet geschikt beschermd worden door een aardlekschakelaar (RCD-reststroomapparaat) met een uitschakelstroom die voldoet aan de geldende voorschriften.
- Een onjuiste aansluiting kan kortsluiting, ernstige persoonlijke letsels en zelfs de dood veroorzaken.

• Om onderbrekingen in de stroomtoevoer tijdens het laden te voorkomen:

- controleer dat het completeessie vermogen van de elektrische installatie gepast is.
- sluit de machine aan op een stopcontact met voldoende stroomsterkte.
- vermijd het gelijktijdige gebruik van andere hoog absorberende elektrische apparatuur.

3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees voorzichtig, controleer wat u doet, en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** *Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige persoonlijke letsels veroorzaken.*
- b) **Draag een persoonlijk beschermingsmiddel. Draag altijd een veiligheidsbril.** *Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislip veiligheidsschoenen, veiligheidshelmen of gehoorbeschermingen vermindert lichamelijke letsels.*
- c) **Vermijd een onbedoelde start.** Controleer dat de schakelaar op OFF staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt, het elektrische gereedschap vastpakt of draagt. *Het vervoeren van een elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het in het stopcontact steken met de schakelaar op ON vergemakkelijkt ongelukken.*

- d) **Verwijder elke sleutel of afstelgereedschap voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** *Een sleutel of gereedschap dat in contact blijft met een draaiend deel van de machine kan persoonlijke letsels veroorzaken.*
- e) **Ga niet overleunen. Zorg altijd voor voldoende ondersteuning en balans.** *Dit maakt een betere controle over het elektrische gereedschap mogelijk in onverwachte situaties.*
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen brede kleding of juwelen. Houd haar en kleding uit de buurt van de bewegende delen.** *Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.*
- g) **Als er apparaten moeten worden aangesloten op installaties voor het afzuigen en verzamelen van stof, zorg er dan voor dat ze op de juiste manier worden aangesloten en gebruikt.** *Het gebruik van deze apparaten kan het risico betreffende stof verminderen.*
- h) **Laat u door de vertrouwdheid die u met het gebruik van de machine heeft verkregen, niet zelfgenoegzaam worden en de veiligheidsprincipes van het elektrische gereedschap negeren.** *Nalatigheid kan in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.*
- 4) **Gebruik en bescherming van het elektrische gereedschap**
- a) **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik het elektrische gereedschap dat geschikt is voor de werkzaamheden.** *Het juiste elektrische gereedschap zal de werkzaamheden beter en veiliger uitvoeren, met de snelheid waarvoor het is ontworpen.*
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet indien de schakelaar hem niet kan in- en uitschakelen.** *Een elektrisch gereedschap dat niet bediend kan worden met de schakelaar is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.*
- c) **Gebruik de machine niet als de sleutelschakelaar niet regelmatig kan starten of stoppen.** *Een machine die niet met de sleutelschakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet hersteld worden in een servicecentrum.*
- d) **Verwijder de contactsleutel voordat u eender welke afstelling uitvoert, accessoires verwisselt of voordat u het elektrische gereedschap opbergt.** *Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico voor onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.*
- e) **Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen, en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het gereedschap zelf en deze instructies de machine gebruiken.**
- Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van niet-opgeleide gebruikers.*
- f) **Zorg voor het onderhoud van het elektrische gereedschap en van de accessoires. Controleer dat de bewegende delen zijn uitgelijnd en vrij kunnen bewegen, dat geen beschadigde onderdelen aanwezig zijn of dat enige andere voorwaarde aanwezig is die de werking van het elektrische gereedschap kan beïnvloeden. In geval van schade moet het elektrische gereedschap worden gerepareerd voordat het wordt gebruikt.** *Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud.*
- g) **Houd de snijmechaniek altijd scherp en schoon.** *Een gepast onderhoud van de snijmechaniek, met scherpe snijkanten, maakt ze minder gevoelig voor vastlopen en gemakkelijker bedienbaar.*
- h) **Gebruik het elektrische gereedschap en de relatieve accessoires volgens de aangeduide instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de soort werkzaamheden die moeten worden uitgevoerd.** *Het gebruik van een elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene bewerkingen kan gevaarlijke situaties veroorzaken.*
- i) **Houd de handgrepen en alle grijpvlakken droog, schoon en vrij van sporen van olie en vet.** *Gladde grepen en grijpvlakken staan niet toe dat u het gereedschap veilig kunt verplaatsen en bedienen in onverwachte situaties.*
- 5) **Gebruik en voorzorgsmaatregelen van gereedschappen met accu**
- a) **Gebruik voor het laden van de accu enkel de door de fabrikant aanbevolen acculaders.** *Een lader die geschikt is voor één type accu, kan bij gebruik met een andere accu het risico op brand, elektrische schokken, oververhitting of lekkage van bijtende accuvloeistof met zich meebrengen.*
- b) **Gebruik enkel de specifieke accu's die voor uw toestel voorzien zijn.** *Het gebruik van een ander accugroep kan het risico voor letsels en brand veroorzaken.*
- c) **Als het accupak niet wordt gebruikt, moet ze uit de buurt worden gehouden van andere metalen voorwerpen zoals nietjes, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting van de contacten kunnen veroorzaken.** *Een kortsluiting van de contacten van de accu kan tot brand leiden.*
- d) **Als de accu in slechte condities verkeert, kan ze vloeistof lekken.** *Vermijd contact met*

de vloeistof. In geval van toevallig contact, spoelen met water. In geval van contact van de vloeistof met de ogen, een arts raadplegen. *Vloeistof die uit de accu stroomt, kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.*

- e) **Gebruik geen beschadigd of gewijzigd gereedschap of accupak.** *Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen een onvoorspelbaar gedrag hebben wat kan leiden tot brand, ontploffing of risico voor letsels.*
- f) **Stel de accu of het gereedschap niet bloot aan vuur of buitensporige temperaturen.** *Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 70°C kan een explosie veroorzaken.*
- g) **Volg alle oplaad instructies, en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat is aangeduid in de instructies.** *Oneigenlijk opladen of bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik, kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.*
- h) **Laad de accugroep niet op in omgevingen waar dampen, ontvlambare stoffen of te vochtige ruimtes aanwezig zijn.** Als de vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een stopcontact dat is beschermd met een aardlekschakelaar om het risico voor elektrische schokken te beperken.
- i) **Bewaar de kabel van de acculader niet binnen het bereik van kinderen.**

6) Assistentie

- a) **Laat het elektrische gereedschap door gekwalificeerd personeel herstellen, met alleen originele reserveonderdelen.** *Hierdoor kan de veiligheid van het elektrische gereedschap worden behouden.*
- b) **Voer geen herstellingen uit op de accu.** *De reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door de fabrikant of door een gespecialiseerd servicecentrum.*

3. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VAN DE GRASMAAIER MET ZITZENDE BEDIENER

3.1 TRAINING

- Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken. Leer de machine snel af te zetten.
- Laat nooit toe dat de machine gebruikt wordt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met deze aanwijzingen. De minimale leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.
- Vervoer geen kinderen of andere passagiers.

- Denk eraan dat de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de risico's, die het terrein waarop hij moet werken met zich mee kan brengen, te beoordelen en om alle nodige voorzorgsmaatregelen te treffen met het oog op zijn eigen veiligheid en die van anderen, met name op hellingen, hobbelige, gladde of instabiele terreinen.
- Deze handleiding is een integraal onderdeel van de machine, en moet daarom altijd worden opgevolgd in geval van tijdelijke of permanente overdracht van de machine.

3.2 VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

- Draag geschikte kledij, stevige werkschoenen met antislipzolen en een lange broek. Schakel de machine niet wanneer u geen schoenen draagt of met open sandalen. Draag gehoorbeschermingen.
- Het gebruik van gehoorbeschermers kan het vermogen eventuele waarschuwingen (roepen of alarmen) te horen, verminderen. Verleen de maximale aandacht aan wat rond de werkzone gebeurt.
- Draag geen sjaal, hemd, halsketting, armbanden, kledij met losse delen, of met bandjes of dassen of andere hangende of wijde accessoires die vastgegrepen kunnen worden door de machine of voorwerpen en materiaal aanwezig op de werkplaats.
- Lang haar moet opgestoken worden.

Werkzone / Machine

Controleer grondig de hele werkzone en verwijder alles wat van door de machine weg zou kunnen uitgestoten worden of het maaimechanisme/ draaiende organen zou kunnen beschadigen worden (keien, takken, ijzerdraad, beenderen, enz.).

3.3 TIJDENS HET GEBRUIK

Werkzone

- Gebruik de machine niet in omgevingen met gevaar op ontploffing, in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gas of stof. Elektrische contacten of mechanische wrijvingen kunnen vonken doen ontstaan, die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- Enkel bij daglicht of met goed kunstmatig licht en bij goede zichtbaarheid reinigen.
- Verwijder personen, kinderen en dieren uit de werkzone. De kinderen moeten onder toezicht van een andere volwassene staan.
- Werk niet op nat gras, bij regen of bij risico op onweer, in het bijzonder wanneer er kans op bliksem bestaat.

- Let bijzonder goed op de onregelmatigheden van het terrein (drempels, geulen), op de hellingen, op verborgen gevaren en op de aanwezigheid van eventuele hindernissen die de zichtbaarheid zouden kunnen beperken.
- Wees zeer voorzichtig nabij ravijnen, grachten of dijken. De machine kan omkantelen indien een wiel over de rand gaat of indien de rand inzakt.
- Let op in geval van hellende terreinen, waar bijzondere aandacht vereist is om omkantelen of verlies van controle over de machine te vermijden. De voornaamste oorzaken waardoor de macht over het stuur kwijt geraakt kan worden zijn:
 - Onvoldoende grip van de wielen.
 - Overdreven snelheid.
 - Bruuske richtingsveranderingen.
 - Niet passende remming.
 - De machine is niet geschikt voor het doel waarvoor ze gebruikt wordt.
 - Gebrek aan kennis van de gevolgen te wijten aan de toestand van het terrein.
 - Onjuist gebruik van de machine als trekvoertuig.
- Let goed op het verkeer, wanneer de machine dicht bij de straat gebruikt wordt.

KENNISGEVING

De machines die in deze handleiding worden behandeld, zijn niet ontworpen voor gebruik als trekvoertuig.

Gedrag

- Laat u tijdens het rijden niet afleiden, behoud de nodige concentratie.
- Let op wanneer u achteruit of achterwaarts rijdt. Kijk achteruit voor en tijdens het achteruit rijden om u ervan te verzekeren dat er geen hindernissen zijn.
- Let op bij het gebruik van accessoires die de stabiliteit van de machine kan wijzigen, in het bijzonder op hellingen.
- Houd altijd de handen en voeten ver van het maaimechanisme, zowel wanneer de motor gestart wordt als tijdens het gebruik van de machine.
- Houd handen en voeten uit de buurt van de stoelsteun. Hier bestaat risico voor letsels door verplettering.

WAARSCHUWING

Het maai-element blijft gedurende enkele seconden na zijn afkoppeling of na uitschakeling van de motor draaien.

WAARSCHUWING

Let goed op de maaigroep met meerdere maai-inrichtingen, aangezien een draaiende maai-inrichting ook de andere zou kunnen doen draaien.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

In geval van breuken of incidenten tijdens het werk, dient men de motor onmiddellijk stil te zetten en de machine te verwijderen om geen verdere schade te berokkenen; in geval van ongevallen met persoonlijke letsels of letsels aan derden, dient men onmiddellijk de meest geschikte eerste-hulp-procedures te volgen voor de situatie en zich tot een gezondheidsstructuur te richten voor de nodige zorgen. Verwijder zorgvuldig eventuele resten die schade of letsels aan personen of dieren kunnen veroorzaken indien ze onopgemerkt blijven.

Beperkingen voor het gebruik

- Gebruik de machine nooit wanneer de beveiligingen beschadigd zijn, ontbreken of niet correct geplaatst zijn (opvangzakken, zijdelingse aflatbescherming, achterste aflatbescherming).
- Gebruik de machine niet indien de toebehoren/werktuigen niet op de voorziene plaatsen geïnstalleerd zijn.
- De aanwezige veiligheidsinrichtingen/microschakelaars niet uitschakelen, afschakelen, verwijderen of schenden.
- Overbelast de machine niet en gebruik geen ongeschikte machine om zware werken te verrichten; het gebruik van een machine met aangepaste afmetingen zal de risico's beperken en de kwaliteit van het werk verbeteren.
- De machine is niet goedgekeurd om op de openbare weg te rijden. Ze mag (volgens het Wegverkeersreglement) uitsluitend gebruikt worden op privé-terrein dat voor verkeer gesloten is.

3.4 ONDERHOUD, STALLING

Regelmatig onderhoud en een correcte stalling garanderen de veiligheid van de machine en het niveau van de performance.

Onderhoud

- Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte of beschadigde onderdelen moeten vervangen en niet gerepareerd worden.
- Tijdens de afstellingen van de machine, moet men erop letten dat de vingers niet tussen de bewegende maai-inrichting en de vaste delen van de machine geklemd geraken.
- Laat de machine door gekwalificeerd personeel herstellen, met alleen originele reserveonderdelen. Hierdoor kan de veiligheid van de machine worden behouden.
- Voer geen herstellingen uit op de accu. De reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door de fabrikant of door een gespecialiseerd servicecentrum.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Het niveau van geluid en trillingen als aangegeven in deze handleiding, zijn maximale waarden voor het gebruik van de machine. Het gebruik van een niet gebalanceerd maai-element, een overdreven snelheid van de beweging en gebrekkig onderhoud hebben een negatieve invloed op het geluidsniveau en op de trillingen. Bijgevolg is het noodzakelijk preventieve maatregelen te treffen om mogelijke schade ten gevolge van een hoog geluidsniveau en stress van trillingen te vermijden; zorg voor het onderhoud van de machine, draag gehoorbescherming, maak pauzes tijdens het werk.

Stalling

Laat geen houders met restmateriaal in een gesloten ruimte, om het risico op brand te voorkomen.

3.5 BESCHERMING VAN DE OMGEVING

De milieubescherming moet een belangrijk en prioritair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven.

- Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, accu's, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op het milieu; dit afval mag niet met de huisafval weggeworpen worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- Volg scrupuleus de lokale normen op voor de afdanking van het afval.
- Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een container park gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.



Gooi elektrische apparatuur niet bij het gewoon huishoudelijk afval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG inzake elektrisch en elektronisch afval en de toepassing ervan overeenkomstig de nationale wetgeving, moet de afgedankte elektrische apparatuur apart ingezameld worden voor recyclagedoeleinden. Indien de elektrische apparatuur afgedankt wordt in een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen de waterlaag bereiken en in de voedingsketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en welzijn. Neem voor meer informatie over de afdanking van dit product contact op met de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of raadpleeg uw Verkoper.



Li-ion

Aan het einde van hun bedrijfsduur, moet men de accu's met de nodige zorg en in overeenstemming met de plaatselijke

voorschriften afdanken. De accu bevat materialen die gevaarlijk zijn voor uzelf en voor het milieu. Ze moet verwijderd worden en gescheiden ingezameld worden nabij een structuur die lithium-ion-accu's aanvaardt.



De gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingen staat recycling en hergebruik van de materialen toe. Het hergebruik van gerecycleerd materiaal helpt de vervuiling van het milieu te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

4. LEER DE MACHINE KENNEN

4.1 BESCHRIJVING MACHINE EN BEOOGD GEBRUIK

Dit is een grasmaaier met zittende bestuurder.

De machine is uitgerust met een elektrische motor die de maai-inrichting aandrijft en met een elektrische motor die de tractie regelt. De machine is voorzien van achterwielaandrijving.

De bediener kan de machine bedienen en de hoofdcommando's inschakelen terwijl hij steeds op zijn plaats blijft zitten.

De veiligheidsinrichtingen op de machine doen de motor en de maai-inrichting na enkele seconden stilvallen (par. 7.2.2).

4.1.1 Voorzien gebruik

Deze machine is ontworpen en gebouwd voor het maaien van gras.

Meer bepaald, de modellen:

- MP 84 Li 48 Series V1/V2 en MP 98 Li 48 Series V3 kunnen:
 1. het gras maaien en het opvangen in de opvangzak;
 2. het gras maaien en het achteraan achterlaten op het terrein (indien voorzien);
 3. het gras maaien, het fijnmalen en het op het gazon achterlaten ('mulching'-effect) (indien voorzien).

De modellen:

- SD 98 Li 48 Series V1/V2 en SD 108 Li 48 Series V3 kunnen:
 1. het gras maaien en het zijdelings achterlaten;
 2. het gras maaien, het fijnmalen en het op het gazon achterlaten ('mulching'-effect) (indien voorzien).

Het gebruik van bijzondere accessoires, voorzien door de Fabrikant als oorspronkelijke uitrusting of afzonderlijk aan te kopen, staat toe dit werk uit te voeren volgens de verschillende werkwijzen die in deze handleiding of in de instructies die met de accessoires geleverd worden, beschreven zijn.

Tegelijkertijd kan de mogelijkheid bijkomende accessoires te gebruiken (indien voorzien door de Fabrikant) het gebruik ervan uitbreiden naar andere functies, volgens de limieten en condities die beschreven zijn in de instructies die de accessoires zelf vergezellen.

4.1.2 Onjuist gebruik

Elk ander gebruik dat afwijkt van wat is voorzien, kan gevaarlijk zijn en schade berokkenen aan personen en/of zaken. De volgende situaties behoren tot het onjuist gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):

- andere personen, kinderen of dieren op de machine vervoeren, die bij een mogelijke val ernstige letsels kunnen oplopen en veilig sturen van de machine kunnen belemmeren;
- lasten duwen;
- gebruik van de machine op onstabiele, gladde, bevroren, stenige of oneffen terreinen, in geval van plassen of moerassen die niet toestaan de consistentie van het terrein in te schatten;
- de maai-inrichting aanschakelen op zones zonder gras;
- gebruik van de machine voor het verzamelen van bladeren of afval.

KENNISGEVING

Oneigenlijk gebruik brengt verval van zowel de garantie als de aansprakelijkheid van de fabrikant teweeg waardoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is voor schade of letsel die hijzelf of anderen oplopen.

4.1.3 Type gebruiker

Deze machine is bestemd voor gebruik door consumenten, d.w.z. door niet professionele bedieners. Het is bedoeld voor "hobbygebruik", en moet door één bediener worden gebruikt.

4.2 VEILIGHEIDSSIGNALLEN

Er zijn verschillende symbolen op de machine aanwezig (Afb. 2). Hun taak is de bediener te herinneren aan het gedrag dat hij moet aanhouden om de machine met de nodige aandacht en voorzichtigheid te gebruiken. Betekenis van de symbolen:



LET OP

Lees de aanwijzingen door voordat de machine wordt gebruikt.



LET OP

Verwijder de sleutel, en lees de aanwijzingen door voordat eender welke handelingen van het onderhoud of de herstelling wordt uitgevoerd.



GEVAAR VOOR WEGSCHIEDENDE VOORWERPEN

Niet werken zonder de achterste aflaatscherm of de opvangzak erop bevestigd te hebben. (enkel voor modellen met opvang achteraan)



GEVAAR VOOR WEGSCHIEDENDE VOORWERPEN

Niet werken zonder dat de zijdelingse aflaatscherm is gemonteerd. (enkel voor modellen met zijdelingse aflaatscherm)



GEVAAR VOOR WEGSCHIEDENDE VOORWERPEN

Houd alle personen buiten het werkgebied tijdens het gebruik.



GEVAAR VOOR OMKANTELEN VAN DE MACHINE

Gebruik deze machine niet op hellingen van meer dan 10°.



GEVAAR VOOR VERPLETTERING

Controleer dat kinderen op voldoende afstand van de machine blijven wanneer ze in werking is.



GEVAAR VOOR SNIJWONDEN

Bewegende maai-inrichtingen. Plaats de handen of de voeten nooit in de zitting van de maai-inrichtingen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

De beschadigde of onleesbaar geworden labels moeten vervangen worden. Vraag nieuwe labels aan uw eigen geautoriseerd Dienstcentrum.

4.3 IDENTIFICATIE-ETIKET

Het identificerende etiket bevat de volgende gegevens (afb. 1):

1. Geluidsvermogeniveau.
2. CE-conformiteitsteken.
3. Bouwjaar.
4. Machinetype.
5. Serienummer.
6. Naam en adres van de fabrikant.
7. Artikelcode.
8. Maximale snelheid voor de werking van de motor.
9. Gewicht in kg.
10. Elektrische beschermingsgraad.
11. Nominale spanning.
12. Capaciteit accu.

Schrijf de identificatiegegevens van de machine in de vakjes op het label aan de achterkant van de omslag.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Gebruik de identificatiegegevens die aangegeven zijn op het identificatielabel van het product bij ieder contact met de geautoriseerde werkplaats.

OPMERKING

Het voorbeeld van de verklaring van overeenstemming bevindt zich op de laatste pagina's van de handleiding.

4.4 BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

De machine bestaat uit de volgende hoofdonderdelen, met de volgende functies (Afb. 1):

- A. Snijgroep:** dit is het geheel bestaande uit de carter, waarin zich de draaiende maai-inrichtingen bevinden, en de maai-inrichtingen zelf.
- B. Maai-inrichtingen:** dit zijn de elementen die ervoor dienen om het gras te maaien; de windvleugels die aan de uiteinden zitten bevorderen de afvoer van het gemaaid gras naar het uitwerpkanaal.
- C. Zijdelingse aflatdeflector:** dit is een veiligheidsbescherming die voorkomt dat voorwerpen die door de maai-inrichtingen worden opgevangen, ver van de machine worden weggeslingerd (enkel voor modellen met zijdelingse aflat).
- D. Uitwerpkanaal:** dit is het verbindingselement tussen de snijgroep en de opvangzak (enkel voor modellen met opvang achteraan).
- E. Opvangzak:** naast de functie van het opvangen van het gemaaid gras, betreft het een veiligheidselement dat er voor zorgt dat eventuele voorwerpen opgevangen

door de maai-inrichtingen niet ver van de machine worden weggeslingerd (enkel voor modellen met opvang achteraan).

- F. Achterste aflatbeveiliging** (beschikbaar op aanvraag): wanneer deze op de plaats van de opvangzak gemonteerd is, verhindert ze dat eventuele voorwerpen die door de snij-inrichting opgevangen werden, ver weg van de machine geschoten worden (enkel voor modellen met opvang achteraan).
- G. Bestuurdersstoel:** dit is de werkplaats van de bestuurder, uitgerust met een sensor die de aanwezigheid van de bestuurder waarneemt met het oog op de werking van de beveiligingssystemen.
- H. Motor messen:** geeft de beweging aan de maai-inrichtingen.
- I. Transmissiemotor:** geeft de beweging aan de wielen.
- J. Accu:** levert energie aan de motoren en aan alle elektrische componenten van de machine.
- K. Buffer vooraan:** biedt bescherming aan de voorkant van de machine.
- L. Stuur:** hiermee kunnen de voorwielen bestuurd worden.
- M. Knoppenbord:** interface die de hoofdbedieningen van de machine groepeerd.

5. MONTAGE

WAARSCHUWING

De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, worden beschreven in hfdst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen. Gebruik de machine niet vooraleer de aanwijzingen van de sectie 'MONTAGE' teneinde gebracht te hebben.

Om vervoers- en opslagredenen worden sommige onderdelen van de machine niet direct in de fabriek gemonteerd. Zij dienen na het uitpakken gemonteerd te worden.

De machine moet op een vlakke en solide ondergrond uitgepakt en gemonteerd worden, met voldoende bewegingsruimte voor de machine en de verpakking, en steeds met gebruik van geschikte werktuigen.

5.1 ONDERDELEN VOOR DE MONTAGE

De verpakking bevat de onderdelen voor de montage die in de volgende tabel vermeld zijn:

	Beschrijving
1	Stuur
2	Deksel van het instrumentenpaneel en van de onderdelen voor montage van het stuur
3	Bestuurdersstoel
4	Acculader
5	Buffer vooraan
6	Antiscalp wielen
7	Zak met de relatieve schroeven voor de montage en de relatieve instructies (enkel voor modellen met opvang achteraan)
8	Onderste deel van de achterplaat, de houders van de zak en de relatieve accessoires voor de vervollediging en de montage (enkel voor modellen met opvang achteraan)
9	Zijdellingse aflatdeflector (enkel voor modellen met zijdelingse aflat)
10	Zijdellingse versterkingen van de maaigroep (enkel voor modellen met zijdelingse aflat, indien voorzien).
11	Enveloppe met: - de verschillende gebruikershandleidingen en de documenten, - schroeven voor montage van de stoel - kit voor montage van de zijdelingse aflatdeflector (enkel voor modellen met zijdelingse aflat) - 2 contactsleutels
12	Kit telefoonhouder (indien voorzien)

5.1.1 Uitpakken

1. Open de verpakking voorzichtig, let erop geen onderdelen te verliezen.
2. Raadpleeg de documentatie in de doos, inclusief deze gebruiksaanwijzingen.
3. Haal alle onderdelen die niet gemonteerd zijn uit de doos.
4. Haal de machine uit de verpakking, met de volgende voorzorgsmaatregelen:
 - breng de maaigroep op de maximale hoogte (par. 6.4) om deze niet te beschadigen wanneer de machine van het basispallet gehaald wordt;
 - plaats de hendel voor de ontgrendeling van de achterste transmissie in de ontgrendelde positie (par. 6.3);
 - Haal de machine van het basispallet.

5.2 MONTAGE VAN HET STUURWIEL

1. Plaats de machine op een vlakke ondergrond en zorg er voor dat de voorwielen uitgelijnd zijn.
2. Monteer de naaf (Afb. 3.A) op de as (Afb. 3.B) en zorg ervoor dat de pen (Afb. 3.C) correct in de naafzitting is geplaatst.
3. Breng de bedekking van het dashboard (afb. 3.D) aan door de vijf haken in de respectievelijke zittingen te klemmen.
4. Monteer het stuur (Afb. 3.E) op de naaf (Afb. 3.A) zodanig dat de spaken naar de stoel zijn gericht.
- 5a. **Enkel voor stuur type "I"** - Plaat de afstandsbus (afb. 3.F) en bevestig het stuur met de bijgeleverde schroeven (afb. 3.G), in de aangeduide sequentie.
- 5b. **Enkel voor stuur type "II"** - Bevestig het stuur met de bijgeleverde schroeven (afb. 3.F, 3.G), in de aangeduide sequentie.
- 6a. **Enkel voor stuur type "I"** - Breng de stuurbedekking (afb. 3.H) aan en klem ze in de respectievelijke zitting.
- 6b. **Enkel voor stuur type "II"** - Breng de telefoonhouder (afb. 3.H) aan en klem hem in de respectievelijke zitting.

5.3 MONTAGE VAN DE STOEL

Monteer de stoel (afb. 4.A) op de plaat (afb. 4.B) met behulp van de schroeven (afb. 4.C).

5.4 MONTAGE VAN DE VOORBUMPER

- 1a. **Enkel voor bumpers type "I"** - Monteer de voorbumper (afb. 5.A) op het onderste deel van het chassis (afb. 5.B) met behulp van de vier schroeven (afb. 5.C).
- 1b. **Enkel voor bumpers type "II"**
 1. Monteer de twee houders (afb. 5.A) en (afb. 5.B) op het onderste deel van het chassis (afb. 5.C) door de montagezin te respecteren die is aangeduid op de afbeelding: R= rechts; L= links.
 2. draai de schroeven helemaal vast (afb. 5.D).
 3. Bevestig de voorbumper (afb. 5.E) op de houders (afb. 5.A) en (afb. 5.B) met behulp van de schroeven (afb. 5.F) en de moeren (afb. 5.G).

5.5 MONTAGE VAN DE ZIJDELINGSE AFLAATDEFLECTOR (ENKEL VOOR MODELLEN MET ZIJDELINGSE AFLAAT)

1. Monteer de veer (afb. 6.B) aan de binnenkant van de zijdelingse aflatdeflector (afb. 6.A), door het uiteinde (afb. 6.B.1) in de opening te voeren en te draaien zodat zowel de veer (afb. 6.B) als het uiteinde (afb. 6.B.2) goed in hun respectieve zittingen rusten.

2. Positioneer de zijdelingse aflatdeflector (afb. 6.A) ter hoogte van de houders (afb. 6.C) van de snijgroep, en gebruik een schroevendraaier om het tweede uiteinde (afb. 6.B.2) van de veer (afb. 6.B) te draaien zodat deze aan de buitenzijde van de zijdelingse aflatdeflector wordt gesteld.
3. Steek de pin (afb. 6.D) in de gaten van de houders (afb. 6.C) en van de zijdelingse aflatdeflector, doorheen de windingen van de veer (afb. 6.B) tot het open uiteinde ervan helemaal uit de meest interne houder komt.
4. Steek de stift (afb. 6.E) in de opening (afb.6.D.1) van de pin (afb. 6.D) en verdraai de pin zodat de twee uiteinden (afb. 6.E.1) van de stift (met behulp van een tang), geplooid worden, zodat de stift niet los kan komen en zo de pin kan doen vrijkomen (afb. 6.D).

WAARSCHUWING

Vaak erover dat de veer op correcte wijze werkt en de zijdelingse aflatdeflector stabiel op zijn plaats houdt in de lage stand, en zorg ervoor dat de pin goed geplaatst is en niet per ongeluk naar buiten kan steken. controleer dat de bescherming van de zijdelingse aflat (afb.7.A) laag is gesteld en wordt geblokkeerd door de veiligheidshendel (afb.7.B).

LET OP

Voordat de demontage of het onderhoud van de deflector wordt uitgevoerd, moet de veiligheidshendel (afb. 8.B) geduwd worden en moet de bescherming van de zijdelingse aflat (afb. 8.A) hoog gesteld worden om de demontage ervan toe te staan.

OPMERKING

Voor de demontage van de deflector moeten de handelingen van de montage in de omgekeerde volgorde uitgevoerd worden.

5.6 MONTAGE VAN DE ZIJDELINGSE VERSTERKINGEN VAN DE MAAIGROEP (ENKEL VOOR MODELLEN MET ZIJDELINGSE AFLAAT, INDIEN VOORZIEN)

Vervolledig de montage van de maaigroep door de zijdelingse versterkingen op het profiel van de maaigroep te monteren met behulp van de respectievelijke schroeven (afb. 9)

5.7 MONTAGE EN VERVOLLEDIGING VAN DE ACHTERPLAAT (ENKEL VOOR MODELLEN MET OPVANG ACHTERAAN)

1. Monteer de twee onderste beugels (afb. 10.A) en (afb. 10.B), respecteer de montagezin die is aangeduid op de afbeelding, en bevestig ze met de schroeven (afb. 10.C) en de moeren (afb. 10.D) die helemaal moeten vastgedraaid worden.
2. Verwijder de twee schroeven (afb. 10.H) die later zullen gebruikt worden.
3. Monteer het onderste deel (afb. 10.E) van de achterplaat en bevestig ze op de onderste beugels met de schroeven (afb. 10.F) en de moeren (afb. 10.G), zonder helemaal vast te draaien.
4. Vervolledig de bevestiging van het onderste deel (afb. 10.E) van de achterplaat door de twee eerder verwijderde centrale schroeven (afb. 10.H) en de vier bovenste schroeven (afb. 10.I) helemaal vast te draaien.
5. Draai de twee onderste moeren (afb. 10.G) helemaal vast.
6. Plaats de hendel (afb. 10.J) van de signalering van 'opvangzak vol' in de zitting (afb. 10.K) en duw hem naar onder tot de klik wordt gevoeld.
7. Monteer de twee houders van de opvangzak (afb. 10.L) e (afb. 10.M), respecteer de montagezin die is aangeduid op de afbeelding, bevestig ze met de schroeven (afb. 10.N) en de veerringen (afb. 10.O), en draai helemaal vast.

5.8 MONTAGE VAN DE OPVANGZAK (ENKEL VOOR MODELLEN MET OPVANG ACHTERAAN) (ENKEL VOOR MODELLEN TYPE "III")

1. Gebruik de knoppen voor de opening/sluiting van de opvangzak (afb. 13.U, V) om de hendel met twee nokken (afb. 11.A) uit te lijnen met de houders (afb. 11.B) van de opvangzak.

OPMERKING

Om de uitlijning uit te voeren en dus de positie van de hendel met twee nokken (afb. 11.A) handmatig te regelen, moet op de knop voor de opening (afb. 13.U) of de sluiting (afb. 13.V) van de opvangzak gedrukt worden.

2. Haak de opvangzak (afb. 16.A) aan de houders (afb. 16.B) en centreer hem ten opzichte van de achterplaat. De centrering wordt gegarandeerd als de rechter houder als zijsteun wordt gebruikt.

- Sluit de opvangzak (afb. 11.C) door de knop voor de sluiting van de opvangzak (afb. 13.V) ingedrukt te houden.

OPMERKING

Voor de verwijdering van de opvangzak (afb. 11.C), moet deze getild worden zodat een afstand van de plaat van ongeveer 10 ÷ 15 cm wordt gehouden zoals is aangeduid in afb. 11.

6. BEDIENINGSELEMENTEN

6.1 CONTACTSLOT

Deze sleutelbediening heeft de functie van hoofdschakelaar: activering en deactivering van het inschakelcircuit van de machine. De sleutelschakelaar (Afb. 12.A) heeft 2 posities:

- Sleutel verwijderd.** Het voedingscircuit is gedeactiveerd en de machine valt stil. Geen functie activeerbaar
- Sleutel helemaal geplaatst.** De machine is klaar voor de inschakeling.

6.2 GASPEDAAL

Het gaspedaal (Afb. 12.F) activeert de tractie van de wielen en regelt de snelheid van de machine zowel in de vooruit- als de achteruitversnelling.



- Vooruitversnelling:** als het pedaal vooruit wordt ingedrukt, beweegt de machine vooruit. Door de druk op het pedaal te verhogen, neemt de snelheid van de machine geleidelijk toe.



- Achteruitversnelling:** als het pedaal achteruit wordt ingedrukt, beweegt de machine achteruit. Door de druk op het pedaal te verlagen, neemt de snelheid van de machine geleidelijk af.
- Bedrijfsrem:** wanneer het pedaal wordt losgelaten, wordt automatisch een bedrijfsrem geactiveerd die de machine vertraagt en stopt, waardoor elke beweging wordt geblokkeerd tot het gaspedaal opnieuw wordt ingedrukt.

OPMERKING

Het gaspedaal wordt gedeactiveerd wanneer de bediener de stoel verlaat.

6.3 HENDEL KOPPELING/ ONTKOPPELING TRANSMISSIE

Met behulp van de hendel voor de koppeling/ontkoppeling van de transmissie (Afb. 12.H) kan de machine handmatig verplaatst worden (geduwd of getrokken) zonder ze in te schakelen. Deze bediening heeft twee posities, aangeduid met de volgende symbolen:



- Transmissie ingeschakeld:** verplaats de hendel (Afb. 12.H) in de horizontale positie (A). De machine kan normaal verplaatst worden door de start uit te voeren.



- Transmissie uitgeschakeld:** verplaats de hendel (Afb. 12.H) naar onder (B). De machine kan handmatig verplaatst worden zonder ze te starten.

WAARSCHUWING

Verplaats de machine alleen handmatig wanneer ze op een vlakke ondergrond staat.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIE

De hendel voor de koppeling/ontkoppeling mag zich nooit in de tussenpositie bevinden. Deze conditie veroorzaakt de oververhitting en de beschadiging van de transmissie.

6.4 REGELING MAAIHOOGTE

6.4.1 Instelhendel (enkel voor modellen type "I" en "II")

Met deze hendel (afb. 12.G) kan de maaigroep hoog en laag gesteld worden, op 7 verschillende maaihogtes.



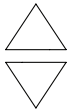
De zeven standen zijn aangegeven van «1» t/m «7» op het relatieve plaatje, en stemmen overeen met dezelfde aantal maaihogtes tussen 3 en 8 cm.



Om van de ene positie naar de andere te gaan, moet de hendel zijwaarts worden bewogen en in een van de aanslaggroeven worden verplaatst.

6.4.2 Instelknoppen (enkel voor modellen type "III")

Met deze knoppen kan de maaigroep hoog (afb. 13.S) en laag (afb. 13.T) gesteld worden, op 7 verschillende maaihooftes.



De zeven standen worden grafisch weergegeven op de display (afb. 13.W) en ze stemmen overeen met evenveel maaihooftes, tussen 3 en 8 cm.

Om over te gaan van de ene naar de andere moet op de instelknoppen (afb. 13.S, afb. 13.T) gedrukt worden tot de gewenste stand is bereikt. Door een van de twee instelknoppen ingedrukt te houden, is het als alternatief mogelijk om de hoogte van de maaigroep traploos naar de gewenste positie te veranderen.

OPMERKING

Als de sleutel helemaal is geplaatst (afb. 12.A), is het door op de knop van de achteruitversnelling (afb. 13.C) samen met de knoppen voor de stijging (afb. 13.S) of daling (afb. 13.T) mogelijk om de maaigroep ook hoog of laag te stellen wanneer de bestuurder niet op de stoel zit.

6.5 NOODSTOPKNOP

Met de noodstopknop (Afb. 12.B) kan de machine in noodgevallen onmiddellijk stilgelegd worden. De knop heeft twee posities:



1. **Geactiveerd:** het indrukken van de noodstopknop stopt de motoren van de maa- en tractie-inrichtingen.



2. **Gedeactiveerd:** draai de noodstopknop rechtsom om hem te deactiveren en alle functies te herstellen. Om de machine te starten, herhaalt u de startprocedure met de sleutel (par. 7.4).

OPMERKING

Wanneer de noodstopknop is ingedrukt, kan de machine niet gestart worden.

⚠ KENNISGEVING

De noodstopknop mag nooit worden gebruikt als een gebruikelijke methode om de machine te stoppen.

6.6 HULPAANSLUITING VOOR ACCESSOIRES USB

Deze aansluiting (Afb. 12.I) kan USB-apparaten opladen. Zijn functie is alleen voor het opladen. De aansluiting heeft geen communicatiefunctie met het aangesloten USB-apparaat.

De aansluiting is onder spanning gesteld wanneer de sleutel (12.A) helemaal is geplaatst.

Laad het accessoire dat op de USB-aansluiting is aangesloten niet op in regenachtige, vochtige omstandigheden of bij hoge temperaturen met directe blootstelling aan zonlicht. Gebruik in de bovengenoemde voorwaarden leidt tot het vervallen van de garantie en wijst de fabrikant af van elke aansprakelijkheid in geval van problemen.

Open de dop van de USB-aansluiting niet in regenachtige of stoffige gebieden.

De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af in geval van schade aan het op de USB-aansluiting aangesloten accessoire of verlies van gegevens tijdens het gebruik.

6.7 AKOESTISCH SIGNAALAPPARAAT

- Het uitzenden van een dubbel geluidssignaal duidt op het ontbreken van de opvangzak. Controleer de aanwezigheid of de correcte montage van de opvangzak (enkel voor modellen met opvang achteraan).
- Het uitzenden van een continu geluidssignaal geeft aan dat de opvangzak vol is. Maak hem leeg (zie par. 7.5.4) (enkel voor modellen met opvang achteraan).
- Het uitzenden van een enkel geluidssignaal duidt op het ontbreken van toestemming om te maaien in de achteruitversnelling. Zie de icoon Afb. 13.C.
- Het uitzenden van een intermitterend geluidssignaal duidt aan dat de sleutel is geplaatst maar de machine niet werd gestart binnen enkele minuten na de plaatsing.

6.8 HENDEL KANTELING OPVANGZAK (INDIEN VOORZIEN, ENKEL VOOR MODELLEN MET OPVANG ACHTERAAN)

Deze hendel, die uit zijn zitting kan verwijderd worden, dient voor de kanteling van de opvangzak zodat deze kan leeg gemaakt worden en de bediener minder krachtinspanning moet leveren (afb. 12.E).

6.9 KNOPPENBORD

Afhankelijk van het model kan uw machine worden uitgerust met een van de knoppenbordversies (afb. 12.C, afb. 12.D en afb. 12.L) die hieronder worden beschreven:

6.9.1 Knoppenbord (type "I") Afb. 13



Startknop van de machine

Met de sleutel volledig ingestoken, schakelt deze knop (afb. 13.A) de machine in en worden alle functies ingeschakeld.

OPMERKING

Als aan alle veiligheidsvoorwaarden is voldaan, licht het pictogram "READY" op (Afb. 13.K) en is de machine klaar voor gebruik (zie par. 7.4).



Knop voor het inschakelen en stoppen van de maai-inrichtingen

Wanneer de knop Afb. 13.B wordt ingedrukt, worden de maai-inrichtingen gekoppeld/ontkoppeld.

- Wanneer de maai-inrichtingen zijn ingeschakeld, worden ze na enkele seconden operationeel.
- Wanneer de maai-inrichtingen worden ontkoppeld, wordt tegelijkertijd een rem geactiveerd die de rotatie ervan binnen enkele seconden stopt.

OPMERKING

Het inschakelen van de messen zonder het in acht nemen van de voorgeschreven veiligheidsmaatregelen veroorzaakt de stillegging van de machine die niet meer kan worden ingeschakeld (zie par. 7.2.2).



Knop voor vrijgave maaien in de achteruitversnelling

Wanneer de knop Afb. 13.C ingedrukt wordt gehouden, wordt de vrijgave voor het maaien in de achteruitversnelling gegeven. Om achteruit te maaien, koppelt u de maai-inrichtingen en houdt u tegelijkertijd de knop ingedrukt.

OPMERKING

Als er geen vrijgave wordt gegeven om achteruit te maaien, wordt dit signaleerd door één geluidssignaal.



Knop inschakeling lichten

Druk op de knop afb. 13.D om de lichten in/uit te schakelen. Wanneer de lichten aan zijn, wordt de icoon Afb. 13.L verlicht.



Icoon Opgelet

De icoon Afb. 13.E, indien verlicht, wordt aangeduid dat de veiligheidscondities niet aanwezig zijn en dat er een mogelijke storing van de machine is (zie hfdst. 15).



Led accu

De leds Afb. 13.F duiden normaal gezien de acculading van de machine aan, maar bepaalde combinaties van hun verlichtingsstatus geven informatie over machinestoringen (zie hfdst. 15).



Icoon "Ready"

De icoon Afb. 13.K licht op wanneer de machine is ingeschakeld en klaar is voor gebruik.



Icoon "Bluetooth"

De icoon Afb. 13.M licht op wanneer de machine en de inrichting voor de gegevensuitwisseling in verbinding zijn.



Icoon overtemperatuur controllers en/of motor

De icoon Afb. 13.N duidt de oververhitting aan van de elektrische componenten. Zie hfdst. 15.



Icoon hendel koppeling/ontkoppeling transmissie

De icoon Afb. 13.O licht op wanneer de transmissie niet is gekoppeld (zie par. 6.3 en hfdst. 15).



Icon aanwezigheid bediener aan boord

De icoon Afb. 13.P licht op wanneer de bediener niet op de stoel zit (zie par. 7.2.2).



Icon noodstopknop

De icoon Afb. 13.Q licht op wanneer de noodstopknop is geactiveerd (zie par. 6.5).



Knop voor vrijgave maaien in de achteruitversnelling

Wanneer de knop Afb. 13.C ingedrukt wordt gehouden, wordt de vrijgave voor het maaien in de achteruitversnelling gegeven. Om achteruit te maaien, koppelt u de maai-inrichtingen en houdt u tegelijkertijd de knop ingedrukt.

OPMERKING

Als er geen vrijgave wordt gegeven om achteruit te maaien, wordt dit gesignaleerd door één geluidssignaal.

6.9.2 Knoppenbord (type "II") Afb. 13



Startknop van de machine

Met de sleutel volledig ingestoken, schakelt deze knop (afb. 13.A) de machine in en worden alle functies ingeschakeld.

OPMERKING

Als aan alle veiligheidsvoorwaarden is voldaan, licht het pictogram "READY" op (Afb. 13.K) en is de machine klaar voor gebruik (zie hfdst. 7.4).



Knop inschakeling lichten

Druk op de knop afb. 13.D om de lichten in/uit te schakelen. Wanneer de lichten aan zijn, wordt de icoon Afb. 13.L verlicht.



Knop voor het inschakelen en stoppen van de maai-inrichtingen

Wanneer de knop Afb. 13.B wordt ingedrukt, worden de maai-inrichtingen gekoppeld/ontkoppeld.

- Wanneer de maai-inrichtingen zijn ingeschakeld, worden ze na enkele seconden operationeel.
- Wanneer de maai-inrichtingen worden ontkoppeld, wordt tegelijkertijd een rem geactiveerd die de rotatie ervan binnen enkele seconden stopt.

OPMERKING

Het inschakelen van de messen zonder het in acht nemen van de voorgeschreven veiligheidsmaatregelen veroorzaakt de stillegging van de machine die niet meer kan worden ingeschakeld (zie par. 7.2.2).



Knop "CRUISE CONTROL"

Wanneer de knop Afb. 13.G wordt ingedrukt, wordt de functie "CRUISE CONTROL" geactiveerd/gedeactiveerd. De Cruise Control is een bediening waarmee u de gewenste snelheid in de vooruitversnelling kunt handhaven zonder dat u het tractiepedaal ingedrukt hoeft te houden.

- Wanneer op de knop "CRUISE CONTROL" (Afb. 13.G) wordt gedrukt terwijl vooruit wordt gereden, handhaaft de machine de snelheid die op dat moment is bereikt zonder dat het tractiepedaal moet geactiveerd worden (Afb. 12.F). Wanneer de functie actief is, licht de icoon Afb. 13.I op het toetsenbord op.

OPMERKING

In de achteruitversnelling is het niet mogelijk om de functie "CRUISE CONTROL" te activeren.

OPMERKING

Tijdens hellingen of afdalingen kan de snelheid variëren ten opzichte van diegene die is ingesteld op een vlak terrein.

Om de inrichting uit te schakelen en de bediening van de voortbewegingssnelheid te resetten met het gaspedaal (afb. 12.F), moet als volgt gehandeld worden:

- druk op de knop Afb. 13.G.
of
- druk het tractiepedaal in (Afb. 12.F).



Selectiekноп snelheid maai-inrichting

Met deze knop (Afb. 13.H) kunnen 3 verschillende maaisnelheden geselecteerd worden.

1. ECO: De rotatiesnelheid van de maai-inrichting wordt verlaagd om de bedrijfsduur van de accu te verlengen. Wanneer deze functie is geactiveerd, licht de icoon "blad" op (Afb. 13.J).

! LET OP

Men raadt het gebruik van deze functie af bij moeilijke maaicondities (maaien met dicht, hoog, vochtig gras).

2. NORMAL: standaard rotatiesnelheid van de maai-inrichting voor gebruik in normale grasmaaiomstandigheden
3. BOOST: De rotatiesnelheid van de maai-inrichting wordt verhoogd voor het maaien van gras in moeilijke omstandigheden (dicht, hoog, vochtig gras). Wanneer deze functie is geactiveerd, licht de icoon "draaiend mes" op (Afb. 13.R). De autonomie van de accu neemt af.

Icoon Opgelet

De icoon Afb. 13.E, indien verlicht, wordt aangeduid dat de veiligheidscondities niet aanwezig zijn en dat er een mogelijke storing van de machine is (zie hfdst. 15).



Led accu

De leds Afb. 13.F duiden normaal gezien de acculading van de machine aan, maar bepaalde combinaties van hun verlichtingsstatus geven informatie over machinestoringen (zie hfdst. 15).



Icoon "Ready"

De icoon Afb. 13.K licht op wanneer de machine is ingeschakeld en klaar is voor gebruik.



Icoon "Bluetooth"

De icoon Afb. 13.M licht op wanneer de machine en de inrichting voor de gegevensuitwisseling in verbinding zijn.



Icoon overtemperatuur controllers en/of motor

De icoon Afb. 13.N duidt de oververhitting aan van de elektrische componenten. Zie hfdst. 15.





Icoon hendel koppeling/ ontkoppeling transmissie

De icoon Afb. 13.O licht op wanneer de transmissie niet is gekoppeld (zie par. 6.3 en hfdst. 15).



Icoon aanwezigheid bediener aan boord

De icoon Afb. 13.P licht op wanneer de bediener niet op de stoel zit (zie par. 7.2.2).



Icoon noodstopknop

De icoon Afb. 13.Q licht op wanneer de noodstopknop is geactiveerd (zie par. 6.5).



Icoon ECO

De icoon Afb. 13.J licht op wanneer de maaisnelheid ECO is geselecteerd.



Icoon BOOST

De icoon Afb. 13.R licht op wanneer de maaisnelheid BOOST is geselecteerd.

6.9.3 Knoppenbord (type "III") Afb. 13



Startknop van de machine

Met de sleutel volledig ingestoken, schakelt deze knop (afb. 13.A) de machine in en worden alle functies ingeschakeld.

OPMERKING

Als alle veiligheidsvoorwaarden zijn gerespecteerd, licht het witte deel van de cirkelvormige element van de display (afb. 13III.F, 13III.Y, 13III.Z) op en worden de status van de accu (13.F en 13.Y), de maaihoogte (13.W) en de actieve functies weergegeven. De machine is klaar voor gebruik (zie hfdst. 7.4).



Knop voor het inschakelen en stoppen van de maai-inrichtingen

Wanneer de knop Afb. 13.B wordt ingedrukt, worden de maai-inrichtingen gekoppeld/ontkoppeld.

- Wanneer de maai-inrichtingen zijn ingeschakeld, worden ze na enkele seconden operationeel.
- Wanneer de maai-inrichtingen worden ontkoppeld, wordt tegelijkertijd een rem geactiveerd die de rotatie ervan binnen enkele seconden stopt.

OPMERKING

Het inschakelen van de messen zonder het in acht nemen van de voorgeschreven veiligheidsmaatregelen veroorzaakt de stillegging van de machine die niet meer kan worden ingeschakeld (zie par. 7.2.2).



Knop voor vrijgave maaien in de achteruitversnelling

Wanneer de knop Afb. 13.C ingedrukt wordt gehouden, wordt de vrijgave voor het maaien in de achteruitversnelling gegeven. Om achteruit te maaien, koppelt u de maai-inrichtingen en houdt u tegelijkertijd de knop ingedrukt.

OPMERKING

Als er geen vrijgave wordt gegeven om achteruit te maaien, wordt dit signaleerd door één geluidssignaal.



Knop inschakeling lichten

Druk op de knop afb. 13.D om de lichten in/uit te schakelen. Wanneer de lichten aan zijn, wordt de icoon Afb. 13.L verlicht.



Knop "CRUISE CONTROL"

Wanneer de knop Afb. 13.G wordt ingedrukt, wordt de functie "CRUISE CONTROL" geactiveerd/gedeactiveerd. De Cruise Control is een bediening waarmee u de gewenste snelheid in de vooruitversnelling kunt handhaven zonder dat u het tractiepedaal ingedrukt hoeft te houden.

- Wanneer op de knop "CRUISE CONTROL" (Afb. 13.G) wordt gedrukt terwijl vooruit wordt gereden, handhaaft de machine de snelheid die op dat moment is bereikt zonder dat het tractiepedaal moet geactiveerd worden (Afb. 12.F). Wanneer de functie actief is, licht de icoon Afb. 13.I op het toetsenbord op.

OPMERKING

In de achteruitversnelling is het niet mogelijk om de functie "CRUISE CONTROL" te activeren.

OPMERKING

Tijdens hellingen of afdalingen kan de snelheid variëren ten opzichte van diegene die is ingesteld op een vlak terrein.

Om de inrichting uit te schakelen en de bediening van de voortbewegingssnelheid te resetten met het gaspedaal (afb. 12.F), moet als volgt gehandeld worden:

- druk op de knop Afb. 13.G.
of
- druk het tractiepedaal in (Afb. 12.F).



Selectiekноп snelheid maai-inrichting

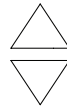
Met deze knop (Afb. 13.H) kunnen 3 verschillende maaisnelheden geselecteerd worden.

1. ECO: De rotatiesnelheid van de maai-inrichting wordt verlaagd om de bedrijfsduur van de accu te verlengen. Wanneer deze functie is geactiveerd, licht de icoon "blad" op (Afb. 13.J).

⚠ LET OP

Men raadt het gebruik van deze functie af bij moeilijke maaicondities (maaien met dicht, hoog, vochtig gras).

2. NORMAL: standaard rotatiesnelheid van de maai-inrichting voor gebruik in normale grasmaaiomstandigheden
3. BOOST: De rotatiesnelheid van de maai-inrichting wordt verhoogd voor het maaien van gras in moeilijke omstandigheden (dicht, hoog, vochtig gras). Wanneer deze functie is geactiveerd, licht de icoon "draaiend mes" op (Afb. 13.R). De autonomie van de accu neemt af.



Instelknoppen maaihoogte

Met deze knoppen kan de maaigroep hoog (afb. 13.S) en laag (afb. 13.T) gesteld worden, op 7 verschillende maaihoogtes. Zie de paragraaf 6.4.2.



Knoppen voor de opening/sluiting van de opvangzak

Met deze knoppen kan de opvangzak geopend (afb. 13.U) en gesloten (afb. 13.V) worden. Zie de paragraaf 7.5.4.



Icoon Opgelet

De icoon Afb. 13.E, indien verlicht, wordt aangeduid dat de veiligheidscondities niet aanwezig zijn en dat er een mogelijke storing van de machine is (zie hfdst. 15).



Led accu

De leds Afb. 13.F duiden normaal gezien de acculading van de machine aan, maar bepaalde combinaties van hun verlichtingsstatus geven informatie over machinestoringen (zie hfdst. 15).



Icoon "Bluetooth"

De icoon Afb. 13.M licht op wanneer de machine en de inrichting voor de gegevensuitwisseling in verbinding zijn.



Icoon overtemperatuur controllers en/of motor

De icoon Afb. 13.N duidt de oververhitting aan van de elektrische componenten. Zie hfdst. 15.



Icoon hendel koppeling/ontkoppeling transmissie

De icoon Afb. 13.O licht op wanneer de transmissie niet is gekoppeld (zie par. 6.3 en hfdst. 15).



Icoon aanwezigheid bediener aan boord

De icoon Afb. 13.P licht op wanneer de bediener niet op de stoel zit (zie par. 7.2.2).



Icoon noodstopknop

De icoon Afb. 13.Q licht op wanneer de noodstopknop is geactiveerd (zie par. 6.5).



Icoon ECO

De icoon Afb. 13.J licht op wanneer de maaisnelheid ECO is geselecteerd.



Icoon BOOST

De icoon Afb. 13.R licht op wanneer de maaisnelheid BOOST is geselecteerd.



Icoon opvangzak

De icoon afb. 13.X duidt aan dat de opvangzak hoog is gesteld en dat hij moet gesloten worden voordat de werkzaamheden worden hervat.



Icoon maaihoogte

De icoon afb. 13.W is grafisch onderverdeeld in zeven delen. Elk deel duidt een verschillende maaihoogte aan.



Digits acculading

De digits afb. 13.Y duiden het percentage van de acculading aan.

OPMERKING

Als de machine een storing zou hebben, leveren de digits een numerieke code die de storing identificeert.

LET OP

Geef indien nodig deze identificatiecode door aan het geautoriseerd servicecentrum.



Indicator stroomverbruik

De indicator afb. 13.Z duidt het stroomverbruik van de accu door de machine aan.

OPMERKING

Om de bedrijfsduur van de accu te verlengen, past u de maaihoogte en de vooruitbewegingssnelheid van de machine aan zodat het stroomverbruik van de accu in het groene gebied van de indicator blijft.

6.10 FUNCTIE BLUETOOTH (INDIEN VOORZIEN)

De Bluetooth-functie maakt een directe draadloze verbinding mogelijk tussen de machine en een apparaat over een korte afstand. De specifieke app voor de gegevensuitwisseling moet op het apparaat zijn geïnstalleerd:

1. download de App via de QR Code van Afb. 44.
2. volg de aanwijzingen.



De Bluetooth-verbinding wordt automatisch geactiveerd wanneer de machine wordt gestart en de succesvolle verbinding met het apparaat wordt bevestigd door het oplichten van de icoon Afb. 13.M.

Controleer dat de verbinding met het apparaat/de App actief is.

7. GEBRUIK VAN DE MACHINE

WAARSCHUWING

De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, worden beschreven in hfdst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.

7.1 VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Alvorens te beginnen met werken dienen er enkele controles en handelingen uitgevoerd te worden om er zeker van te zijn dat het werk op de meest nuttige en veilige manier zal verlopen.

7.1.1 Controle van de accu

Laad de accu volledig op voordat u de machine voor de eerste keer na aankoop gebruikt (par.8.2.2).

Controleer vóór elk gebruik de lading van de accu (Afb. 13.F).

7.1.2 Verstelling van de stoel

Om de positie van de stoel te veranderen, draait u de vier bevestigingsschroeven los (Afb. 14.A) en schuift u deze langs de sleuven op de steun. Zodra u de positie hebt gevonden, draait u de vier schroeven volledig vast (Afb. 14.A).

7.1.3 Druk van de banden

Een juiste bandenspanning is noodzakelijk om de maaigroep geheel evenredig boven het grasoppervlakte te krijgen, zodat u een mooi maaibeeld krijgt.

1. Draai de beschermende dopjes los.
2. Sluit de kleppen aan op een persluchttoevoer die is voorzien van een manometer (Afb. 15).
3. Regel de druk op de waarden aangegeven in de tabel "Technische Gegevens".

7.1.4 Voorbereiding van de machine voor het werk

OPMERKING

Met deze machine kan men het gras op verschillende wijzen maaien; vooraleer het werk aan te vangen, raadt men aan de machine af te stellen al naargelang de wijze waarop men het gras wil maaien.

a. Voorbereiding voor het maaien en de zijdelingse aflat van het gras op de grond (enkel voor modellen met zijdelingse opvang):

Controleer altijd dat de interne veer van de deflector (afb. 6.B) en de veiligheidshendel (afb. 7.B, 8.B) correct werken, door ze stabiel in de lage stand te houden.

b. Voorbereiding voor het maaien en het opvangen van het gras in de opvangzak (enkel voor modellen met opvang achteraan type "I" en "II")

Haak de opvangzak (afb. 16.A) aan de houders (afb. 16.B) en centreer hem ten opzichte van de achterplaat. De centrering wordt gegarandeerd als de rechter houder als zijsteun wordt gebruikt. Zorg dat de onderste pijp van de opvangzakmondning zich vast haakt aan de daarvoor bestemde veerhaak (afb. 16.C).

c. Voorbereiding voor het maaien en het opvangen van het gras in de opvangzak (enkel voor modellen met opvang achteraan type "III")

Zie par. 5.8.

d. Voorbereiding voor het maaien en het opvangen van het gras in de opvangzak (enkel voor modellen met opvang achteraan)

Als u zonder opvangzak wilt werken is er op verzoek een set aflatbeveiliging achteraan beschikbaar (afb. 17; par. 16.5) die, zoals aangegeven in de bijbehorende instructies, op de achterplaat bevestigd dient te worden.

e. Voorbereiding voor het maaien en versnipperen van het gras

Indien men het gras wil maaien, zeer fijn hakken en op het gazon laten liggen, is er, op aanvraag, een kit voor "mulching" (hfdst. 16.1) beschikbaar die bevestigd moet worden zoals aangegeven is in de relatieve instructies.

7.1.5 Herpositionering van de antiscalp wielen

De functie van de antiscalp wielen is het risico op scheuren in het gazon te vermijden, die veroorzaakt zouden kunnen worden doordat de rand van de snijgroep op onregelmatige grond sleept. Plaats de wielen zoals aangegeven (par. 8.3).

7.2 VEILIGHEIDSCONTROLES

Voer de volgende veiligheidscontroles uit en controleer of de resultaten overeenstemmen met wat aangegeven is in de tabellen.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIE

Voer vóór het gebruik altijd een veiligheidscontrole uit.





7.2.1 Algemene veiligheidscontrole

Object	Resultaat
Accu	Geen schade aan het omhulsel en de bedekking ervan.
Aflaatbeveiliging achteraan, opvangzak (enkel voor modellen met opvang achteraan).	Ongeschonden. Geen schade. Correct gemonteerd.
Zijdelingse aflaatbeveiliging (enkel voor modellen met zijdelingse aflaat).	Ongeschonden. Geen schade. Correct gemonteerd.
Elektrische kabels.	Isolatie volledig intact. Geen mechanische schade.
Activeer de machine in vooruit/achteruit, en laat het gaspedaal los.	De machine vertraagt en stopt.
Veiligheidsinrichtingen	Deze werken zoals beschreven in par. 7.2.2

7.2.2 Controle van de veiligheidsinrichtingen

De veiligheidsmechanismen hebben twee functies:

- A. ze voorkomen de start van de elektrische motor als de veiligheidsmaatregelen niet in acht zijn genomen;
- B. ze stoppen de elektrische motor als er ook maar een enkel veiligheidsconditie wegvalt.

Status	Actie	Resultaat
De gebruiker zit op de machine. Tractiepedaal in vrijstand (pedaal gelost). Noodstopknop gedeactiveerd.	Steek de veiligheidsleutel goed in zijn zitting.	De machine is klaar voor de inschakeling.
Machine ingeschakeld of in beweging.	De bediener staat op van de stoel.	Alle services worden gedeactiveerd. De icoon Afb. 13.E knippert en de icoon Afb. 13.P licht op. 
De gebruiker zit op de machine. Tractiepedaal in positie van vooruit- of achteruitbeweging.	Probeer de machine in te schakelen.	De iconen Afb. 13.E en Afb. 13.O blijven aan, de leds van de accu 1, 2, 4 en 5 knipperen. Knoppenbord type "I" en "II"  Knoppenbord type "III" 
Noodstopknop geactiveerd.	Probeer de machine in te schakelen.	De machine wordt ingeschakeld. De icoon Afb. 7.E knippert en de icoon Afb. 7.Q licht op. De tractie en de maai-inrichtingen werken niet. 
Maai-inrichtingen gekoppeld	De achteruitversnelling wordt geactiveerd zonder de knop voor de vrijgave voor het achteruit maaien ingedrukt te houden.	De maai-inrichtingen wordt ontkoppeld.
Maai-inrichtingen gekoppeld.	De opvangzak wordt getild of de achterste aflaatbescherming wordt verwijderd (enkel voor modellen met opvang achteraan).	De maai-inrichtingen wordt ontkoppeld.

Status	Actie	Resultaat
Machine ingeschakeld en in beweging.	Het tractiepedaal wordt losgelaten.	De machine vertraagt en stopt.
Machine ingeschakeld en in beweging.	Rijtest.	Geen abnormale trillingen, geen abnormaal geluid, correcte werking van het stuur, van de bedieningen en van de pedalen.

GEVAAR

Indien eender welke van deze resultaten verschilt van wat aangegeven is in de tabellen, mag de machine niet gebruikt worden. Neem contact op met een servicecentrum voor de nodige controles en herstelling.

OPMERKING

Denk er altijd aan dat de beveiligingssystemen het starten van de elektrische motor beletten wanneer de veiligheidsvoorschriften niet in acht worden genomen. In deze gevallen, nadat de vrijgave voor de start is hersteld, verwijdert u de sleutel voordat u de machine opnieuw start.

7.3 GEBRUIK OP HELLEND TERREIN

Neem de limieten van de Tabel "Technische Gegevens" en van afb.18 in acht, onafgezien van de rijrichting.

Denk eraan dat er geen "veilige" hellingen bestaan. Werken op bij hellingen vereist bijzondere aandacht. Om omkantelen of verlies van controle over de machine te vermijden, raadt men aan:

- Het gazon in geen geval te maaien in de dwarsrichting ten opzichte van de helling. Maai een hellend gazon altijd van boven naar beneden en nooit in de dwarsrichting, en in de vooruitversnelling. Pas erg goed op bij het veranderen van richting en let erop niet op obstakels te stuiten (bijv. stenen, takken, wortels, enz.). Deze obstakels kunnen het zijwaarts glijden en het omkiepen van de machine veroorzaken of de macht over het stuur doen verliezen.
- Niet plotseling te stoppen of weg te rijden bij het op- of afrijden van een helling.
- Schakel de aandrijving zacht en uiterst voorzichtig in om te vermijden dat de machine zou steigeren.
- Verminder de snelheid:
 - vooraleer van richting te veranderen en in smalle bochten;
 - voordat u een helling aangaat, vooral bergafwaarts, om een veilige remweg te garanderen.
- Gebruik de achteruitversnelling nooit om snelheid te minderen: dit kan de macht over het stuur doen verliezen, vooral op gladde terreinen.

7.4 STARTEN

Om de machine te starten:

1. Controleer dat de transmissie is ingeschakeld (par. 6.3).
2. Op de bestuurdersstoel gaan zitten.
3. Plaats de sleutel helemaal (Afb. 12.A).
 - a. **Voor modellen type "I" en "II":**
 4. Wacht tot de elektrische check van de machine is uitgevoerd, waarbij de iconen op het knoppenbord oplichten.
 5. Druk op de startknop (afb.13.A).
 6. Wacht tot de icoon "Ready" (Afb. 13.K) vast oplicht.
 - b. **Voor modellen type "III":**
 4. Wacht tot de elektrische controle van de machine is uitgevoerd, waarbij de iconen in het centrale cirkelvormige gebied van het knoppenbord oplichten (afb. 13III.F, 13III.Y, 13III.Z).
 5. Druk op de startknop (afb.13.A).
 6. Wacht tot de iconen van de status van de accu (13.F en 13.Y), de maaihoogte (13.W) en de andere actieve functies oplichten.

OPMERKING

Na afloop van de elektrische controle gaan de lichten eventjes aan.

7.5 HET WERK

7.5.1 Rijden en verplaatsen

Tijdens het vervoer:

1. schakel de maai-inrichtingen uit (afb. 13.B);
2. plaats de maaigroep op de maximale hoogte;
3. Druk het gaspedaal in om de machine in de gewenste rijrichting te verplaatsen en de gewenste snelheid te bereiken door de druk op het pedaal zelf af te stellen.
4. Bereik de werkzone.

GEVAAR

De inschakeling van de aandrijving moet gebeuren volgens de beschreven modi (par. 6.2) om te vermijden dat een te brueske koppeling het steigeren en controleverlies van het voertuig kan veroorzaken, en dit vooral op hellingen.

OPMERKING

Het inschakelen van de achteruitversnelling dient uitgevoerd te worden als de machine stilstaat.

7.5.2 Het gras maaien

1. Plaats de maai-inrichting in de werkstand (par. 6.4).
2. Schakel de maai-inrichtingen in (afb. 13.B), enkel op het grasveld, en schakel de snij-inrichtingen niet in op terreinen met grind of te hoog gras.
3. Begin geleidelijk aan en zeer voorzichtig te rijden en te maaien.
4. Pas de vooruitbewegingssnelheid en de maaihoogte aan (par 6.4) aan de toestand van het grasveld (hoogte, dichtheid en vochtigheid van het gras) en aan de hoeveelheid verwijderd gras.

KENNISGEVING

De vooruitbewegingssnelheid neemt af wanneer de acculading onder de waarde van 40% daalt (par. 8.2.2).

OPMERKING

Het uitzicht van het grasveld zal mooier zijn als de maaibeurtten altijd op dezelfde hoogte worden uitgevoerd, en afwisselend in beide richtingen (afb. 20).

OPMERKING

Om achteruit te kunnen rijden met de maai-inrichtingen ingeschakeld, moet men de toets voor toelating ingedrukt houden (afb. 13.C) om te vermijden dat de motor stilvalt.

Schakel de snij-inrichtingen uit en breng de snijgroep naar de hoogste stand.

- Tijdens verplaatsingen tussen werkzones
- Bij het oversteken van oppervlaktes zonder gras.
- Elke keer wanneer men een hindernis moet overkomen.

7.5.3 Tips om altijd een mooi gazon te hebben

- Voor een mooi, groen en zacht gazon is het nodig dat het gras regelmatig gemaaid wordt. Het gazon kan van verschillende soorten gras zijn. Bij regelmatige maaibeurtten, groeit het gras sneller, waardoor meer wortelgroei ontstaat en een mooi dicht gazon bekomen wordt; indien minder vaak gemaaid wordt, wordt ook de groei van hoog en wild gras bevorderd (klaver, margrietten, enz.) .
- Het is beter het gras te maaien als het gazon goed droog is.
- De maai-inrichtingen dienen geen gebreken te vertonen en goed scherp te zijn, zodat het gras op de juiste manier wordt gemaaid

zonder uitgerukt te worden. Dit kan namelijk tot vergeling van de punten leiden.

- De maaifrequentie wordt bepaald aan de hand van de groei van het gras, waarbij vermeden moet worden dat het gras te hoog wordt.
- In de warmste en droogste tijden van het jaar is het beter om het gras iets hoger te laten worden zodat het gazon niet uitdroogt.
- De optimale hoogte van het gras van een goed verzorgd gazon bedraagt ongeveer 4-5 cm en met een enkele maaibeurt wordt het best niet meer dan een derde van de volledige lengte gemaaid. Als het gras erg hoog is, raden wij aan om het gazon, met tussenpoos van één dag, in twee keer te maaien, de eerste keer met de maai-inrichtingen in de hoogste stand en eventueel met verminderd zog, en de tweede keer met de maai-inrichtingen in de gewenste stand.
- Het uitzicht van het gras zal beter zijn als afwisselend in beide richtingen wordt gemaaid (Afb. 20).
- Als het uitwerpkanaal telkens met gras verstopt, is het beter om de snelheid te vertragen zodat het maaien niet te snel gebeurt ten opzichte van de toestand van het gazon; mocht het probleem aanhouden dan kan het ook zijn dat de maai-inrichtingen niet goed geslepen zijn of dat het profiel van de vleugels vervormd is.
- Pas erg goed op bij het maaien langs struiken en boorden. Deze kunnen de stand van de maaigroep ontregelen en de zijkant van de maaigroep en de maai-inrichtingen beschadigen.

7.5.4 Lediging van de opvangzak (enkel voor modellen met opvang achteraan)

OPMERKING

Het legen van de opvangzak kan alléén worden uitgevoerd als de messen uitgeschakeld zijn; is dit niet het geval dan slaat de motor af.

OPMERKING

Zorg dat de opvangzak niet te vol raakt om verstopping van het uitwerpkanaal te voorkomen.

Een continu geluidssignaal geeft aan dat de opvangzak vol is.

Ga als volgt te werk:

1. schakel de maai-inrichtingen uit (afb. 13.B) en het signaal stopt.
2. Stop de machine.
 - a. **Voor modellen type "I" en "II":**
3. Neem de hendel (afb. 21.A - indien voorzien) of de greep achteraan (afb. 21.A1) vast en kantel de opvangzak om hem leeg te maken.
4. Rijd de machine ongeveer 1 m vooruit.

5. Sluit de opvangzak zodat dat hij wordt vastgekoppeld aan de veerhaak (afb. 21.B).
- b. Voor modellen type "III":**
3. De ongeveer 1 s lang op de knop voor de opening van de zak (afb. 13.U) om hem helemaal te openen en leeg te maken; als alternatief kan de knop voor de opening van de zak ingedrukt worden gehouden tot de vereiste opening voor de lediging is bereikt. Wanneer de knop wordt losgelaten, zal de zak in de bereikte stand blijven.
 4. Rijd de machine ongeveer 1 m vooruit.
 5. Houd de knop voor de sluiting van de zak (afb. 13.V) ingedrukt om hem helemaal te sluiten.

OPMERKING

Als de sleutel helemaal is geplaatst (afb. 12.A), is het door op de knop van de achteruitversnelling (afb. 13.C) samen met de knoppen voor de opening (afb. 13.U) of sluiting (afb. 13.V) mogelijk om de opvangzak te openen of te sluiten wanneer de bestuurder niet op de stoel zit.

7.5.5 Reiniging van het uitwerpkanaal (enkel voor modellen met opvang achteraan)

In geval van hoog en nat gras gecombineerd met een te hoge snelheid kan er zich een verstopping van het uitwerpkanaal voordoen. In geval van verstopping dient men in acht te nemen wat beschreven is in par. 8.4.2.

7.5.6 Einde van het maaien

Na het maaien:

1. de maai-inrichtingen uitschakelen;
2. de terugweg afleggen met de maaigroep in de hoogste stand (par. 6.4).

7.6 STOPPEN

Om de machine te stoppen:

1. Het gaspedaal lossen om de beweging te stoppen.
2. Schakel de machine uit door de sleutel te verwijderen.

OPMERKING

Om de acculading te sparen, laat dan de sleutel niet in de stand "rijden" als de machine niet in gebruik is.

7.7 NA HET GEBRUIK

1. Laat de machine eerst afkoelen voordat ze in elke willekeurige ruimte op te bergen.
2. Reinig de machine (par. 8.4).
3. Controleer of er geen onderdelen los of beschadigd zijn. Vervang, indien nodig, de beschadigde onderdelen en klem eventueel

schroeven en moeren die losgekomen zijn weer vast of neem contact op met het geautoriseerde dienstcentrum.

4. Plaats de machine in de buurt van een stopcontact en laad de accu op (par. 8.2.2), zodat ze volledig doeltreffend is bij het volgende gebruik.

Elke keer wanneer men de machine onbewaakt laat, de bestuurdersplaats verlaat of de machine parkeert:

1. Stop de machine;
2. Plaats de maaigroep op de minimum hoogte (1);
3. Controleer dat alle bewegende delen volledig stilstaan;
4. Verwijder de contactsleutel;

LET OP

Laat de machine altijd op een schaduwrijke plek of in een beschutte omgeving staan, bij een temperatuur lager dan +35°C

8. GEWOON ONDERHOUD

8.1 ALGEMEEN

GEVAAR

De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, worden beschreven in hfdst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.

Vooraleer eender welke controle, reiniging of ingreep voor onderhoud/afstelling op de machine uit te voeren:

1. ontkoppel de maaigroep;
2. Stop de machine;
3. controleer dat alle bewegende delen volledig stilstaan;
4. De sleutel verwijderen ;

GEVAAR

Laat de sleutel nooit in het contact zitten of binnen het bereik van kinderen of ongeschikte personen.

5. lees de desbetreffende instructies;
6. Draag geschikte kledij, werkhandschoenen en een beschermende bril

De frequenties en de aard van de interventies zijn samengevat in de "Tabel met onderhoudswerkzaamheden". Het doel van de tabel is om uw machine een optimale conditie te laten behouden. Hierin staan de voornaamste ingrepen en de tijden waarop ze uitgevoerd moeten worden. Voer de desbetreffende handeling uit in functie van de eerstkomende vervaldatum.

Het gebruik van niet originele of niet correct gemonteerde wisselstukken en toebehoren kan negatieve gevolgen hebben op de werking en de veiligheid van de machine. De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af in geval van schade, letsels of ongevallen veroorzaakt door die producten. De originele wisselstukken worden geleverd door de geautoriseerde dienstcentra en wederverkopers.

8.2 ACCU

8.2.1 Autonomie van de accu

De autonomie van de accu (en dus de maaibare grootte van het grasveld voordat wordt opgeladen) wordt voornamelijk geconditioneerd door:

- A. Arbeidsfactoren die een grotere energiebehoefte veroorzaken (bijv. maaien met dicht, hoog, vochtig gras).
- B. Gedrag van de bediener, die de volgende punten moet vermijden:
 - de machine vaak aan- en uit te schakelen tijdens het werken;
 - een te lage maaihogte ten opzichte van de condities van het gras;
 - een te hoge voortbewegingssnelheid vergeleken met de hoeveelheid gras die gemaaid moet worden.
- C. Omgevingsfactoren, zoals een hoge omgevingstemperatuur, boven de waarde van +35°C.

Om de autonomie van de accu te optimaliseren, hoeft u:

- het gras te maaien wanneer de gazon droog is;
- het gras vaak te maaien om te vermijden dat het te hoog groeit;
- een hogere maaihogte in te stellen wanneer het gras hoger staat en een tweede maaibeurt uit te voeren op een lagere hoogte;
- de machine niet te gebruiken in de 'mulching'-functie bij heel hoog gras.
- het gras te maaien bij een temperatuur tussen +5 en + 35 °C.
- de functie "Eco" gebruiken (par. 6.9.2, par. 6.9.3).

8.2.2 Herlading van de accu

De energie die nodig is om de machine te bedienen, wordt gegarandeerd door een accu die zorgvuldig moet worden onderhouden om de efficiëntie en een lange bedrijfsduur te garanderen.

De accu van uw machine dient steeds te worden opgeladen:

- Bij het eerste gebruik na de aankoop van de machine.
- Bij het bereiken van de minimum laadlimiet (Afb. 13.F).
- Voor elke lange periode van inactiviteit van de machine
- Minstens maandelijks tijdens de stalling.
- Vóór de machine na een lange periode van stilstand opnieuw in gebruik te nemen.

LET OP

Als de accu niet met de correcte acculader op het stroomnet is aangesloten, wordt de acculading verlaagd ook al wordt de machine niet gebruikt. Als de accu's bijna helemaal leeg zijn, kunnen ze ernstig beschadigd raken en onbruikbaar worden. De garantie dekt geen schade afkomstig van een accu die niet regelmatig wordt opgeladen.

LET OP

De accu mag uitsluitend opgeladen worden met de acculader (afb. 23.A). Andere oplaadsystemen kunnen de accu op een onherstelbare manier beschadigen.

LET OP

De accu moet worden opgeladen in een omgeving die is beschermd tegen weersinvloeden, met een aanbevolen temperatuur tussen +5 en + 35 °C.

OPMERKING

De accu kan op eender welk moment, ook gedeeltelijk, opgeladen worden, zonder risico op beschadiging.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Voer tijdens het opladen van de accu's geen onderhoud of reinigingshandelingen uit.

Om de accu op te laden:

- Breng de machine nabij een geaard stopcontact (om het gebruik van verlengsnoeren te vermijden) en verwijder de sleutel;
- Til de stoel op;
- Open de laadaansluiting (Afb. 22.A);
- Sluit de bijgeleverde acculader (Afb. 23.A) aan met de juiste bajonetsluiting en bevestig de respectievelijke connector (Afb. 23.B) aan de laadaansluiting;
- Sluit de oplader aan op het stopcontact door de betreffende stekker in te steken (Afb. 24).

Om de accu op te laden, is een stopcontact voorzien van aardlekschakelaar (Afb. 25.A), indien aanwezig, waarop de laadkabel moet worden aangesloten (Afb. 25.A).







Het stopcontact met aardlekschakelaar moet aangesloten worden op de netaansluiting. Voer de werkingstest uit:





1. Druk op de knop "RESET" (Afb. 25.B) om de functionering te activeren. De controlelamp moet "ON" aanduiden (Afb. 25.C).
2. Druk op de knop "TEST" (Afb. 25.D) om de werkingstest uit te voeren. De controlelamp moet "OFF" aanduiden (Afb. 25.C).

⚠ GEVAAR

Als de werkingstest eindigt met een negatief resultaat, mag het stopcontact met aardlekschakelaar niet worden gebruikt. Als de werkingstest met succes is voltooid, kan het wel gebruikt worden en kan opgeladen worden.

Een complete lading duurt 2-8,5 uur (afhankelijk van de accu en van de acculader), tijdens het opladen knippen de leds (afb. 13.F) op progressieve wijze. Wanneer elke individuele laadgrens is bereikt, blijft de respectievelijke led vast branden terwijl de andere blijven knippen. De accu kan voor onbepaalde tijd worden opgeladen.

Status lading (SOC)	Inschakeling leds (type "I" en "II")	Inschakeling leds (type "III")
SOC > 80%		
60% ≤ SOC < 80%		
40% ≤ SOC < 60%		

Status lading (SOC)	Inschakeling leds (type "I" en "II")	Inschakeling leds (type "III")
20% ≤ SOC < 40%		
10% ≤ SOC < 20%		

⚠ LET OP

Het is mogelijk om de lading van de accu te onderbreken wanneer het laadniveau zich bevindt tussen de leds 1 en 4. Onderbreek de laadfase niet wanneer led 5 knippert, maar wacht tot deze vast oplicht. Wanneer alle leds vast oplichten, is de lading 100%.

⚠ KENNISGEVING

De plaattijden van de accu kunnen toenemen als de machine onder zware werkomstandigheden is gebruikt, met als gevolg een indicatie van oververhitting van de accu (hfdst. 15).

⚠ KENNISGEVING

Bij een volledig ontladen accu blijven de leds uit tot de minimum laadrempeel is bereikt.

OPMERKING

Wanneer het laadniveau onder de waarde van 10% daalt, begint de eerste acculed te knippen. De maai-inrichtingen worden ontkoppeld en de accu moet opgeladen worden.

Wanneer het opladen voltooid is, vermindert het laadsysteem de toevoer van elektriciteit net genoeg om de acculading op optimale waarden te behouden en aan te vullen.

⚠ KENNISGEVING

Indien met de acculader aangesloten op de trekker, knippen de leds 5 Afb. 13.F tegelijkertijd, wat betekent dat het opladen niet bezig is. Controleer de aansluiting van de acculader/het stroomnet.

OPMERKING

Het energieverbruik voor het handhaven van de lading is extreem laag en zeer goedkoop.

OPMERKING

Tijdens het opladen zijn alle machinefuncties gedeactiveerd, zelfs als de sleutel volledig is ingestoken.

LET OP

De accu die op de machine is gemonteerd, is ontworpen en gebouwd voor dit type van gebruik:

- Koppel de accu's NIET los of verwijder ze niet van hun zitting;
- Vervang de accu's niet met andere die niet origineel zijn;
- Voer geen interventies uit die niet zijn beschreven in deze handleiding.

In problemen met de accu's moet u uw verkoper contacteren.

8.3 ANTISCALP WIELEN

Dankzij de verschillende montageposities van de wieltjes kan een veiligheidsruimte "H" gehandhaafd worden tussen de rand van de snijgroep en het terrein (afb. 26.A; afb. 27.A). Regel de positie van de antiscalp wielen naar gelang de oneffenheid van de grond.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Deze handeling moet altijd uitgevoerd worden op beide wielen, door ze op dezelfde hoogte te positioneren bij uitgeschakelde machine.

a. Voor modellen met zijdelingse aflat

Om de positie te veranderen:

1. draai de schroef los en verwijder ze (afb. 26.B);
2. herpositioneer het wiel (afb. 26.A) met de afstandsbus (afb. 26.C) in de opening op de gewenste afstand;
3. draai de schroef (afb. 26.B) helemaal vast in de moer (afb. 26.D).

b. Voor modellen met opvang achteraan

Om de positie te veranderen:

1. draai de moer los (afb. 27.B) en verwijder de pen (afb. 27.C);
2. plaats het wieltje (afb. 27.A) opnieuw in de gewenste stand;
3. hermonteer de pen (afb. 27.C), let op dat de kop van de pen (afb. 27.C) naar de binnenkant van de machine is gericht;
4. draai de moer helemaal vast (afb. 27.B).

8.4 REINIGING

Reinig de machine na ieder gebruik volgens de volgende aanwijzingen.

8.4.1 Reiniging van de machine

- Reinig de buitenkant van de machine door met een vochtige spons en schoonmaakmiddel over de delen in kunststof van de machine te gaan. Let er op dat de elektrische motoren, de accu en de componenten van de elektrische installatie niet nat worden.
- Houd de motor en de zitting van de accu vrij van resten gras, bladeren of teveel vet, om het risico op brand tot een minimum te herleiden.
- Til de kap op en verwijder eventuele vuilresten of gras met behulp van perslucht van het accupak.
- Houd het knoppenbord vrij van vuil en afval.

LET OP

Gebruik nooit water onder hoge druk of agressieve vloeistoffen voor het wassen van de carrosserie en elektrische motoren.

LET OP

Gebruik nooit vloeistoffen om de transmissie, accu's en elektronische onderdelen te wassen (afb. 30, afb. 31). Om ze schoon te maken, blaas je ze schoon met een straal perslucht.

8.4.2 Reiniging van het uitwerpkanaal (enkel voor modellen met opvang achteraan)

Als de uitwerpkanaal verstopt is, als volgt te werk gaan:

1. de opvangzak of de achterste aflatbeveiliging verwijderen ;
2. het opgehoopte gras bij de uitmonding van het uitwerpkanaal verwijderen .

8.4.3 Reiniging van de zak (enkel voor modellen met opvang achteraan type "I" en "II")

1. Maak de opvangzak leeg (par. 7.5.4).
2. Schud de zak om hem schoon te maken van grasresten en aarde.
3. De zak opnieuw monteren en de binnenkant van de maaigroep reinigen (par. 8.4.4-a); vervolgens moet men de zak verwijderen, ledigen, spoelen en zodanig ophangen dat hij snel kan drogen.

8.4.4 Reiniging van de zak (enkel voor modellen met opvang achteraan type "III")

1. Maak de opvangzak leeg (par. 7.5.4).
2. Verwijder de opvangzak (par. 5.8).
3. Schud de zak om hem schoon te maken van grasresten en aarde.
4. Hermonteer de opvangzak (par. 5.8).

5. Sluit de opvangzak (par. 5.8) en reinig de binnenkant van de maai-inrichting (par. 8.4.4-a).
6. Demonteer de opvangzak (par. 5.8) en spoel hem zorgvuldig.

8.4.5 Reiniging van de maaigroep

Ga verder met een grondige reiniging van de maaigroep om eventuele grasresten of vuil te verwijderen.

WAARSCHUWING

Verwijder tijdens het schoonmaken van de snijgroep mensen en dieren uit het omliggende gebied.

a. Reiniging van de binnenkant

Het reinigen van de binnenkant van de snijgroep en het uitwerpkanaal dient, onder de volgende condities, op een harde ondergrond te gebeuren:

- wanneer de opvangzak of de achterste aflatbescherming gemonteerd zijn (enkel voor modellen met opvang achteraan);
 - zijdelingse aflatdeflector gemonteerd (enkel voor modellen met zijdelingse aflat);
 - de gebruiker zit op de machine;
 - de maaigroep in de laagste stand;
 - de koppeling staat in de vrije stand;
 - de maai-inrichtingen zijn ingeschakeld.
- Sluit afwisselend een waterleiding aan op de specifieke verbindingen (afb. 28.A), laat het water enkele minuten in elke leiding stromen, met de maaigroep in beweging.

b. Reiniging van de buitenkant

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Op de bovenkant van de maaigroep mogen zich geen afval en droge grasresten ophopen om de doeltreffendheid en de veiligheid van de machine op maximaal niveau te houden.

Voor de reiniging van de bovenkant van de maaigroep:

- stel de maaigroep helemaal laag;
- blaas uit met perslucht (afb. 29).

8.5 SMERING

Object	Actie
Stuur	Reinig met perslucht.
Snijgroep	Smeer de hijspunten met olie (Afb. 32).
Wielassen	Verwijder de wielen. Smeer de assen met vet (Afb. 40).

8.6 MOEREN EN SCHROEVEN VOOR BEVESTIGING

- Houd de schroeven en moeren goed vastgedraaid, om er zeker van te zijn dat de machine altijd veilig werkt.

9. BUITENGEWOON ONDERHOUD

9.1 VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Men dient onmiddellijk de Verkoper of een gespecialiseerd Centrum te contacteren indien men onregelmatigheden aantreft in de werking:

- van de vrijstand van het tractiepedaal (servicerem);
- bij het inschakelen en stoppen van de maai-inrichtingen;
- van de inschakeling van de aandrijving vooruit of achteruit.

9.2 MAAIGROEP / MAAI-INRICHTINGEN

9.2.1 Uitlijning maaigroep

Een correcte afstelling van de snijgroep is belangrijk om een mooi gelijkmatig gemaaid gazon te verkrijgen (afb. 19). Als het gras onregelmatig gemaaid wordt, de bandenspanning nakijken (par. 7.1.3). Indien dat niet voldoende is voor een eenvormig gazon, neem dan contact op met uw verkoper voor de afstelling van de uitlijning van de maaigroep.

9.2.2 Maai-inrichtingen

Een botte maai-inrichting rukt het gras uit een veroorzaakt de vergeling van het gazon.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Laat de beschadigde, geplooidde of versleten maai-inrichtingen steeds als geheel vervangen, samen met de schroeven, om de balans te behouden.

WAARSCHUWING

Alle handelingen die betrekking hebben op de maai-inrichtingen (demontage, slijpen, in balans brengen, herstelling, hermontage en/of vervanging) vergen een specifieke vaardigheid en het gebruik van geschikt gereedschap; uit veiligheidsoverwegingen moeten deze handelingen daarom steeds uitgevoerd worden in een Gespecialiseerd centrum.

LET OP

Gebruik steeds originele inrichtingen, met de code aangegeven in de tabel 'Technische Gegevens'.

OPMERKING

Gezien de ontwikkeling van het product, kunnen de maai-inrichtingen aangegeven in de 'Technische Gegevens' in de loop van de tijd vervangen worden door andere, met soortgelijke eigenschappen voor wat betreft verwisselbaarheid en functionele veiligheid.

9.3 VERVANGING VAN DE VOORSTE / ACHTERSTE WIELEN

9.3.1 Voorafgaande werkzaamheden

GEVAAR

Gebruik een geschikte hijsinrichting.

Vooraleer de wielen te vervangen, moet men de volgende werkzaamheden uitvoeren:

1. Plaats de machine op een stevige en vlakke oppervlakte, die de stabiliteit van de machine garandeert.
2. Stop de machine;
3. De sleutel verwijderen ;
4. Plaats de hijsinrichting op het hijspunt nabij het wiel dat vervangen moet worden (par. 9.3.2; par. 9.3.3).
5. Controleer of de hijsinrichting perfect loodrecht op het terrein staat.

9.3.2 Keuze en plaatsing van de krik op de achterwielen

Plaats houten wiggen (Afb. 33.A) aan de basis van de wielen (Afb. 33.B), aan de kant van het wiel dat vervangen moet worden (Afb. 33.C).

Voor modellen met opvang achteraan:

- De maximale hoogte van de gesloten krik is 110mm. (Afb. 34).
- Plaats de krik onder de achterplaat (afb. 35.A), op 180 mm. van de zijdelingse boord (afb. 34).

Voor modellen met zijdelingse aflat:

- De maximale hoogte van de gesloten krik is 110mm. (Afb. 36).
 - Plaats de krik onder de achterste as, op het op de afbeelding aangegeven punt (afb. 37.A).
-

OPMERKING

Wanneer de krik geplaatst is zoals is beschreven in deze paragraaf, is het mogelijk enkel het wiel dat moet vervangen worden, op te tillen.

9.3.3 Keuze en plaatsing van de krik op de voorwielen

1. Plaats houten wiggen (Afb. 38.A) aan de basis van de wielen (Afb. 38.B), achter het wiel dat vervangen moet worden (Afb. 38.C).
2. De maximale hoogte van de gesloten krik is 110mm.
3. Leg op de krik (Afb. 39.A) een vierkant houten vulstuk (Afb. 39.B) van ongeveer 10 x 10 cm groot.

LET OP

Het houten vulstuk vermijdt beschadiging van de vooras.

4. Houd tijdens deze fase met één hand de dikte op de krik in evenwicht. Til de krik op en zorg ervoor dat het vulstuk tegen het frame en de structurele delen rust (Afb. 39.C).

OPMERKING

De zo gepositioneerde krik staat de stijging van de ganse vooras toe.

9.3.4 Vervanging van het wiel

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Controleer dat de machine stabiel en stil blijft staan tijdens het optillen. Indien men iets vreemds merkt, moet men de krik onmiddellijk omlaag brengen, controleren en eventuele problemen oplossen en vervolgens de krik opnieuw optillen.

1. Verwijder de bedekking (Afb. 40.A).
2. Til de krik voldoende op om het wiel gemakkelijk te kunnen verwijderen.
3. Verwijder, met behulp van een schroevendraaier, de veerring (Afb. 40.B) en de drukring (Afb. 40.C.).
4. Verwijder het wiel dat vervangen moet worden.
5. Breng vet aan op de as (afb. 40.D).
6. Monteer het nieuwe wiel.
7. Plaats de drukring en de veerring zorgvuldig weer op hun plaats.

OPMERKING

Controleer of de achterste wielen op dezelfde hoogte staan (afb. 41.A) en het verschil tussen de externe diameters tussen de twee wielen (afb. 41.B) niet meer is dan 8-10 mm. Indien dit wel zo is, moet men, om een onregelmatig maaien te voorkomen, de uitlijning van de maaigroep bij een geautoriseerd dienstcentrum laten afstellen.

9.3.5 De banden repareren of vervangen

De banden zijn "Tubeless" en iedere vervanging of reparatie als gevolg van een lek dient dan ook door een vakman uitgevoerd te worden volgens de, voor dit type banden, geldende voorschriften.

9.4 VERVANGING LEDLAMPEN

9.4.1 LED TYPE I

Draai de ringmoer (afb. 42.A) los en verwijder de connector (afb. 42.B). Demonteer de LED-verlichting (afb. 42.C) die met de schroeven bevestigd (afb. 42.D) is.

9.4.2 LED TYPE II (met bajonetting)

De koplampen (W) zijn door middel van een bajonetting in de lamphouder gedraaid. De lamphouder kan verwijderd worden door deze met behulp van een tang linksom te draaien (afb. 43)

10. STALLING

Wanneer de machine gedurende meer dan 30 dagen opgeborgen moet worden:

1. Verwijder de contactsleutel.
2. Reinig de machine zorgvuldig.
3. Controleer of de machine geen schade vertoont. Contacteer, indien nodig, het geautoriseerde dienstcentrum.
4. Berg de machine op:
 - met de maaigroep omlaag
 - in een droge omgeving;
 - beschermd tegen weersinvloeden, in de schaduw, met een aanbevolen temperatuur tussen 0 en + 40 °C;
 - indien mogelijk bedekt met een doek;
 - buiten bereik van kinderen;
 - na zich ervan verzekerd te hebben de sleutels of gereedschappen die voor het onderhoud gebruikt werden, verwijderd te hebben.

LET OP

De accu moet minstens één keer per maand volledig worden opgeladen, en altijd voordat de activiteit wordt hervat.

Wanneer de machine opnieuw in werking wordt gesteld, moet ze voorzien worden zoals is aangeduid in hfdst. "7. Gebruik van de machine".

11. HANTERING EN TRANSPORT

- Wanneer men de machine hanteert, moet men:
 1. ontkoppel de maaigroep;
 2. plaats de maaigroep op de maximale hoogte;
 3. schakel de machine uit en haal de contactsleutel weg
 4. schakel de transmissie uit (par. 6.3).
- Wanneer men de machine met een wagen of aanhangwagen vervoert, moet men:
 - opritten gebruiken met geschikte weerstand, breedte en lengte;
 - de machine laden met de elektrische motor uitgeschakeld, met de contactsleutel uit het stopcontact van de machine, zonder bediener, duwend, en met een geschikt aantal personen;
 - de maaigroep omlaag brengen;
 - de machine zo plaatsen dat ze geen gevaar veroorzaakt;
 - schakel de transmissie in (par. 6.3);
 - haar stevig aan het vervoermiddel bevestigen met koorden of kettingen om te vermijden dat ze kantelt met mogelijke schade als gevolg.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Als u denkt dat u niet in staat bent om de verplaatsing of het transport onder veilige omstandigheden uit te voeren, neem dan contact op met het servicecentrum.

12. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN

Deze handleiding verstrekt alle gegevens die u nodig hebt om de machine te kunnen gebruiken en om er op de juiste manier eenvoudige onderhoudswerkzaamheden aan te kunnen verrichten, die de gebruiker zelf kan uitvoeren. Alle afstellingen en onderhoudshandelingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoper of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine. Handelingen uitgevoerd in niet geschikte structuren of door onbekwame personen uitgevoerd, maken elke vorm van Garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant ongeldig.

- Enkel de geautoriseerde dienstencentra mogen de herstellingen en onderhoudsingenrepen in garantie uitvoeren.
- De geautoriseerde dienstencentra gebruiken enkel originele wisselstukken. De originele wisselstukken en toebehoren werden speciaal voor de machines ontwikkeld.
- Niet originele wisselstukken en toebehoren zijn niet goedgekeurd; het gebruik van niet originele wisselstukken en toebehoren brengt de veiligheid van de machine in gevaar en ontheft de Fabrikant van alle verplichtingen en aansprakelijkheden.
- Men raadt aan de machine eens per jaar aan een geautoriseerd dienstcentrum toe te vertrouwen voor het onderhoud, assistentie en controle van de veiligheidsinrichtingen.

13. GARANTIEDEKKING

De garantiedekking is enkel bestemd voor de consumenten, d.w.z. niet professionele bedieners. De garantie dekt alle kwaliteits- en fabricagefouten die tijdens de garantieperiode door uw

Wederverkoper of door een gespecialiseerd Centrum vastgesteld worden. De toepassing van de garantie is beperkt tot de herstelling of vervanging van het defect geachte onderdeel. De toepassing van de garantie is ondergeschikt aan een regelmatig onderhoud van de machine. De gebruiker moet aandachtig de aanwijzingen volgen die in de bijgevoegde documentatie verschafft is. De garantie geldt niet voor schade te wijten aan:

- Onvoldoende kennis van de vergezellende documentatie (Gebruiksaanwijzing).
- Professioneel gebruik.
- Achteloosheid, nalatigheid.
- Externe oorzaak (bliksem, stoten, aanwezigheid van vreemde voorwerpen in de machine) of incident.
- Onjuist of niet door de fabrikant toegestaan gebruik en montage.
- Gebrekkig onderhoud.
- Wijziging van de machine.
- Gebruik van niet originele wisselstukken (aanpasbare stukken).
- Gebruik van toebehoren dat niet door de fabrikant verschafft of goedgekeurd werd.

Deze garantie geldt bovendien niet voor:

- De handelingen voor gewoon/buitengewoon onderhoud (beschreven in de gebruiksaanwijzing).
- de normale slijtage van verbruiksmaterialen zoals de maai-inrichting, wielen, lichten, veiligheidsbouten en bedradingen.
- Normale slijtage.
- Esthetische slijtage van de machine wegens het gebruik.
- De steunen van de maai-inrichtingen
- De eventueel bijkomende onkosten voor activering van de garantie, zoals de reiskosten tot bij de gebruiker, het vervoer van de machine naar de Wederverkoper, de huur van uitrustingen voor de vervanging of de oproep van een externe maatschappij voor alle onderhoudswerkzaamheden.

De gebruiker is beschermd door de nationale wetten van zijn eigen land. De rechten van de koper die voorzien zijn in de nationale wetten van zijn eigen land zijn op geen enkele wijze beperkt door deze garantie.

14. ONDERHOUDSTABEL

In de vakjes hiernaast kunt u de datum of het aantal werkingsuren noteren waarop de ingreep werd uitgevoerd.








Ingreep	Frequentie (uren)	Uitgevoerd (datum en uren)					Opmerkingen
Controle van alle bevestigingen	Vóór eender welk gebruik						
Controle bandendruk	Vóór eender welk gebruik						par. 7.1.3
Veiligheidscontroles / Controle van de commando's	Vóór eender welk gebruik						par. 7.2
Controle van de ontgrendelingshendel van de transmissie	Vóór eender welk gebruik						par. 6.3
Montage/Controle van de beschermingen op de uitgang	Vóór eender welk gebruik						par. 5.5
Lading van de batterij	Vóór eender welk gebruik Aan het einde van ieder gebruik Voor de stalling						par. 8.2
Algemene reiniging en controle	Aan het einde van ieder gebruik						par. 8.4
Controle van eventuele schade aan de machine. Contacteer, indien nodig, het geautoriseerde dienstcentrum.	Aan het einde van ieder gebruik						
Controle koppeling en bijslipen maai-inrichting	25						*
Vervanging maai-inrichtingen	100						*
Algemene smering	25						par. 8.5 **









* Handeling die door uw Verkoper of door een gespecialiseerd Centrum moet uitgevoerd worden.



** De algemene smering van alle bewegende onderdelen moet bovendien, elke keer er verwacht wordt de machine voor geruime tijd niet te gebruiken, uitgevoerd worden.

15. IDENTIFICATIE PROBLEMEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
1. De machine wordt niet ingeschakeld.	Accu plat.	Laad de accu op (par. 8.2.2).
2. Onregelmatig maaiwerk	De maai-inrichtingen zijn niet scherp genoeg.	Contacteer een erkend servicecentrum.
	Hoge voortbewegingssnelheid ten opzichte van de hoogte van het te maaien gras. Maaigroep vol met gras.	Verminder de voortbewegingssnelheid en/of verhoog de maaihoogte. Wacht tot het gras droog is. Reinig de maai-inrichting.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
3. Abnormale trillingen tijdens het gebruik.	Onbalans van de maai-inrichtingen. Maai-inrichtingen gelost. Geloste delen. Eventuele schade	Contacteer een erkend servicecentrum voor de controles, vervangingen of herstellingen.
4. De icoon Afb. 13.E blijft aan en de acculeeds 2 en 5 knipperen. Knoppenbord type "I" en "II"  Knoppenbord type "III" 	Overbelasting van de accustroom:	
	1. Te zware werkomstandigheden.	Verminder de voortbewegingssnelheid. Verhoog de maaihoogte.
	2. Te steile helling.	Verlaag de voortbewegingssnelheid en controleer de helling van het terrein waarop u werkt.
5. De icoon Afb. 13.N knippert. Alle andere indicaties in het drukknoppaneel (iconen/leds) blijven functioneel en zichtbaar. 	Vooralarm van oververhitting van de accu, de tractiemotor en/ of de motoren van de maai-inrichtingen voor:	
	1. Zware werkomstandigheden.	Verminder de voortbewegingssnelheid. Verhoog de maaihoogte.
6. De iconen Afb. 13.E en Afb. 13.N blijven aan, de leds van de accu 2 en 4 knipperen. Knoppenbord type "I" en "II"  Knoppenbord type "III" 	Overtemperatuur/ ondertemperatuur van de accu:	Leg de machine stil, wacht minstens 5 minuten en start ze daarna opnieuw.
	1. Zware werkomstandigheden.	Verminder de voortbewegingssnelheid. Verhoog de maaihoogte.
	2. Niet geschikte omgevingscondities.	Werk in een omgeving met geschikte temperatuur voor de bedrijfscondities van de machine.
7. De icoon Afb. 13.E blijft aan en de acculeeds 1, 4 en 5 knipperen. Knoppenbord type "I" en "II"  Knoppenbord type "III" 	Stroomoverbelasting van de maai-inrichtingen:	
	1. Zware werkomstandigheden.	Verminder de voortbewegingssnelheid. Verhoog de maaihoogte.
	2. Verstoppingen die de rotatie van de maai-inrichtingen verhinderen.	Verwijder de verstoppingen.
	3. De maaigroep zit vol met gras.	Reinig de maaigroep.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<p>8. De iconen Afb. 13.E en Afb. 13.N blijven aan, de leds van de accu 1 en 3 knipperen.</p> <p>Knoppenbord type "I" en "II"</p>  <p>Knoppenbord type "III"</p> 	<p>Overtemperatuur van de motoren van de maai-inrichtingen:</p> <p>Zware werkomstandigheden.</p>	<p>Leg de machine stil, wacht minstens 5 minuten en start ze daarna opnieuw.</p> <p>Verminder de voortbewegingssnelheid.</p> <p>Verhoog de maaihoogte.</p>
<p>9. De icoon Afb. 13.E blijft aan en de acculeds 1, 3 en 5 knipperen.</p> <p>Knoppenbord type "I" en "II"</p>  <p>Knoppenbord type "III"</p> 	<p>De motoren van de maai-inrichtingen slaan af:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zware werkomstandigheden. 2. Verstoppingen die de rotatie van de maai-inrichtingen verhinderen. 3. De maaigroep zit vol met gras. 	<p>Verminder de voortbewegingssnelheid.</p> <p>Verhoog de maaihoogte.</p> <p>Verwijder de verstoppingen.</p> <p>Reinig de maaigroep.</p>
<p>10. De iconen Afb. 13.E en Afb. 13.N blijven aan ende leds van de accu 1, 2 en 4 knipperen.</p> <p>Knoppenbord type "I" en "II"</p>  <p>Knoppenbord type "III"</p> 	<p>Overtemperatuur van de tractiemotor:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Belasting van de tractiemotor. 2. Te steile helling. 3. Te veel modder op de wielen. 	<p>Leg de machine stil en wacht minstens 5 minuten voordat u de startprocedure herhaalt.</p> <p>Verminder de voortbewegingssnelheid.</p> <p>Verlaag de snelheid en controleer de helling waarop u werkt.</p> <p>Controleer of de wielen niet geblokkeerd zijn en reinig ze eventueel.</p>
<p>11. De iconen Afb. 13.E en Afb. 13.O blijven aan, de leds van de accu 1, 2, 4 en 5 knipperen.</p> <p>Knoppenbord type "I" en "II"</p>  <p>Knoppenbord type "III"</p> 	<p>De machine is gestart en het tractiepedaal is niet losgelaten (niet in vrijstand).</p>	<p>Schakel de machine uit en herhaal de startprocedure pas nadat u heeft gecontroleerd dat het tractiepedaal in de vrijstand staat (pedaal losgelaten).</p>

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<p>12. De iconen Afb. 13.E en Afb. 13.O blijven aan en de leds van de accu 1, 2, 3 en 5 knipperen.</p> <p>Knoppenbord type "I" en "II"</p>  <p>Knoppenbord type "III"</p> 	<p>De hendel voor de koppeling/ontkoppeling van de transmissie staat in de uitgeschakelde positie.</p>	<p>Controleer de stand van de hendel voor de koppeling/ontkoppeling van de transmissie en zet deze indien nodig terug in de ingeschakelde stand van de transmissie.</p> <p>Als het probleem aanhoudt, contacteer dan een servicecentrum.</p>
<p>13. De acculeds Afb. 13.F gaan progressief aan en uit, van links naar rechts, en omgekeerd.</p>	<p>Communicatiefout tussen de elektronische modules.</p>	<p>Schakel de machine uit en herhaal de startprocedure.</p> <p>Als het probleem aanhoudt, contacteer dan een servicecentrum.</p>

OPMERKING

Voor de machines die zijn voorzien van knoppenbord type "III" wordt samen met de foutcombinatie van de leds ook een numerieke foutcode weergegeven in de digits van de acculading (afb. 13.Y). Geef indien nodig deze identificatiecode door aan het geautoriseerd servicecentrum.

OPMERKING

Neem voor andere problemen die niet in de tabel worden vermeld onmiddellijk contact op met een geautoriseerd servicecentrum.

16. ACCESSOIRES

16.1 KIT VOOR 'MULCHING'

Versnipper het gemaaid gras en laat het achter op het terrein (afb. 45.A1; afb. 45.A2).

16.2 ACCULADER (SNELLE LADING)

Acculader die het mogelijk maakt om de oplaadtijd van de accu te verkorten. De lijst van de voor deze machine gehomologeerde acculaders bevindt zich in de tabel 'Technische Gegevens'. Laat toe de accu efficiënt te houden tijdens de periodes van inactiviteit van de machine, waarbij een optimaal laadniveau en een langere duurzaamheid van de accu gegarandeerd wordt (Afb. 45.B).

16.3 TREKSET

Om een kleine aanhangwagen te trekken (afb. 45.C).

16.4 AFDEKZEIL

Beschermt de machine van stof als deze niet gebruikt wordt (afb. 45.D).

16.5 KIT ACHTERSTE AFLAATBEVEILIGING

Te gebruiken in plaats van de opvangzak, wanneer het gras niet wordt opgevangen (afb. 45.E) (enkel voor modellen met opvang achteraan).

16.6 SNEEUWKETTINGEN 18"

Verbeteren de grip van de achterwielen op besneeuwde wegen, en staan het gebruik van sneeuwruimers toe (Afb. 45.F).

16.7 MODDERWIELEN/SNEEUWWIELEN 18"

Verbeteren de grip op sneeuw en modder (afb. 45.G).

16.8 AANHANGER

Voor het transport van gereedschappen of andere voorwerpen, binnen de toegestane laadlimieten (afb. 45.H).

16.9 VERSPREIDER

Om zout of meststoffen te strooien (afb. 45.I).

16.10 OPVANGER VOOR BLADEREN EN GRAS

Voor het verzamelen van bladeren en gras op grasvelden (Afb. 45.J).

16.11 SNEEUWRUIMER MET SNEEUWSCHUIF

Voor het zijdelings ophopen of ruimen van verwijderde sneeuw (Afb. 45.K).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MP•• 84 Li 48 V1
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

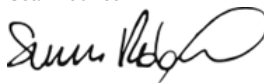
g) Livello di potenza sonora misurato:	99,7 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	83 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	MP•• 84 Li 48 V1
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

g) Measured sound power level:	99,7 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	100 dB(A)
i) Cutting width:	83 cm

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MP•• 84 Li 48 V2
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,7 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	83 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | MP•• 84 Li 48 V2 |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | battery-operated |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

- | | |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level: | 99,7 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 83 cm |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023 | CEO Stiga Group
Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MP•• 98 Li 48 V3
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,3 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	MP•• 98 Li 48 V3
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Measured sound power level:	99,3 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	100 dB(A)
i) Cutting width:	98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022	CEO Stiga Group Sean Robinson
------------------------------------	----------------------------------



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	SD•• 98 Li 48 V1
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

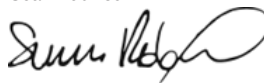
g) Livello di potenza sonora misurato:	99,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	SD•• 98 Li 48 V1
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

g) Measured sound power level:	99,1 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	100 dB(A)
i) Cutting width:	98 cm

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	SD•• 98 Li 48 V2
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

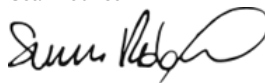
g) Livello di potenza sonora misurato:	99,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | SD•• 98 Li 48 V2 |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | battery-operated |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

- | | |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level: | 99,1 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 98 cm |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023 | CEO Stiga Group
Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	SD•• 108 Li 48 V3
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	98,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	99 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	SD•• 108 Li 48 V3
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Measured sound power level:	98,1 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	99 dB(A)
i) Cutting width:	98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022	CEO Stiga Group Sean Robinson
------------------------------------	----------------------------------



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: batterie 3. Est conforme aux prescriptions des directives : <ol style="list-style-type: none"> e) Organisme de certification 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date 	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: battery-operated 3. Conforms to directive specifications: <ol style="list-style-type: none"> e) Certifying body 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Cutting width n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date 	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt <ol style="list-style-type: none"> a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Batterie 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: <ol style="list-style-type: none"> e) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierter Schalleistungspegel i) Schnittbreite n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaier met zittende bediener / grasmaaier <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Basismodel c) Serienummer d) Motor: accu 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: <ol style="list-style-type: none"> e) Certificatie-instituut 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen i) Snijbreedte n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum 	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba <ol style="list-style-type: none"> a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: <ol style="list-style-type: none"> e) Ente certificador 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Amplitud de corte n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha 	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte da relva <ol style="list-style-type: none"> a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: Bateria 3. É conforme às especificações das diretivas: <ol style="list-style-type: none"> e) Órgão certificador 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora i) Amplitude de corte n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή/ κοπή της χλόης <ol style="list-style-type: none"> a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: μπαταρία 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: <ol style="list-style-type: none"> e) Οργανισμός πιστοποίησης 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος i) Εύρος κοπής n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος 	<p>TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Oturan sürücülü çim biçme makinesi / çim kesimi <ol style="list-style-type: none"> a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor: batarya 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: <ol style="list-style-type: none"> e) Sertifikalandıran kurum 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garant edilmiş ses gücü seviyesi i) Kesim genişliği n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih 	<p>МК (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Тревокосачка со седнат управувач / косење трева <ol style="list-style-type: none"> a) Тип / основен модел v) етикета г) мотор: акумулатор 3. Усогласено со спецификациите според директивите: <ol style="list-style-type: none"> д) тело за сертификација 4. Референци за усогласени нормативи е) Акустички притисок ж) измерено ниво на звучна моќност з) Ниво на гарантирана звучна моќност н) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум

<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittgressklipper / gressklipping</p> <p>a) Type / Modell b) Serienummer c) Motor: batteri</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene:</p> <p>e) Sertifiseringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivitet h) Garantert lydeffektivitet i) Klippebredde n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato</p>	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del a)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Åkrgräsklippare / gräsklippning</p> <p>a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>e) Intygsorgan_ Anmält organ</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>g) Uppmått lydeffektivitet h) Garanterad lydeffektivitet i) Klippebredd n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktor/ Klipping af græsset</p> <p>a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:</p> <p>e) Certificeringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivniveau h) Garanteret lydeffektivniveau i) Klippebredde n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato</p>
<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käänntös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päättäajettava ruohonleikkuri / ruohonleikkuu</p> <p>a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) Moottori : akku</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</p> <p>e) Sertifiointiyritys</p> <p>4. Viitatus harmonisoituihin standardeihin</p> <p>g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso i) Leikkuleveys n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sečicí obsluhou/ sekačka na trávu</p> <p>a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor</p> <p>3. Je ve shodě s nařízeními směrnice: e) Certifikační orgán</p> <p>4. Odkazy na Harmonizované normy</p> <p>g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Šířka řezání n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarzka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ cięcie trawy</p> <p>a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) Silnik: akumulator</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca</p> <p>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</p> <p>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej i) Szerokość cięcia n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data</p>
<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott Vállalat</p> <p>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléssel fűnyírógép/ fűnyírás</p> <p>a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv</p> <p>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</p> <p>g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint i) Vágási szélesség n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje</p>	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Предприятие</p> <p>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Эздовая косилка с водителем / стрижка газона</p> <p>a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) Двигатель : батарея</p> <p>3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган</p> <p>4. Ссылки на гармонизированные нормы</p> <p>g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности i) Амплитуда кошения n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата</p>	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka:</p> <p>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Sjedeća kosilica trave s operatorom/ košenje trave</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: baterija</p> <p>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo</p> <p>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Širina rezanja n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum</p>

<p>SL (Prevod izvirnih navodil)</p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košnja trave a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) Motor: baterija 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči i) Obseg košnje n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum 	<p>BS (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosilica (traktorčić) / Košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. skladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmjereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum 	<p>SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Priloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so sediacou obsluhou/ kosačka na trávu a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) Motor: akumulátor 3. Je v zhode s nariadeniami smernic: e) Certifikačný orgán 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Šírka kosenia j) Čistý inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că maşina: Maşină de tuns iarba cu şofer la volan/ tăiat iarba a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) Motor: baterie 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor: e) Organism de certificare 4. Referinţă la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat i) Lăţimea de tăiere n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul şi Data 	<p>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi / žolės pjovimas a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) Variklis: baterija 3. Atitinka direktyvoje pateiktas specifikacijas: e) Sertifikuojimo įstaiga 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis i) Pjovimo plotis n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data 	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uzņēmums 2. Uzņemasies par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna/ zāles pļaušana a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) Motors: akumulators 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Sertifikācijas iestāde 4. Atsaucē uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītās skaņas intensitātes līmenis h) Garantētās skaņas intensitātes līmenis i) Pļaušanas platums n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums
<p>SR (Prevod originalnih uputstva)</p> <p>EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosačica (traktorčić)/ košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Sertifikaciono telo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja..... n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum 	<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие (Директива Мащини 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка със седнал водач/ рязане на трева a) Вид / Базисен модел v) Серииен номер г) Мотор: акумулатор 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: д) Сертифициращ орган 4. Базирано на хармонизираните норми ж) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност й) Широчина на косене р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата 	<p>ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 3. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Istuva juhiga muruniitja / muruniitja a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikkel d) Mootor: aku 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase i) Lõikelaius n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



Type:	 LWA dB
Art.N	
..... -s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England